



ELECTRIC LEAF VACUUM AND BLOWER/ELEKTRO-LAUBSAUGER/-BLÄSER/ASPIRATEUR SOUFFLEUR BROYEUR ÉLECTRIQUE PELSB 3000 B2

(GB) (IE) (NI) (MT)

ELECTRIC LEAF VACUUM AND BLOWER

User manual

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

ELEKTRO-LAUBSAUGER/-BLÄSER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

ASPIRATEUR SOUFFLEUR BROYEUR ÉLECTRIQUE

Mode d'emploi

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

ELEKTRISCHE BLADBLAZER EN -ZUIGER

Gebruiksaanwijzing

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

SOFFIATORE, ASPIRATORE, TRITURATORE PER FOGLIE

Istruzioni per l'uso

Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

SOPLADOR/ASPIRADOR DE HOJAS ELÉCTRICO

Manual de instrucciones

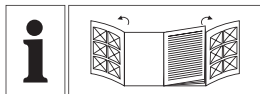
Traducción del manual original

(PT)

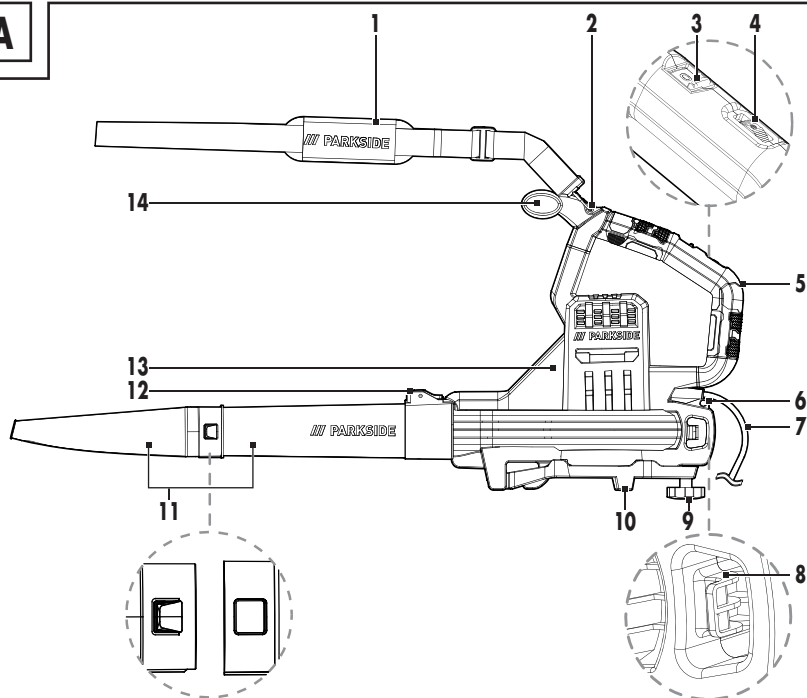
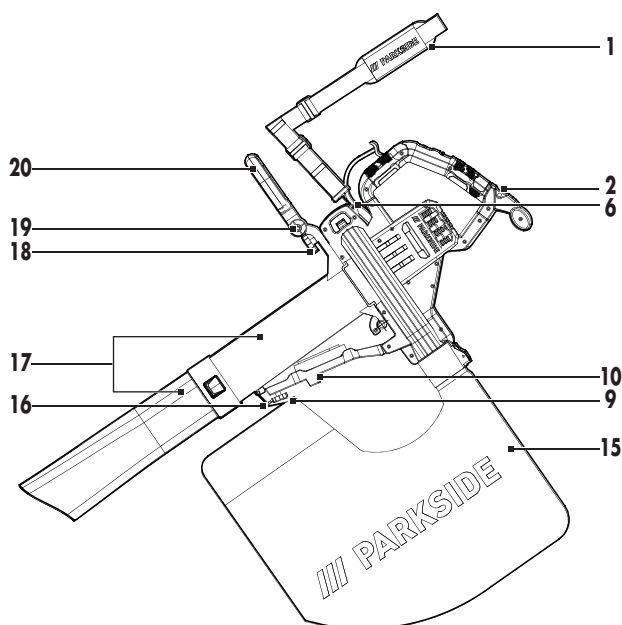
ASPIRADOR/SOPRADOR DE FOLHAS ELÉTRICO

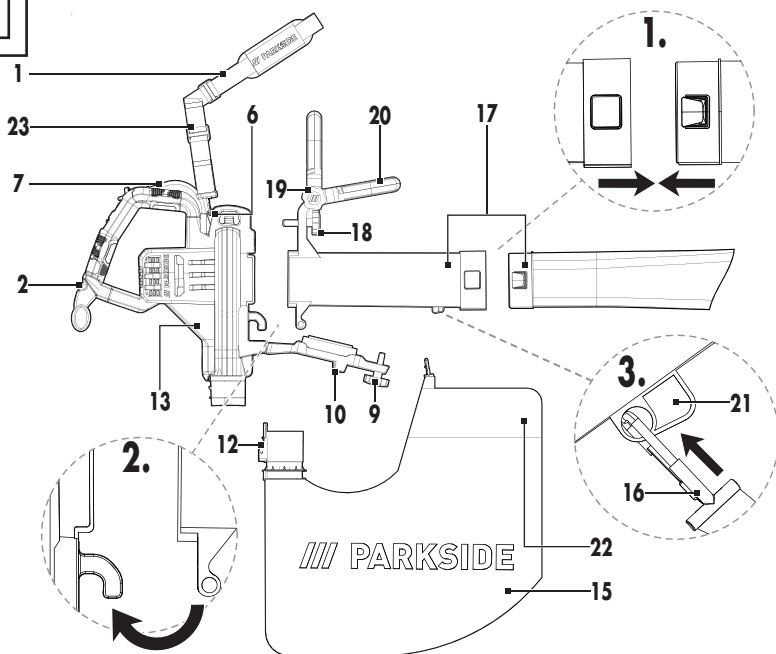
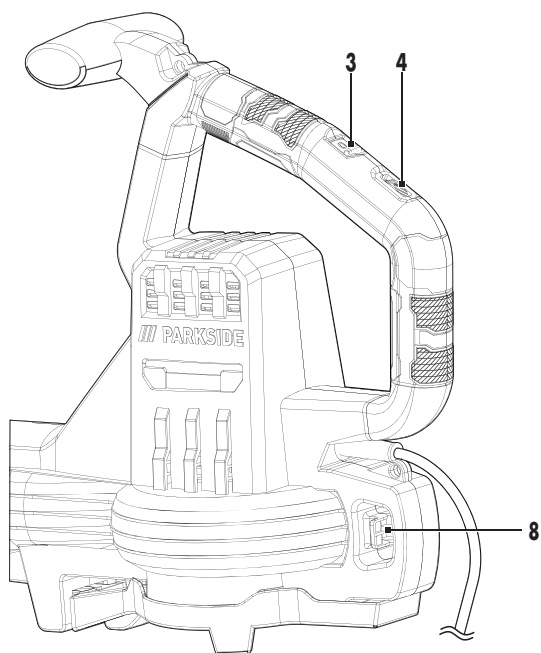
Manual do utilizador

Tradução do manual original



GB/IE/NL/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	21
FR/BE/CH	Mode d'emploi	Page	39
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	57
IT/CH/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	74
ES	Manual de instrucciones	Página	91
PT	Manual do utilizador	Página	108

A**B**

C**D**

List of pictograms used	Page	6
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	7
Technical data	Page	7
Noise emission values	Page	8
General safety instructions	Page	8
Before first use	Page	13
Unpacking the product	Page	13
Preparation	Page	13
Fitting/removing the blower pipe	Page	13
Fitting/removing the suction pipe	Page	14
Fitting/removing the collection bag	Page	14
Attaching the carrying strap	Page	14
Operation	Page	15
Switching on/off	Page	15
Adjusting the power level	Page	15
Working instructions	Page	15
Cleaning and maintenance	Page	16
Emptying the collection bag	Page	16
Cleaning	Page	16
Maintenance	Page	17
Storage	Page	17
Transport	Page	17
Troubleshooting	Page	17
Disposal	Page	18
Warranty	Page	18
Warranty claim procedure	Page	18
Service	Page	19
EU Declaration of conformity	Page	20

List of pictograms used

	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Read the user manual.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Before starting the product: All sections of the blower pipe (11) , or both the suction pipe (17) and the collection bag (15) , must be correctly assembled.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Risk of injury due to materials blown out of the product! Remove persons in the vicinity from the danger area.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Caution! Rotating impeller wheel (13) . Keep hands away.
	Wear eye protection.		Before maintenance and repair work: Remove the mains plug (7) from the mains outlet.
	Wear respiratory protection.		If the mains cord (7) is damaged or cut: Remove the mains plug immediately from the mains outlet.
	Wear ear protection.		Do not leave the product in wet conditions. Do not work in the rain.
	Wear anti-slip safety shoes.		Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.
	Wear protective gloves.		Guaranteed sound power level L_{WA} in dB(A)
IPX0	IP (ingress protection) rating: No protection against water ingress.		Protection class
no	No-load speed		
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information
			Instructions for use
		Keep a safe distance of at least 5 m from bystanders.	

ELECTRIC LEAF VACUUM AND BLOWER

Intended use

- This product (hereinafter "product" or "power tool") is only intended for:
 - Suctioning dry foliage
 - Collecting dry leaves/removing them from hard to reach areas (e.g. under vehicles)
- In suction mode, the vacuumed leaves are:
 - shredded to reduce the volume
 - blown through the discharge channel
 - collected in the **collection bag (15)**
- The use of the product in the rain is forbidden. The product is not intended for wet conditions.
- Do not use the product for vacuuming wet materials (e.g. leaves, dirt, branches, limbs, pine cones, grass, sand, bark mulch/shredded material etc.). Do not vacuum on damp or wet grass.
- Incorrect use can, under certain circumstances, lead to blockages in the shredding chamber and therefore to reduced performance.

The product may then have to be completely disassembled and cleaned. This work must be carried out by a specialist and is not covered by the warranty.
- The product is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the product, except under supervision.
- Any other use that is not expressly permitted in this user manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the product.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is intended to be used by do-it-yourselfers.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses. The warranty is void in the case of commercial use.
- The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Scope of delivery

- 1 Electric leaf vacuum and blower
- 1 Blower pipe (two-piece)
- 1 Suction pipe (two-piece)
- 1 Carrying strap
- 1 Collection bag
- 1 User manual

Parts list

Fig. A

- (1) Carrying strap
- (2) Eyelet (blowing mode)
- (3) On/off switch
- (4) Rotary dial
- (5) Handle
- (6) Eyelet (suction mode)
- (7) Mains cord with mains plug
- (8) Cable strain relief
- (9) Screw (suction opening)
- (10) Protective cover
- (11) Blower pipe
- (12) Lock
- (13) Motor housing with impeller wheel and ventilation slots
- (14) T-handle

Fig. B

- (15) Collection bag
- (16) Carabiner
- (17) Suction pipe
- (18) Screw (suction pipe)
- (19) Screw (auxiliary handle)
- (20) Auxiliary handle

Fig. C

- (21) Eyelet (collection bag)
- (22) Ventilation hole
- (23) Push-fit lock

Technical data

Electric leaf vacuum and blower	PELSB 3000 B2
Model number:	HG14285
Rated input voltage U:	230–240 V~, 50 Hz
Rated power P:	3,000 W
No-load rotation speed n_0 :	10,000 min ⁻¹ to 15,000 min ⁻¹
Weight with accessories:	≈ 4.05 kg
Air speed blowing:	≤ 320 km/h
Air suction volume:	≤ 14 m ³ /min
Chopping rate:	16:1
Collection bag:	55 L
Protection class:	II/□
Protection category:	IPX0

Noise emission values

Sound power level L_{WA} :	103 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB

Blowing mode	
Sound power level L_{WA} :	
– Measured:	97.8 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.05 dB
Sound pressure level L_{pA} :	82.8 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Vibration a_i :	
– Handle:	2.36 m/s ²
– Auxiliary handle:	2.41 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

Suction mode	
Sound power level L_{WA} :	
– Measured:	100.4 dB
Uncertainty K_{WA} :	2.07 dB
Sound pressure level L_{pA} :	85.3 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Vibration a_i :	
– Handle:	2.48 m/s ²
– Auxiliary handle:	2.55 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used.

WARNING!

- ▶ Keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

NOTE

- ▶ Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.



General safety instructions

IMPORTANT

READ CAREFULLY BEFORE USE. KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

Read the instructions carefully.

CAUTION!

- ▶ When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.

Instruction

- Read the user manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the product correctly.
- Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use

the machine. Local regulations may specify an age restriction for the user.

- The user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.
- Do not use the product at altitudes over 2,000 m.

Preparation

- Never operate the product while people, especially children, or pets are nearby.
- Wear suitable work clothing, such as sturdy shoes with non-slip soles, long, robust trousers, gloves, safety goggles and ear protection. Wear this protective equipment at all times while operating the product.
- Never use the product barefooted or wearing open sandals.
- Wear respiratory protection to protect yourself against dust.
- Do not wear loose hanging clothing or jewellery that could be sucked into the air intake.
- Wear protective headgear to contain long hair.
- Keep long hair away from the suction apertures.
- Pay attention to people, especially children, pets, open windows, etc. The blown material can be thrown in their direction. Stop working if they are in close proximity. Keep a safety distance of 5 m around you.
- Be familiar with your surroundings and pay attention to potential dangers that may be overlooked when working.
- Carefully inspect the surface to be cleaned and remove all wires, stones, cans and other foreign bodies.
- Before starting to work with the product, use a rake or broom to remove foreign bodies.
- Use the blower pipe so that you can direct the airflow close to the ground.
- In very dry conditions, lightly moisten the surface to be cleaned or use a sprayer to reduce the build-up of dust.
- Prior to starting the product: Check that the suction opening is empty.
- Do not work with a damaged or incomplete product or one which has been converted without the permission of the manufacturer.
- Before use, check the safety status of the product, in particular the on/off switch.
- Only use the product when fully assembled.
- Never operate the product with defective protective equipment or shields, or without safety equipment, e.g. without the collection bag being connected.
- Check the collection bag regularly for wear or damage.
- The operator or user is responsible for accidents and injuries to other people or damage to their property.
- Operate the product in the recommended position and only when standing on a solid, flat surface. Never stand on a higher level than the base of the product.

- Do not operate the product on a paved surface or a gravel surface where the ejected material could cause injury.
- Only operate the product at reasonable times: Not early in the morning or late at night when others may be disturbed.
- Always perform a visual inspection prior to use to make sure that the housing is undamaged and the protective equipment and shields are present.
- Prior to use: Check the mains cord and extension cord for signs of damage or wear and tear. If the mains cord is damaged or worn, do not use the product.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. Contact the Service Centre (see "Service").
- Ensure that the mains voltage and mains frequency match the specifications on the rating plate.
- Connect the product only to a mains outlet with a residual current device (RCD) of rated residual current no more than 30 mA.
- Only use extension cables (Type: H07RNF) that are intended for outdoor use and are labelled accordingly. The wire cross section of the extension cable must be at least 2.5 mm². The extension cable must not be longer than 75 m. The coupling of the extension cable must be protected against splash water, must be made of rubber or must be covered with rubber. Always roll out the cable drum completely before use.

- Use the cable strain relief provided to attach the extension cable.

Operation

- Avoid an abnormal body posture. Always maintain your balance to ensure secure footing on slopes.
- Walk at a steady pace, do not run.
- Do not switch on the product if it is held upside down or is not in operating position.
- Avoid starting the product unintentionally.
- Make sure that the product is switched off before you connect it to the mains supply, pick it up or carry it.
- Having your finger on the on/off switch while carrying the product can cause accidents.
- Never point the product at others. In particular, do not point the air jet at the eyes and ears during operation.
- Always hold the product firmly with both hands and only work with a correctly adjusted carrying strap.
- Do not stretch too far and do not lose your balance.
- Keep fingers and feet away from the blower pipe aperture and impeller wheel. There is a risk of injury.
- If you are tired or lacking in concentration or have consumed alcohol or tablets, do not work with the product. Always have a break on time. Work using common sense.
- Prolonged use of the product can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration. Extend the time of usage by wearing appropriate gloves or by taking regular breaks.

- Avoid operating the product in poor weather conditions, especially when there is a lightning hazard. Only work in daylight or where there is good artificial illumination.
- Switch off the product, Remove the mains plug from the mains outlet and ensure that all moving parts are at a full standstill,
 - when you are not using the product,
 - when you are transporting the product,
 - when you leave the product unattended,
 - before removing any obstruction or clearing blocked channels,
 - before checking, cleaning or carrying out other work on the product,
 - if the mains cord or extension cable is damaged,
 - after contact with foreign bodies,
 - if abnormal vibration occurs.
- Do not use the product in a closed or poorly ventilated area.
- Do not use the product near flammable liquids or gases.
- Do not vacuum:
 - hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances (e.g. cigarettes, embers, hot ashes, petrol, solvents, acids or alkalis)
 - vapours
 - toxic or explosive substances
 - metallic objects
 - stones
 - bottles
 - canisters
 - other foreign objects
- In the case of an accident or malfunction during operation, switch off the product immediately and remove the mains plug from the mains outlet. Read the “Troubleshooting” section to correct any malfunctions or contact our Service Centre (see “Service”).
- Prior to starting the product, ensure that the impeller wheel is not clogged.
- Keep your face and body away from the aperture of the blower pipe.
- Do not allow hands or other body parts or clothing to enter any part of the motor housing, or to be in the vicinity of moving parts.
- Do not tilt the product during operation.
- Keep the power source free of refuse or other accumulated material to prevent product damage.
- Do not transport the product while it is switched on or if the mains plug is connected to the mains outlet.
- If the product starts to emit unusual noises or vibrate, immediately switch off the product. Wait for the moving parts to come to a standstill. Remove the mains plug from the mains outlet. Perform the following steps before restarting and operating the product:
 - Check the product for damage.
 - Replace damaged parts or have them repaired.
 - Check the product for loose parts and tighten as necessary.

- Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have removed the mains plug from the mains outlet, and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.
- Treat injuries properly or seek medical assistance.
- Do not overload the product. Only work within the power range indicated. Do not use low-performance machines for heavy work. Do not use the product for purposes for which it is not intended.
- Keep the mains cord away from the working area and always run it behind the person operating the product.
- Do not carry the product by the mains cord. Do not use the mains cord to pull the mains plug out of the mains outlet. Protect the mains cord from heat, oil and sharp edges.
- Damaged cables, couplings and plugs or mains cords that do not comply with the regulations must not be used. If the mains cord is damaged, immediately remove the mains plug from the mains outlet.
- Keep the extension cable away from dangerous moving parts to prevent damage to cables that can lead to contact with live parts.
- Do not try to repair the product yourself, unless you have professional training. All work not mentioned in these instructions may only be performed by authorised service representatives. For repairs, contact the Service Centre (see "Service").
- Store the product in a dry place and out of reach of children.
- Treat the product with care. Clean the ventilation slots regularly and follow the maintenance instructions.
- Keep the ventilation slots free of debris.
- Do not use the product if it cannot be switched on and off. A damaged switch must be replaced at a customer service workshop.
- Switch off the product before maintenance, inspection, storage or to change accessories. Remove the mains plug from the mains outlet. Ensure that all moving parts have come to a standstill. Allow the product to cool down before inspection, changing settings etc. Maintain the product with care and keep it clean.
- Always allow the product to cool down before storage.

Maintenance and storage

- Regularly check the functionality and integrity of the product to avoid danger to the operator.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Only use original replacement parts and accessories.

Residual risks

⚠ WARNING!

- ▶ During operation, the product generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, users who wear medical implants must consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the product.

Even if you operate and handle this product properly, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this product may present the following hazards:

- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the product for longer periods of time or if you do not hold or maintain the product properly.
- Lung damage, if you do not wear suitable respiratory protection.
- Eye injuries if you do not wear suitable eye protection.

Before first use

Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

Preparation

⚠ CAUTION! Risk of injury!



- Before carrying out any work on the product:
- Switch off the product.
 - Disconnect the product from the mains supply.
 - Wait until all moving parts have come to a complete standstill.

NOTE

- ▶ The product has 2 safety contacts:
 - In the **motor housing (13)** where the **blower pipe (11)** or **collection bag (15)** is inserted
 - In the suction opening where the **protective cover (10)** or the **suction pipe (17)** is fitted
- ▶ Depending on blowing or suction mode: Tighten the **screws (9)/(18)**. Otherwise the product cannot be started.

Fitting/removing the blower pipe

(Fig. A)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before fitting or removing the **blower pipe (11)**: Close the **protective cover (10)** of the suction opening.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Never use the product with only one pipe section fitted.
- ▶ Once the **blower pipe (11)** is assembled: Do not disassemble the blower pipe again.
- ▶ Before fitting or removing the **blower pipe (11)**: Remove the **suction pipe (17)** from the product if required (see "Fitting/removing the suction pipe").

Fitting the blower pipe

1. Slide both parts of the **blower pipe (11)** together, so that the symbols (⚡ ⚡) interlock. The blower pipe clicks into place.
2. Checking that the **blower pipe (11)** is secured: Pull on both parts of the blower pipe.
3. Push the **blower pipe (11)** onto the blow opening of the **motor housing (13)**. The blower pipe clicks into place.
4. Tighten the **screw (9)**.

Removing the blower pipe

1. Release the **lock (12)**.
2. Pull out the **blower pipe (11)** from the blow opening of the **motor housing (13)**.

Fitting/removing the suction pipe

(Fig. C)

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Never use the product with only one pipe section fitted.
- ▶ Once the **suction pipe (17)** is assembled: Do not disassemble the suction pipe again.
- ▶ Before fitting or removing the **suction pipe (17)**: Remove the **blower pipe (11)** from the product if required (see "Fitting/removing the blower pipe").

NOTE

- ▶ The **auxiliary handle (20)** can be locked in different positions.

Fitting the suction pipe

1. Slide both parts of the **suction pipe (17)** together, so that the symbols () interlock (Fig. C, step 1). The suction pipe clicks into place.
2. Checking that the **suction pipe (17)** is secured: Pull on both parts of the suction pipe.
3. Loosen the **screw (9)**.
4. Open the **protective cover (10)**.
5. Hang the **suction pipe (17)** with the ridge on the hook on the underside of the **motor housing (13)** (Fig. C, step 2).
6. Attach the **suction pipe (17)** to the suction opening.
7. Insert the **screw (18)** into the **motor housing (13)**.
8. Tighten the **screw (18)**.
9. Changing the position of the **auxiliary handle (20)**:
 - Loosen the **screw (19)**.
 - Change the position of the **auxiliary handle (20)**.
 - Tighten the **screw (19)**.

Removing the suction pipe

1. Loosen the **screw (18)**.
2. Remove the **suction pipe (17)**.
3. Close the **protective cover (10)**.
4. Secure the **protective cover (10)** with the **screw (9)**.

Fitting/removing the collection bag

(Fig. C)

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ In suction mode: Mount the **collection bag (15)** before you operate the product.
- ▶ Before fitting or removing the **collection bag (15)**: Remove the **blower pipe (11)** from the product if required (see "Fitting/removing the blower pipe").

NOTE

- ▶ The **ventilation hole (22)** on the **collection bag (15)** improves air circulation.

Fitting the collection bag

1. Push the **collection bag (15)** onto the blow opening of the **motor housing (13)** until it engages in the **lock (12)**.
2. Hook the **carabiner (16)** of the **collection bag (15)** on the **eyelet (21)** on the **suction pipe (17)** (Fig. C, step 3).

Removing the collection bag

1. Release the **lock (12)**.
2. Pull the **collection bag (15)** downwards.

Attaching the carrying strap

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Never wear the **carrying strap (1)** diagonally across your shoulders and chest. Only wear the carrying strap on one shoulder to ensure you can detach the product quickly from your body.

NOTE

- ▶ Releasing the **carrying strap (1)** quickly: Pull the **push-fit lock (23)** apart.
- ▶ Opening the **push-fit lock (23)**: Press both clamps together.
- ▶ The carabiner hook should be approximately 10 cm below your hip.

1. Place the **carrying strap (1)** on one shoulder.
2. Adjust the length of the **carrying strap (1)**.
3. Attaching the **carrying strap (1)**: Connect the carabiner hook to the following **eyelets (2)/(6)**:
 - Blowing mode: **Eyelet (2)**
 - Suction mode: **Eyelet (6)**

Operation

CAUTION! Risk of injury!



Wear protective gloves.



Wear eye protection.



Wear respiratory protection.



Wear anti-slip safety shoes.

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before each use: Ensure that the product is working correctly and has been assembled properly.
- ▶ If the **on/off switch (3)** or the **rotary dial (4)** is damaged: Do not use the product.
- ▶ Personal protective equipment and a fully functional product reduce the risk of injuries and accidents.
- ▶ After the product has been switched off: The **impeller wheel (13)** continues moving for some time. There is a risk of injury caused by the rotating impeller wheel.

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Ensure that the **collection bag (15)** and **blower pipe (11)** or **suction pipe (17)** are installed correctly.
- ▶ Observe noise protection rules and other local regulations.

Switching on/off

(Fig. D)

Switching on

1. Make a loop on the end of the extension cable.
2. Attach the loop to the **cable strain relief (8)**.
3. Connect the **mains plug (7)** to the extension cable.
4. Connect the extension cable to the mains supply.
5. Slide the **on/off switch (3)** to I position.

Switching off

1. Slide the **on/off switch (3)** to 0 position.
2. If you are leaving the product unattended or if you have finished working:
 - Disconnect the extension cable from the mains supply.

- Remove the **mains plug (7)** from the extension cable.

Adjusting the power level

(Fig. D)

- ☐ Adjusting the power level: Use the **rotary dial (4)**:

Rotary dial	Power level
1	Very low
2	Low
3	Medium
4	Medium high
5	High
6	Very high

Working instructions

CAUTION! Risk of injury and property damage!

- ▶ During work: Ensure that the product is not struck against hard objects, which can cause damage.
- ▶ Do not vacuum solid objects (e.g. stones, branches or branch cuttings, fir cones or similar) as these could damage the product, especially the shredding unit.
- ▶ Direct the air jet away from you. Make sure not to whirl up any heavy objects.

NOTE

- ▶ Only use the product to:
 - Pile up dry leaf material or to blow material out of places that are hard to access (e.g. under vehicles)
 - Vacuum dry foliage and shred the dry leaves to reduce their volume and prepare for possible composting
- ▶ The intensity of the shredding depends on the size of the leaves and the residual moisture they contain.

Overload protection

NOTE

- ▶ The motor switches off automatically in the event of an overload.

1. Switch off the product (see "Switching on/off").
2. Disconnect the product from the mains supply.
3. Let the product cool down completely.

4. Check whether there is a blockage in the **impeller wheel (13)** or clogging in the **collection bag (15)**.
5. Remove the obstructions and blockages (see "Cleaning").

Blowing mode

(Fig. A)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before operation: Close the **protective cover (10)** on the suction opening.
- For best results with the blowing mode: Use the product with a distance of 5 to 10 cm to the ground.
- Gathering scattered leaves quickly: Start work with the highest power level (see "Adjusting the power level").
- Compressing the existing leaf pile: Select a lower power level (see "Adjusting the power level").
- Before blowing: Use a broom or rake to loosen any leaves stuck to the ground.
- When working: Hold the product by the **handle (5)** or by the and **T-handle (14)**.

Suction mode

(Fig. B)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before operation:
 - Fit both sections of the **suction pipe (17)** (see "Fitting/removing the suction pipe").
 - Fit the **collection bag (15)** (see "Fitting/removing the collection bag").
- Always hold the product tight with both hands during operation: Use the **handle (5)** and the **auxiliary handle (20)**.
- Make sure that not too many leaves are sucked in at the same time. This prevents the **suction pipe (17)** from clogging and blocking the **impeller wheel (13)**.

Cleaning and maintenance

⚠ CAUTION! Risk of injury!



- Before carrying out any work on the product:
- Switch off the product.
 - Disconnect the product from the mains supply.
 - Wait until all moving parts have come to a complete standstill.

Emptying the collection bag

NOTE

- ▶ When the **collection bag (15)** is full: The suction capacity is significantly reduced. Empty the collection bag.
- ▶ Do not dispose of compostables in household waste.

1. Switch off the product (see "Switching on/off").
2. Disconnect the product from the mains supply.
3. Remove the **carabiner (16)** from the **eyelet (21)**.
4. Remove the **collection bag (15)** (see "Fitting/removing the collection bag").
5. Open the zip on the **collection bag (15)**.
6. Empty the **collection bag (15)** completely.
7. Refit the **collection bag (15)** on the product (see "Fitting/removing the collection bag").

Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use any cleaning agents or solvents. You may irreparably damage the product. Chemical substances may attack the plastic parts of the product.
1. Empty the **collection bag (15)** (see "Emptying the collection bag").
 2. Clean the **collection bag (15)** with a brush and compressed air if required.
 3. Clean the following parts with a damp cloth or a brush:
 - **Handle (5)**
 - **Blower pipe (11)**
 - **Motor housing with ventilation slots (13)**
 - **Suction pipe (17)**

Cleaning the impeller wheel

NOTE

- ▶ Leaves and fresh plant cuttings may obstruct the product.
- ▶ Replace a defective **impeller wheel (13)** at our Service Centre (see "Service").

1. Open the **protective cover (10)** or remove the **suction pipe (17)** (see "Fitting/removing the suction pipe").
2. Carefully remove debris or obstructions from the **impeller wheel (13)**.
3. Check that the **impeller wheel (13)** rotates easily and is in perfect condition.
4. Close the **protective cover (10)** or fit the **suction pipe (17)** back into place (see "Fitting/removing the suction pipe").

Maintenance

NOTE

- Any repair and maintenance work that is not described in this user manual has to be carried out by our Service Centre (see "Service").
 - Only use original replacement parts.
- ☐ Prior to every use: Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
 - ☐ Check covers and safety devices for damages and correct installation. If necessary, have these parts replaced.

Replacement parts/Accessories

- ☐ Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- ☐ You can only place orders online.
- ☐ Have the order number ready for your order.
- ☐ Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The product is not connected to the mains supply.	Connect the product to the mains supply (see "Switching on/off").
	The safety contacts are loose because the screws (9)/(18) are not tightened.	Depending on blowing or suction mode: Tighten the screws (9)/(18) (see "Preparation").
	The on/off switch (3) is defective.	Contact our Service Centre (see "Service").
	The motor is defective.	
The product works with interruptions.	There is an internal loose contact.	Contact our Service Centre (see "Service").
	The on/off switch (3) is defective.	
The impeller wheel (13) does not move.	A foreign body is blocking the impeller wheel (13) .	Remove obstructions and blockages from the impeller wheel (13) (see "Cleaning the impeller wheel").

Part	Order number
Blower pipe (11)	91102301
Impeller wheel (13)	91105381
Suction pipe (17)	91105385

Storage

- ☐ You can remove the following parts for space-saving storage:
 - **Blower pipe (11)** (see "Fitting/removing the blower pipe")
 - **Collection bag (15)** (see "Fitting/removing the collection bag")
 - **Suction pipe (17)** (see "Fitting/removing the suction pipe")
- ☐ Always store the product:
 - clean
 - dry
 - protected against dust
 - out of the reach of children

Transport

- ☐ Before transporting the product:
 - Switch off the product.
 - Disconnect the product from the mains supply.
 - Wait until all moving parts have come to a complete standstill.
- ☐ Carry the product with two hands. Use the **handle (5)** and the **T-handle (14)** or the handle and **auxiliary handle (20)** for this.

Problem	Possible cause	Solution
There is a low work output.	The collection bag (15) is full.	Empty the collection bag (15) (see "Emptying the collection bag").
	The collection bag (15) is dirty.	Clean the collection bag (15) (see "Cleaning").
	The impeller wheel (13) or blower pipe (11) and/or suction pipe (17) is clogged or blocked.	Clean the blower pipe (11) and/or suction pipe (17) (see "Cleaning").

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 517232_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 517232_2510 takes you to the operating instructions for your item.

Service

(GB) Service Great Britain
Tel.: 08000518970
Contact form on parkside-diy.com

IAN 517232_2510

(IE) Service Ireland
Tel.: 1800851251
Contact form on parkside-diy.com

IAN 517232_2510

(NI) Service Northern Ireland
Tel.: 08081013435
Contact form on parkside-diy.com

IAN 517232_2510

(MT) Service Malta
Tel.: 80065168
Contact form on parkside-diy.com

IAN 517232_2510

EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 517232_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 517232_2510
Product identification: "PARKSIDE" Electric Leaf Vacuum & Blower
Model Number: HG14285

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China

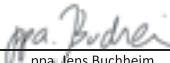
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 98,9 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 101 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	02.19.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	22
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	23
Lieferumfang	Seite	23
Teilebeschreibung	Seite	23
Technische Daten	Seite	23
Geräuschemissionswerte	Seite	24
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	24
Vor der ersten Verwendung	Seite	30
Produkt auspacken	Seite	30
Vorbereitung	Seite	30
Blasrohr montieren/demontieren	Seite	30
Saugrohr montieren/demontieren	Seite	31
Fangsack montieren/demontieren	Seite	31
Tragegurt anbringen	Seite	31
Betrieb	Seite	32
Ein-/ausschalten	Seite	32
Leistungsstufe einstellen	Seite	32
Arbeitshinweise	Seite	32
Reinigung und Wartung	Seite	33
Fangsack entleeren	Seite	33
Reinigung	Seite	34
Wartung	Seite	34
Lagerung	Seite	34
Transport	Seite	34
Fehlerbehebung	Seite	35
Entsorgung	Seite	35
Garantie	Seite	36
Abwicklung im Garantiefall	Seite	36
Service	Seite	37
EU-Konformitätserklärung	Seite	38

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	WARNING! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Vor der Inbetriebnahme des Produkts: Alle Teile des Blasrohrs (11) , oder sowohl das Saugrohr (17) als auch der Fangsack (15) , müssen korrekt am Produkt montiert sein.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Verletzungsrisiko durch aus dem Produkt weggeschleuderte Teile! Halten Sie umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fern.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Vorsicht! Rotierendes Flügelrad (13) . Halten Sie Ihre Hände fern.
	Tragen Sie einen Augenschutz.		Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten: Ziehen Sie den Netzstecker (7) aus der Steckdose.
	Tragen Sie einen Atemschutz.		Wenn der Netzstecker (7) beschädigt oder durchtrennt ist: Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
	Tragen Sie einen Gehörschutz.		Setzen Sie das Produkt keiner Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen.
	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.		Tragen Sie lange Haare nicht offen. Benutzen Sie ein Haarnetz.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.		Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB(A)
IPX0	IP-Schutzart (Ingress Protection): Kein Schutz gegen Eindringen von Wasser.		Schutzklasse
n0	Leerlaufdrehzahl		
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
		Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 5 m zu Dritten ein.	

ELEKTRO-LAUBSAUGER/-BLÄSER

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:
 - Ansaugen von trockenem Laub
 - Zusammenzutragen von Laub/Entfernen von trockenem Laub aus schlecht zugänglichen Stellen (z. B. unter Fahrzeugen)
- In der Betriebsart Saugen wird das angesaugte Laub:
 - zur Volumenverringerung zerkleinert
 - durch den Auswurfkanal geblasen
 - im **Fangsack (15)** gesammelt
- Die Verwendung des Produkts bei Regen ist verboten. Das Produkt ist nicht für nasse Bedingungen vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Aufsaugen von nassen Materialien (z. B. Laub, Schmutz, Äste, Zweige, Tannenzapfen, Gras, Sand, Rindenmulch/Häckselgut usw.). Saugen Sie nicht auf feuchten oder nassen Rasen-, Gras- oder Wiesenflächen.
- Fehlanwendungen können unter Umständen zu Verstopfungen in der Häckselkammer und dadurch zu reduzierter Leistungsfähigkeit führen. Das Produkt muss dann komplett zerlegt und gesäubert werden. Diese Arbeit ist von einer Fachkraft durchzuführen und unterliegt nicht der Garantie.
- Das Produkt ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Produkt nur unter Aufsicht benutzen.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Produkt führen.
- Der Bediener oder Nutzer des Produkts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt.
- Das Produkt wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang

- 1 Elektro-Laubsauger/-bläser
- 1 Blasrohr (zweitellig)
- 1 Saugrohr (zweitellig)

- 1 Tragegurt
- 1 Fangsack
- 1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

Abb. A

- (1) Tragegurt
- (2) Öse (Betriebsart Blasen)
- (3) Ein-/Ausschalter
- (4) Drehregler
- (5) Handgriff
- (6) Öse (Betriebsart Saugen)
- (7) Anschlussleitung mit Netzstecker
- (8) Kabelzugentlastung
- (9) Schraube (Ansaugöffnung)
- (10) Schutzabdeckung
- (11) Blasrohr
- (12) Verriegelung
- (13) Motorengehäuse mit Flügelrad und Belüftungsschlitzen
- (14) T-Handgriff

Abb. B

- (15) Fangsack
- (16) Karabiner
- (17) Saugrohr
- (18) Schraube (Saugrohr)
- (19) Schraube (Zusatzhandgriff)
- (20) Zusatzhandgriff

Abb. C

- (21) Öse (Fangsack)
- (22) Lüftungsöffnung
- (23) Steckverschluss

Technische Daten

Elektro-Laubsauger/-bläser	PELSB 3000 B2
Modellnummer:	HG14285
Bemessungsspannung U:	230–240 V~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme P:	3 000 W
Leerlaufdrehzahl n_0 :	10 000 min ⁻¹ bis 15 000 min ⁻¹
Gewicht mit Zubehör:	≈ 4,05 kg
Luftgeschwindigkeit:	≤ 320 km/h
Luftvolumen:	≤ 14 m ³ /min
Häckselrate:	16:1

Fangsack:	55 L
Schutzklasse:	II/□
Schutzart:	IPX0

Geräuschemissionswerte

Schallleistungspegel L_{WA} :	103 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB

Betriebsart Blasen

Schallleistungspegel L_{WA} :	
– Gemessen:	97,8 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,05 dB
Schalldruckpegel L_{pA} :	82,8 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Vibration a_i :	
– Handgriff:	2,36 m/s ²
– Zusatzhandgriff:	2,41 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

Betriebsart Saugen

Schallleistungspegel L_{WA} :	
– Gemessen:	100,4 dB
Unsicherheit K_{WA} :	2,07 dB
Schalldruckpegel L_{pA} :	85,3 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Vibration a_i :	
– Handgriff:	2,48 m/s ²
– Zusatzhandgriff:	2,55 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Geräusch- und Schwingungsemissionswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

WICHTIG

VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN.

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch.

⚠️ VORSICHT!

- Beachten Sie bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen zur Vermeidung von Stromschlägen sowie von Verletzungs- und Brandrisiken.

Unterweisung

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Produkts vertraut.
- Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Der Benutzer selbst ist für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Lagen höher als 2 000 m.

Vorbereitung

- Betreiben Sie das Produkt niemals, wenn Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Tragen Sie diese Schutzausrüstung immer, wenn Sie das Produkt verwenden.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Tragen Sie einen Atemschutz, um sich vor Staub zu schützen.

- Tragen Sie keine locker hängende Kleidung oder Schmuckstücke, die in den Lufteinlass gesaugt werden könnten.
- Tragen Sie eine Schutzhaube, um langes Haar zusammenzuhalten.
- Halten Sie langes Haar von den Ansaugöffnungen fern.
- Achten Sie auf Personen, insbesondere Kinder, Haustiere, offene Fenster usw. Das geblasene Material kann in deren Richtung geschleudert werden. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe befinden. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen übersehen werden können.
- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.
- Bevor Sie beginnen, mit dem Produkt zu arbeiten, entfernen Sie Fremdkörper mit einem Rechen oder einem Besen.
- Verwenden Sie das Blasrohr, damit Sie den Luftstrom nah am Boden führen können.
- Befeuchten Sie bei sehr trockenen Bedingungen die zu reinigende Fläche leicht oder verwenden Sie ein Sprühgerät, um die Ansammlung von Staub zu verringern.
- Vor der Inbetriebnahme des Produkts: Überprüfen Sie, ob die Ansaugöffnung leer ist.

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten oder unvollständigen Produkt oder einem Produkt, das ohne Genehmigung des Herstellers umgebaut wurde.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Produkts, insbesondere des Ein-/Ausschalters.
- Verwenden Sie das Produkt nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Betreiben Sie das Produkt niemals mit defekten Schutzvorrichtungen oder Abdeckungen oder ohne Sicherheitsausrüstung, z. B. ohne angeschlossenen Fangsack.
- Überprüfen Sie den Fangsack regelmäßig auf Verschleiß oder Beschädigungen.
- Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle und Verletzungen anderer Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich.
- Betreiben Sie das Produkt in der empfohlenen Position und nur, wenn Sie auf einer festen, ebenen Oberfläche stehen. Stellen Sie sich niemals auf eine höhere Ebene als den Sockel des Produkts.
- Betreiben Sie das Produkt nicht auf einer gepflasterten Oberfläche oder einer Schotterdecke, bei denen das ausgeworfene Material Verletzungen verursachen könnte.
- Betreiben Sie das Produkt nur zu angemessenen Zeiten: Nicht früh morgens oder spät abends, wenn andere dadurch gestört werden könnten.
- Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch, um sicherzustellen, dass das Gehäuse unbeschädigt ist und dass die Schutzeinrichtungen und -schirme vorhanden sind.
- Vor der Verwendung: Überprüfen Sie die Anschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Anzeichen von Beschädigungen oder Verschleiß. Wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verschlissen ist, verwenden Sie das Produkt nicht.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe „Service“).
- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Schließen Sie das Produkt nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel (Typ: H07RNF), die für den Gebrauch im Freien bestimmt sind und entsprechend gekennzeichnet sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen. Das Verlängerungskabel darf nicht länger als 75 m sein. Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Rollen Sie eine

Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab.

- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.

Betrieb

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Bewahren Sie immer das Gleichgewicht, um einen sicheren Stand an Hängen zu haben.
- Gehen Sie im Schrittempo, rennen Sie nicht.
- Schalten Sie das Produkt nicht ein, wenn es kopfüber gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Produkts.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen, es hochheben oder transportieren.
- Wenn Sie beim Tragen des Produkts den Finger am Ein-/Ausschalter haben, kann dies zu Unfällen führen.
- Richten Sie das Produkt niemals auf andere Personen. Richten Sie insbesondere den Luftstrahl während des Betriebs nicht auf die Augen und Ohren.
- Halten Sie das Produkt immer mit beiden Händen fest und arbeiten Sie nur mit einem korrekt eingestellten Tragegurt.
- Strecken Sie den Körper nicht zu weit und verlieren Sie nicht das Gleichgewicht.
- Halten Sie Finger und Füße von der Öffnung des Blasrohrs und vom Flügelrad fern. Es besteht Verletzungsrisiko.
- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Eine längere Benutzung des Produkts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern.
- Vermeiden Sie den Betrieb des Produkts bei schlechten Wetterbedingungen, insbesondere bei Blitzgefahr. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie den Netzstecker vom Stromnetz und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile komplett zum Stillstand gekommen sind,
 - wenn Sie das Produkt nicht verwenden,
 - wenn Sie das Produkt transportieren,
 - wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen,
 - bevor Sie eine Verstopfung beseitigen oder einen verstopften Kanal befreien,
 - bevor Sie das Produkt überprüfen, reinigen oder andere Arbeiten am Produkt durchführen,
 - wenn die Anschlussleitung oder das Verlängerungskabel beschädigt ist,
 - nach einem Kontakt mit Fremdkörpern,
 - falls eine abnormale Vibration auftritt.

- Benutzen Sie das Produkt nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Bereichen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Saugen Sie nicht:
 - heiße, glühende, brennbare, explosive oder gefährliche Stoffe (z. B. Zigaretten, Glut, heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen)
 - Dämpfe
 - giftige oder explosive Stoffe
 - metallische Gegenstände
 - Steine
 - Flaschen
 - Kanister
 - andere Fremdkörper
- Bei einem Unfall oder einer Störung während des Betriebs schalten Sie das Produkt sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung“, um Störungen zu beheben, oder wenden Sie sich an unseren Kundendienst (siehe „Service“).
- Stellen Sie vor dem Start des Produkts sicher, dass das Flügelrad nicht verstopft ist.
- Halten Sie Ihr Gesicht und Ihren Körper von der Öffnung des Blasrohrs fern.
- Achten Sie darauf, dass weder Hände noch andere Körperteile oder Kleidungsstücke in das Motorgehäuse gelangen oder sich in der Nähe beweglicher Teile befinden.
- Kippen Sie das Produkt nicht während des Betriebs.
- Halten Sie die Stromquelle frei von Abfällen oder anderen Ablagerungen, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Transportieren Sie das Produkt nicht, wenn es eingeschaltet ist oder wenn der Netzstecker an die Steckdose angeschlossen ist.
- Wenn das Produkt ungewöhnliche Geräusche von sich gibt oder vibriert, schalten Sie es sofort aus. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Führen Sie die folgenden Schritte durch, bevor Sie das Produkt neu starten und in Betrieb nehmen:
 - Überprüfen Sie das Produkt auf Beschädigungen.
 - Ersetzen Sie beschädigte Teile oder lassen Sie sie reparieren.
 - Überprüfen Sie das Produkt auf lose Teile und ziehen Sie diese gegebenenfalls fest.
- Stellen Sie sicher, dass Sie keine der gefährlichen beweglichen Teile berühren, bevor Sie den Netzstecker aus der Steckdose gezogen haben und die gefährlichen beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Behandeln Sie Verletzungen ordnungsgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Arbeiten Sie nur innerhalb des angegebenen Leistungsbereichs. Verwenden Sie keine

leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Verwenden Sie das Produkt nicht für Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.

- Halten Sie die Anschlussleitung vom Arbeitsbereich fern und führen Sie sie immer hinter der Person entlang, die das Produkt bedient.
- Tragen Sie das Produkt nicht an der Anschlussleitung. Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Anschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Beschädigte Kabel, Kupplungen und Stecker oder Anschlussleitungen, die nicht den Vorschriften entsprechen, dürfen nicht verwendet werden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie Verlängerungskabel von beweglichen, gefährlichen Teilen fern, um Beschädigungen an Kabeln zu vermeiden, welche zum Berühren aktiver Teile führen können.

Wartung und Lagerung

- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionsfähigkeit und Unversehrtheit des Produkts, um Gefahren für den Benutzer zu vermeiden.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Benutzen Sie nur Original-Ersatzteile/-Zubehör.

- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns beauftragte Kundendienststellen ausführen. Für Reparaturen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (siehe „Service“).
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.
- Behandeln Sie das Produkt mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze und befolgen Sie die Wartungsanweisungen.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Unrat.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es sich nicht ein- und ausschalten lässt. Ein beschädigter Schalter muss bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Schalten Sie das Produkt vor der Wartung, Inspektion, Lagerung oder zum Wechsel von Zubehör aus. Trennen Sie den Netzstecker vom Stromnetz. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie das Produkt vor Inspektionen, Einstellungen usw. abkühlen. Warten Sie das Produkt mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung immer abkühlen.

Restrisiken

⚠️ **WARNUNG!**

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, welches unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen kann. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, müssen Anwender mit medizinischen Implantaten Rücksprache mit ihrem Arzt und dem Hersteller des medizinischen Implantats halten, bevor sie das Produkt bedienen.

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen und handhaben, bleiben einige Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:

- Gehörschäden, falls Sie keinen geeigneten Gehörschutz tragen.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum verwenden oder nicht ordnungsgemäß führen und warten.
- Lungenschäden, falls Sie keinen geeigneten Atemschutz tragen.
- Augenschäden, falls Sie keinen geeigneten Augenschutz tragen.

Vor der ersten Verwendung

Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).

3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

Vorbereitung

⚠️ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen:

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz.
- Warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

HINWEIS

- Das Produkt verfügt über 2 Sicherheitskontakte:
 - Im **Motorengehäuse (13)**, in der das **Blasrohr (11)** oder der **Fangsack (15)** eingesetzt wird
 - In der Ansaugöffnung, in der die **Schutzabdeckung (10)** oder das **Saugrohr (17)** angebracht ist
- Je nach Betriebsart Blasen oder Saugen: Ziehen Sie die **Schrauben (9)/(18)** fest. Andernfalls kann das Produkt nicht gestartet werden.

Blasrohr montieren/demontieren

(Abb. A)

⚠️ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- Vor dem Anbringen oder Entfernen des **Blasrohrs (11)**: Schließen Sie die **Schutzabdeckung (10)** der Ansaugöffnung.

⚠️ **ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!**

- Verwenden Sie das Produkt niemals mit nur einem montierten Rohrabchnitt.
- Sobald das **Blasrohr (11)** montiert ist: Demontieren Sie das Blasrohr nicht erneut.
- Vor dem Anbringen oder Entfernen des **Blasrohrs (11)**: Entfernen Sie gegebenenfalls das **Saugrohr (17)** vom Produkt (siehe „Saugrohr montieren/demontieren“).

Blasrohr montieren

1. Schieben Sie beide Teile des **Blasrohrs (11)** so zusammen, dass die Symbole (◀ ▶) ineinander greifen. Das Blasrohr rastet ein.

- Überprüfen Sie, ob das **Blasrohr (11)** fest sitzt: Ziehen Sie an beiden Teilen des Blasrohrs.
- Schieben Sie das **Blasrohr (11)** auf die Ausblasöffnung des **Motorengehäuses (13)**. Das Blasrohr rastet ein.
- Ziehen Sie die **Schraube (9)** fest.

Blasrohr demontieren

- Lösen Sie die **Verriegelung (12)**.
- Ziehen Sie das **Blasrohr (11)** aus der Ausblasöffnung des **Motorengehäuses (13)** heraus.

Saugrohr montieren/demontieren

(Abb. C)

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- Verwenden Sie das Produkt niemals mit nur einem montierten Rohrabschnitt.
- Sobald das **Saugrohr (17)** montiert ist: Demontieren Sie das Saugrohr nicht erneut.
- Vor dem Anbringen oder Entfernen des **Saugrohrs (17)**: Entfernen Sie gegebenenfalls das **Blasrohr (11)** vom Produkt (siehe „Blasrohr montieren/demontieren“).

HINWEIS

- Der **Zusatzhandgriff (20)** kann in verschiedenen Positionen arretiert werden.

Saugrohr montieren

- Schieben Sie beide Teile des **Saugrohrs (17)** so zusammen, dass die Symbole (K ◀) ineinander greifen (Abb. C, Schritt 1). Das Saugrohr rastet ein.
- Überprüfen Sie, ob das **Saugrohr (17)** fest sitzt: Ziehen Sie an beiden Teilen des Saugrohrs.
- Lösen Sie die **Schraube (9)**.
- Öffnen Sie die **Schutzabdeckung (10)**.
- Hängen Sie das **Saugrohr (17)** mit der Nase an den Haken an der Unterseite des **Motorengehäuses (13)** (Abb. C, Schritt 2).
- Befestigen Sie das **Saugrohr (17)** an der Absaugöffnung.
- Setzen Sie die **Schraube (18)** in das **Motorengehäuse (13)** ein.
- Ziehen Sie die **Schraube (18)** fest.
- Position des **Zusatzhandgriffs (20)** ändern:
 - Lösen Sie die **Schraube (19)**.
 - Ändern Sie die Position des **Zusatzhandgriffs (20)**.

- Ziehen Sie die **Schraube (19)** fest.

Saugrohr demontieren

- Lösen Sie die **Schraube (18)**.
- Entfernen Sie das **Saugrohr (17)**.
- Schließen Sie die **Schutzabdeckung (10)**.
- Befestigen Sie die **Schutzabdeckung (10)** mit der **Schraube (9)**.

Fangsack montieren/demontieren

(Abb. C)

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- In der Betriebsart Saugen: Befestigen Sie den **Fangsack (15)**, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.
- Vor dem Anbringen oder Entfernen des **Fangsacks (15)**: Entfernen Sie gegebenenfalls das **Blasrohr (11)** vom Produkt (siehe „Blasrohr montieren/demontieren“).

HINWEIS

- Die **Lüftungsöffnung (22)** am **Fangsack (15)** verbessert die Luftzirkulation.

Fangsack montieren

- Schieben Sie den **Fangsack (15)** auf die Ausblasöffnung des **Motorengehäuses (13)**, bis er in die **Verriegelung (12)** einrastet.
- Hängen Sie den **Karabiner (16)** des **Fangsacks (15)** an die **Öse (21)** am **Saugrohr (17)** ein (Abb. C, Schritt 3).

Fangsack demontieren

- Lösen Sie die **Verriegelung (12)**.
- Ziehen Sie den **Fangsack (15)** nach unten ab.

Tragegurt anbringen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Tragen Sie den **Tragegurt (1)** niemals diagonal über Schulter und Brust. Tragen Sie den Tragegurt nur über einer Schulter, damit Sie das Produkt schnell von Ihrem Körper lösen können.

HINWEIS

- Tragegurt (1)** schnell lösen: Ziehen Sie den **Steckverschluss (23)** auseinander.
- Tragegurt (23)** öffnen: Drücken Sie die beiden Klammern zusammen.

HINWEIS

- Der Karabinerhaken sollte sich ca. 10 cm unterhalb Ihrer Hüfte befinden.

1. Legen Sie den **Tragegurt (1)** über eine Schulter.
2. Passen Sie die Länge des **Tragegurts (1)** an.
3. **Tragegurt (1)** anbringen: Hängen Sie den Karabinerhaken in eine der folgenden **Ösen (2)/(6)** ein:
 - Betriebsart Blasen: **Öse (2)**
 - Betriebsart Saugen: **Öse (6)**

Betrieb

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Tragen Sie einen Augenschutz.



Tragen Sie einen Atemschutz.



Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Vor jeder Verwendung: Stellen Sie sicher, dass das Produkt ordnungsgemäß funktioniert und korrekt zusammengebaut wurde.
- Falls der **Ein-/Ausschalter (3)** oder der **Drehregler (4)** beschädigt ist: Verwenden Sie das Produkt nicht.
- Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionsfähiges Produkt vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.
- Nach dem Ausschalten des Produkts: Das **Flügelrad (13)** dreht sich noch einige Zeit weiter. Es besteht ein Verletzungsrisiko durch das sich drehende Flügelrad.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- Stellen Sie sicher, dass der **Fangsack (15)** und das **Blasrohr (11)** oder das **Saugrohr (17)** korrekt installiert sind.
- Beachten Sie die Lärmschutzvorschriften und andere örtliche Vorschriften.

Ein-/ausschalten

(Abb. D)

Einschalten

1. Machen Sie eine Schlaufe am Ende des Verlängerungskabels.
2. Befestigen Sie die Schlaufe an der **Kabelzugentlastung (8)**.
3. Verbinden Sie den **Netzstecker (7)** mit dem Verlängerungskabel.
4. Verbinden Sie das Verlängerungskabel mit dem Stromnetz.
5. Schieben Sie den **Ein-/Ausschalter (3)** in Position **I**.

Ausschalten

1. Schieben Sie den **Ein-/Ausschalter (3)** in Position **0**.
2. Wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen oder Ihre Arbeit beendet haben:
 - Trennen Sie das Verlängerungskabel vom Stromnetz.
 - Entfernen Sie den **Netzstecker (7)** vom Verlängerungskabel.

Leistungsstufe einstellen

(Abb. D)

- ☐ Leistungsstufe einstellen: Verwenden Sie den **Drehregler (4)**:

Drehregler	Leistungsstufe
1	Sehr niedrig
2	Niedrig
3	Mittel
4	Mittelhoch
5	Hoch
6	Sehr hoch

Arbeitshinweise

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko von Sachschäden!

- Während der Arbeit: Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht gegen harte Gegenstände stößt, da dies zu Beschädigungen führen kann.
- Saugen Sie keine festen Gegenstände (z. B. Steine, Äste oder Astabschnitte, Tannenzapfen oder Ähnliches) auf, da diese das Produkt, insbesondere die Zerkleinerungseinheit, beschädigen könnten.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko von Sachschäden!

- ▶ Richten Sie den Luftstrahl von sich weg. Achten Sie darauf, keine schweren Gegenstände aufwirbeln.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nur für folgende Zwecke:
 - Trockene Blätter aufhäufen oder Material aus schwer zugänglichen Stellen (z. B. unter Fahrzeugen) weblasen
 - Trockenes Laub aufsaugen und Zerkleinern der trockenen Blätter, um ihr Volumen zu reduzieren und sie für eine mögliche Kompostierung vorzubereiten.
- ▶ Die Intensität des Zerkleinerns hängt von der Größe der Blätter und ihrer Restfeuchtigkeit ab.

Überlastschutz

HINWEIS

- ▶ Der Motor schaltet sich bei Überlastung automatisch ab.

1. Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/ausschalten“).
2. Entfernen Sie das Produkt vom Stromnetz.
3. Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.
4. Überprüfen Sie, ob das **Flügelrad (13)** verstopft oder der **Fangsack (15)** voll ist.
5. Entfernen Sie die Verstopfungen und Blockaden (siehe „Reinigung“).

Betriebsart Blasen

(Abb. A)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Vor dem Betrieb: Schließen Sie die **Schutzabdeckung (10)** der Ansaugöffnung.
- ☐ Für beste Ergebnisse im Betriebsmodus Blasen: Verwenden Sie das Produkt in einem Abstand von 5 bis 10 cm zum Boden.
- ☐ Verstreute Blätter schnell auf sammeln: Beginnen Sie die Arbeit mit der höchsten Leistungsstufe (siehe „Leistungsstufe einstellen“).
- ☐ Vorhandenen Laubhaufen komprimieren: Wählen Sie eine niedrigere Leistungsstufe (siehe „Leistungsstufe einstellen“).
- ☐ Vor dem Blasen: Lösen Sie mit einem Besen oder Rechen alle Blätter, die am Boden kleben.

- ☐ Bei der Arbeit: Halten Sie das Produkt am **Handgriff (5)** oder am **T-Handgriff (14)** fest.

Betriebsart Saugen

(Abb. B)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Vor dem Betrieb:
 - Montieren Sie beide Teile des **Saugrohrs (17)** (siehe „Saugrohr montieren/demontieren“)
 - Montieren Sie den **Fangsack (15)** (siehe „Fangsack montieren/demontieren“)
- ☐ Halten Sie das Produkt während des Betriebs immer mit beiden Händen fest: Verwenden Sie den **Handgriff (5)** und den **Zusatzhandgriff (20)**.
- ☐ Achten Sie darauf, dass nicht zu viele Blätter gleichzeitig angesaugt werden. Dadurch wird verhindert, dass das **Saugrohr (17)** verstopft und das **Flügelrad (13)** blockiert.

Reinigung und Wartung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



- Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen:
- Schalten Sie das Produkt aus.
 - Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz.
 - Warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Fangsack entleeren

HINWEIS

- ▶ Wenn der **Fangsack (15)** voll ist: Die Saugleistung wird erheblich reduziert. Leeren Sie den Fangsack.
 - ▶ Entsorgen Sie kompostierbare Abfälle nicht im Hausmüll.
1. Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/ausschalten“).
 2. Entfernen Sie das Produkt vom Stromnetz.
 3. Entfernen Sie den **Karabiner (16)** aus der **Öse (21)**.
 4. Entfernen Sie den **Fangsack (15)** (siehe „Fangsack montieren/demontieren“).
 5. Öffnen Sie den Reißverschluss am **Fangsack (15)**.
 6. Leeren Sie den **Fangsack (15)** vollständig.
 7. Bringen Sie den **Fangsack (15)** am Produkt an (siehe „Fangsack montieren/demontieren“).

Reinigung

WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- Sprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.

ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten das Produkt irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen.

1. Leeren Sie den **Fangsack (15)** (siehe „Fangsack entleeren“).
2. Reinigen Sie den **Fangsack (15)** bei Bedarf mit einer Bürste und Druckluft.
3. Reinigen Sie die folgenden Teile mit einem feuchten Tuch oder einer Bürste:
 - **Handgriff (5)**
 - **Blasrohr (11)**
 - **Motorengehäuse mit Belüftungsschlitzen (13)**
 - **Saugrohr (17)**

Flügelrad reinigen

HINWEIS

- Blätter und frische Pflanzenschnitte können das Produkt verstopfen.
- Ersetzen Sie ein defektes **Flügelrad (13)** bei unserem Kundendienst (siehe „Service“).

1. Öffnen Sie die **Schutzabdeckung (10)** oder entfernen Sie das **Saugrohr (17)** (siehe „Saugrohr montieren/demontieren“).
2. Entfernen Sie vorsichtig Schmutz oder Blockaden vom **Flügelrad (13)**.
3. Überprüfen Sie, ob sich das **Flügelrad (13)** leicht drehen lässt und in einwandfreiem Zustand ist.
4. Schließen Sie die **Schutzabdeckung (10)** oder setzen Sie das **Saugrohr (17)** wieder ein (siehe „Saugrohr montieren/demontieren“).

Wartung

HINWEIS

- Lassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Kundendienst durchführen (siehe „Service“).
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

- ☐ Vor jedem Gebrauch: Kontrollieren Sie das Produkt auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- ☐ Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Lassen Sie diese Teile gegebenenfalls austauschen.

Ersatzteile/Zubehör

- ☐ Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- ☐ Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- ☐ Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- ☐ Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
Blasrohr (11)	91102301
Flügelrad (13)	91105381
Saugrohr (17)	91105385

Lagerung

- ☐ Die folgenden Teile können zur platzsparenden Aufbewahrung entfernt werden:
 - **Blasrohr (11)** (siehe „Blasrohr montieren/demontieren“)
 - **Fangsack (15)** (siehe „Fangsack montieren/demontieren“)
 - **Saugrohr (17)** (siehe „Saugrohr montieren/demontieren“)
- ☐ Lagern Sie das Produkt stets:
 - sauber
 - trocken
 - staubgeschützt
 - außerhalb der Reichweite von Kindern

Transport

- ☐ Vor dem Transport des Produkts:
 - Schalten Sie das Produkt aus.
 - Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz.
 - Warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- ☐ Tragen Sie das Produkt mit beiden Händen. Verwenden Sie dazu den **Handgriff (5)** und den **T-Handgriff (14)** oder den Handgriff und den **Zusatzhandgriff (20)**.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Das Produkt ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.	Verbinden Sie das Produkt mit dem Stromnetz (siehe „Ein-/ausschalten“).
	Die Sicherheitskontakte sind locker, weil die Schrauben (9)/(18) nicht festgezogen sind.	Je nach Betriebsart Blasen oder Saugen: Ziehen Sie die Schrauben (9)/(18) fest (siehe „Vorbereitung“).
	Der Ein-/Ausschalter (3) ist defekt.	Kontaktieren Sie unseren Kundendienst (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	
Das Produkt funktioniert mit Unterbrechungen.	Es liegt ein interner Wackelkontakt vor.	Kontaktieren Sie unseren Kundendienst (siehe „Service“).
	Der Ein-/Ausschalter (3) ist defekt.	
Das Flügelrad (13) bewegt sich nicht.	Ein Fremdkörper blockiert das Flügelrad (13) .	Entfernen Sie Verstopfungen und Blockaden vom Flügelrad (13) (siehe „Flügelrad reinigen“).
Die Arbeitsleistung ist gering.	Der Fangsack (15) ist voll.	Leeren Sie den Fangsack (15) (siehe „Fangsack entleeren“).
	Der Fangsack (15) ist schmutzig.	Reinigen Sie den Fangsack (15) (siehe „Reinigung“).
	Das Flügelrad (13) oder das Blasrohr (11) und/oder das Saugrohr (17) ist verstopft oder blockiert.	Reinigen Sie das Blasrohr (11) und/oder das Saugrohr (17) (siehe „Reinigung“).

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 517232_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 517232_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 517232_2510

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 517232_2510

BE Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 517232_2510

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 517232_2510

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 517232_2510)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:
IAN: 517232_2510
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Elektro Laubsauger und -bläser
Modellnummer: HG14285

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

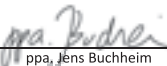
Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China

Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 98,9 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 101 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	19.02.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	40
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	41
Contenu de l’emballage	Page	41
Description des pièces	Page	41
Données techniques	Page	41
Valeurs des émissions sonores	Page	42
Consignes générales de sécurité	Page	42
Avant la première utilisation	Page	48
Déballage du produit	Page	48
Préparation	Page	48
Monter/démonter le tube de soufflage	Page	48
Monter/démonter le tube d’aspiration	Page	49
Monter/démonter le sac de ramassage	Page	49
Fixer la bandoulière	Page	49
Fonctionnement	Page	50
Allumer/éteindre	Page	50
Régler le niveau de puissance	Page	50
Remarques sur le travail	Page	50
Nettoyage et entretien	Page	51
Vider le sac de ramassage	Page	51
Nettoyage	Page	52
Entretien	Page	52
Rangement	Page	52
Transport	Page	52
Dépannage	Page	53
Mise au rebut	Page	53
Garantie	Page	54
Faire valoir sa garantie	Page	54
Service après-vente	Page	55
Déclaration UE de conformité	Page	56

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	DANGER ! - Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)		Lisez le mode d'emploi.
	AVERTISSEMENT ! - Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Avant la mise en service du produit : Toutes les pièces du tube de soufflage (11) , ou à la fois le tube d'aspiration (17) et le sac de ramassage (15), doivent être correctement montées sur le produit.
	PRUDENCE ! - Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Risque de blessure par des pièces projetées hors du produit ! Maintenez les personnes à proximité à l'écart de la zone de danger.
	ATTENTION ! - Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Prudence ! Turbine (13) rotative. Gardez vos mains à l'écart.
	Portez des lunettes de protection.		Avant les travaux d'entretien et de réparation : Débranchez la fiche secteur (7) de la prise de courant.
	Portez une protection pour les voies respiratoires.		Si la fiche secteur (7) est endommagée ou sectionnée : Débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant.
	Portez une protection pour les oreilles.		N'exposez jamais le produit à l'humidité. Ne travaillez pas sous la pluie.
	Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.		Ne portez pas les cheveux longs détachés. Utilisez une résille.
	Portez des gants protecteurs.		Niveau de puissance acoustique garanti L _{WA} en dB(A)
IPX0	Indice de protection IP (Ingress Protection) : Aucune protection contre les infiltrations d'eau.		Classe de protection
n0	Régime à vide		
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Consignes de sécurité Instructions de manipulation
		Respectez une distance de sécurité d'au moins 5 m par rapport aux tiers.	

ASPIRATEUR SOUFFLEUR BROYEUR ÉLECTRIQUE

Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit (ci-après dénommé « produit » ou « outil électrique ») est exclusivement destiné à l'usage suivant :
 - Aspiration des feuilles mortes sèches
 - Ramassage des feuilles mortes/élimination des feuilles mortes sèches dans les endroits difficiles d'accès (par exemple sous les véhicules)
- En mode de fonctionnement aspiration, les feuilles aspirées sont :
 - Broyées pour réduire le volume
 - Soufflées à travers le canal d'éjection
 - Collectées dans le **sac de ramassage (15)**
- Il est interdit d'utiliser le produit sous la pluie. Le produit n'est pas conçu pour être utilisé dans des conditions humides.
- N'utilisez pas le produit pour aspirer des matériaux humides (par exemple, feuilles mortes, saletés, branches, brindilles, pommes de pin, herbe, sable, paillets d'écorce/broyat, etc.). Ne passez pas le produit sur des pelouses, du gazon ou des zones vertes humides ou mouillées.
- De mauvaises utilisations peuvent, dans certaines circonstances, entraîner des bourrages dans la chambre de broyage et donc une réduction des performances. Il se peut que le produit doive être entièrement démonté et nettoyé. Ce travail doit être effectué par un spécialiste et n'est pas couvert par la garantie.
- Ce produit est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans peuvent uniquement utiliser le produit s'ils sont surveillés.
- Toute autre utilisation non expressément autorisée par le présent mode d'emploi peut constituer un grave danger pour l'utilisateur et endommager le produit.
- L'opérateur ou l'utilisateur du produit est responsable des accidents ou dégâts causés à des personnes ainsi qu'à leurs biens.
- Ce produit est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage.
- Il n'a pas été conçu pour une utilisation commerciale continue. En cas d'utilisation commerciale, la garantie est alors annulée.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation impropre ou incorrecte.

Contenu de l'emballage

- 1 Aspirateur souffleur broyeur électrique
- 1 Tube de soufflage (en deux parties)

- 1 Tube d'aspiration (en deux parties)
- 1 Bandoulière
- 1 Sac de ramassage
- 1 Mode d'emploi

Description des pièces

Fig. A

- (1) Bandoulière
- (2) Anneau (mode de fonctionnement soufflage)
- (3) Interrupteur marche/arrêt
- (4) Bouton rotatif
- (5) Poignée
- (6) Anneau (mode de fonctionnement aspiration)
- (7) Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- (8) Décharge de traction de câble
- (9) Vis (ouverture d'aspiration)
- (10) Capot de protection
- (11) Tube de soufflage
- (12) Verrouillage
- (13) Boîtier moteur avec turbine et fentes d'aération
- (14) Poignée en T

Fig. B

- (15) Sac de ramassage
- (16) Mousqueton
- (17) Tube d'aspiration
- (18) Vis (tube d'aspiration)
- (19) Vis (poignée auxiliaire)
- (20) Poignée auxiliaire

Fig. C

- (21) Anneau (pour sac de ramassage)
- (22) Fente d'aération
- (23) Fermeture enfichable

Données techniques

Aspirateur souffleur broyeur électrique	PELSB 3000 B2
Numéro de modèle :	HG14285
Tension nominale U :	230-240 V~, 50 Hz
Dimensionnement P :	3000 W
Régime à vide n_0 :	10000 min ⁻¹ à 15000 min ⁻¹
Poids avec accessoires :	≈ 4,05 kg
Vitesse de l'air :	≤ 320 km/h
Volume d'air :	≤ 14 m³/min

Taux de broyage :	16:1
Sac de ramassage :	55 L
Classe de protection :	II/□
Indice de protection :	IPX0

Valeurs des émissions sonores

Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	103 dB
Incertitude K_{pA} :	3 dB

Mode de fonctionnement soufflage	
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	
– Mesuré :	97,8 dB
Incertitude K_{WA} :	3,05 dB
Niveau de pression acoustique L_{pA} :	82,8 dB
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Vibration a_h :	
– Poignée :	2,36 m/s ²
– Poignée auxiliaire :	2,41 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

Mode de fonctionnement aspiration	
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	
– Mesuré :	100,4 dB
Incertitude K_{WA} :	2,07 dB
Niveau de pression acoustique L_{pA} :	85,3 dB
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Vibration a_h :	
– Poignée :	2,48 m/s ²
– Poignée auxiliaire :	2,55 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit peuvent différer des valeurs indiquées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique, en fonction de la manière dont celui-ci est utilisé.
- ▶ Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).

REMARQUE

- ▶ Les valeurs d'émission de bruit et de vibrations ont été déterminées conformément aux normes et dispositions mentionnées dans la déclaration de conformité.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.



Consignes générales de sécurité

IMPORTANT

LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'UTILISATION.

À CONSERVER POUR VOS DOSSIERS.

Lisez attentivement les instructions.

PRUDENCE !

- ▶ Lors de l'utilisation d'outils électriques, respectez les mesures de sécurité de base suivantes pour éviter les chocs électriques et les risques de blessures et d'incendie.

Instructions

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte du produit.
- Les enfants ou les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, ou qui ne sont pas familiarisés avec les instructions, ne doivent jamais être autorisés à utiliser le produit. Les réglementations locales peuvent fixer une limite d'âge pour l'utilisateur.
- L'utilisateur est seul responsable des accidents ou des dangers causés à d'autres personnes ou à leurs biens.
- Respectez la protection contre le bruit et les réglementations locales.
- N'utilisez pas le produit à des altitudes supérieures à 2000 m.
- Portez une protection respiratoire pour vous protéger de la poussière.
- Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux qui pourraient être aspirés dans la prise d'air.
- Portez un bonnet de protection pour maintenir vos cheveux longs en place.
- Tenez les cheveux longs à l'écart des ouvertures d'aspiration.
- Faites attention aux personnes, en particulier aux enfants, aux animaux domestiques, aux fenêtres ouvertes, etc. La matière soulevée peut être projetée dans leur direction. Interrompre le travail s'ils se trouvent à proximité. Maintenez une distance de sécurité de 5 m autour de vous.
- Familiarisez-vous avec votre environnement et soyez attentif aux dangers potentiels susceptibles d'être ignorés pendant le travail.

Préparation

- Ne faites jamais fonctionner le produit lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.
- Portez des vêtements de travail appropriés, tels que des chaussures solides avec des semelles antidérapantes, un pantalon long robuste, des gants, des lunettes de protection et une protection auditive. Portez toujours cet équipement de protection lorsque vous utilisez le produit.
- N'utilisez pas le produit si vous marchez pieds nus ou si vous portez des sandales ouvertes.
- Inspectez soigneusement la surface à nettoyer et éliminez tous les fils, pierres, canettes et autres corps étrangers.
- Éliminez les corps étrangers à l'aide d'un râteau ou d'un balai avant de commencer à travailler avec le produit.
- Utilisez le tube de soufflage afin de pouvoir guider le flux d'air près du sol.
- Si les conditions sont très sèches, humidifiez légèrement la surface à nettoyer ou utilisez un pulvérisateur pour réduire l'accumulation de poussière.
- Avant la mise en service du produit : Vérifiez que l'ouverture d'aspiration est vide.

- N'utilisez pas un produit endommagé, incomplet ou modifié sans l'autorisation du fabricant.
- Avant toute utilisation, vérifiez l'état de sécurité du produit, en particulier l'interrupteur marche/arrêt.
- N'utilisez le produit que lorsqu'il est entièrement monté.
- N'utilisez jamais le produit avec des dispositifs de protection ou des capots défectueux ou sans équipement de sécurité, par exemple sans sac de ramassage en place.
- Vérifiez régulièrement que le sac de ramassage n'est pas usé ou endommagé.
- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des blessures infligés à d'autres personnes ou des dommages causés à leurs biens.
- Utilisez le produit dans la position recommandée et uniquement lorsque vous vous trouvez sur une surface solide et plane. Ne vous placez jamais à un niveau plus élevé que la base du produit.
- Ne faites pas fonctionner le produit sur une surface pavée ou un revêtement de gravier où les matières éjectées pourraient causer des blessures.
- N'utilisez le produit qu'à des heures raisonnables : Pas tôt le matin ou tard le soir, lorsque cela pourrait déranger les autres.
- Effectuez toujours une inspection visuelle avant l'utilisation afin de vous assurer que le boîtier n'est pas endommagé et que les dispositifs et écrans de protection sont en place.
- Avant utilisation : Vérifiez que le cordon d'alimentation et la rallonge ne présentent aucun signe de détérioration ou d'usure. Si le cordon d'alimentation est endommagé ou usé, n'utilisez pas le produit.
- Si le cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant, par son service après-vente ou par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger. Adressez-vous au service après-vente (voir « Service après-vente »).
- Veillez à ce que la tension et la fréquence du réseau correspondent aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- Raccordez le produit uniquement à une prise de courant avec un disjoncteur différentiel à courant de déclenchement ne dépassant pas 30 mA.
- Utilisez uniquement des rallonges (type : H07RNF), qui sont destinées à être utilisées à l'extérieur et sont marquées en conséquence. La section des fils de la rallonge doit être d'au moins 2,5 mm². La rallonge ne doit pas dépasser 75 m. Le raccord de la rallonge doit être protégé contre les projections d'eau, être en caoutchouc ou recouvert de caoutchouc. Déroulez toujours complètement un enrouleur de câble avant de l'utiliser.
- Pour fixer la rallonge, utilisez la décharge de traction prévue à cet effet.

Fonctionnement

- Évitez un positionnement corporel anormal. Gardez toujours l'équilibre afin d'avoir une position sûre sur les pentes.
- Marchez au pas, ne courez pas.
- Ne mettez pas le produit en marche s'il est tenu à l'envers ou s'il n'est pas en position de travail.
- Évitez toute mise en service involontaire du produit.
- Assurez-vous que le produit est hors tension avant de le brancher au secteur, de le soulever ou de le transporter.
- Si vous avez le doigt sur l'interrupteur marche/arrêt lorsque vous portez le produit, vous risquez de provoquer un accident.
- Ne dirigez jamais le produit vers d'autres personnes. Ne dirigez notamment pas le jet d'air vers les yeux et les oreilles pendant le fonctionnement.
- Tenez toujours le produit à deux mains et ne travaillez qu'avec une bandoulière correctement réglée.
- N'étirez pas trop votre corps et ne perdez pas l'équilibre.
- Éloignez les doigts et les pieds de l'ouverture du tube de soufflage et de la turbine. Il existe un risque de blessures.
- Ne travaillez pas avec le produit, si vous êtes fatigué, manquez de concentration, ou après avoir consommé de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours le temps de faire une pause. Faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez.
- Une utilisation prolongée du produit peut entraîner des troubles de la circulation sanguine des mains dus aux vibrations. Vous pouvez toutefois prolonger la durée d'utilisation en portant des gants appropriés ou en faisant des pauses régulières.
- Évitez d'utiliser le produit dans de mauvaises conditions météorologiques, notamment en cas de risque de foudre. Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Éteignez le produit, débranchez la fiche de secteur de l'alimentation et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement à l'arrêt,
 - Lorsque vous n'utilisez pas le produit,
 - Lorsque vous transportez le produit,
 - Lorsque vous laissez le produit sans surveillance,
 - Avant d'éliminer une obstruction ou de déboucher un canal bouché,
 - Avant de vérifier le produit, de le nettoyer ou d'effectuer toute autre opération sur le produit,
 - Si le cordon d'alimentation ou la rallonge est endommagé(e),
 - Après un contact avec un corps étranger,
 - Si une vibration anormale se produit.
- N'utilisez pas le produit dans des zones fermées ou mal ventilées.
- N'utilisez pas le produit à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

- Ne pas aspirer :
 - De substances chaudes, incandescentes, inflammables, explosives ou dangereuses (par exemple, cigarettes, braises, cendres chaudes, essence, solvants, acides ou bases)
 - De vapeurs
 - De substances toxiques ou explosives
 - D'objets métalliques
 - De pierres
 - De bouteilles
 - De bidons
 - D'autres corps étrangers
- En cas d'accident ou de dysfonctionnement pendant le fonctionnement, éteignez immédiatement le produit et débranchez la fiche secteur de la prise murale. Consultez la section « Dépannage » pour résoudre les problèmes ou contactez notre service clientèle (voir « Service après-vente »).
- Avant de démarrer le produit, assurez-vous que la turbine n'est pas obstruée.
- Éloignez votre visage et votre corps de l'ouverture du tube de soufflage.
- Veillez à ce que ni vos mains, ni aucune autre partie de votre corps ou de vos vêtements ne pénètrent dans le carter moteur ou ne se trouvent à proximité des pièces mobiles.
- Ne basculez pas le produit pendant le fonctionnement.
- Gardez la source d'alimentation exempte de déchets ou d'autres débris afin d'éviter d'endommager le produit.
- Ne transportez pas le produit lorsqu'il est allumé ou lorsque la fiche secteur est branchée à la prise de courant.
- Si le produit émet des bruits inhabituels ou vibre, éteignez-le immédiatement. Attendez que toutes les pièces mobiles se soient immobilisées. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant. Effectuez les étapes suivantes avant de redémarrer et d'utiliser le produit :
 - Vérifiez le produit pour y détecter des dommages.
 - Remplacez les pièces endommagées ou faites-les réparer.
 - Vérifiez que le produit ne comporte pas de pièces détachées et serrez-les si nécessaire.
- Assurez-vous de ne toucher aucune des pièces mobiles dangereuses avant d'avoir débranché la fiche secteur et d'avoir attendu que les pièces mobiles dangereuses soient complètement immobilisées.
- Soignez les blessures de manière appropriée ou consultez un médecin.
- Ne surchargez pas trop le produit. Ne travaillez que dans la plage de puissance indiquée. N'utilisez pas de machines peu puissantes pour des travaux lourds. N'utilisez pas le produit à des fins auxquelles il n'est pas destiné.
- Maintenez le cordon d'alimentation à distance de la zone de travail et faites-le toujours passer derrière la personne qui utilise le produit.

- Ne portez pas le produit par le cordon d'alimentation. N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- Les câbles, connecteurs et fiches endommagés ou les cordons d'alimentation non conformes aux prescriptions ne doivent pas être utilisés. Si le cordon d'alimentation est endommagé, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise murale.
- Maintenez la rallonge à l'écart des pièces mobiles et dangereuses afin d'éviter d'endommager les câbles, ce qui pourrait entraîner un contact avec des pièces actives.
- Rangez le produit dans un endroit sec, hors de la portée des enfants.
- Manipulez le produit avec soin. Nettoyez régulièrement les fentes d'aération et suivez les instructions d'entretien.
- Maintenez les fentes d'aération exemptes de débris.
- N'utilisez pas le produit s'il ne s'allume pas et ne s'éteint pas. Un interrupteur endommagé doit être remplacé auprès d'un prestataire de service après-vente.
- Éteignez le produit avant de procéder à l'entretien, à l'inspection, au stockage ou au changement d'accessoires. Débranchez la fiche secteur du réseau électrique. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont arrêtées. Laissez le produit refroidir avant de procéder à des inspections, des réglages, etc. Entretenez le produit avec soin et gardez-le propre.
- Laissez toujours refroidir le produit avant de le stocker.

Entretien et stockage

- Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement et l'intégrité du produit afin d'éviter tout risque pour l'utilisateur.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité. N'utilisez que des pièces de rechange/accessoires d'origine.
- N'essayez pas de réparer le produit vous-même, à moins que vous n'ayez la formation requise pour le faire. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans ce mode d'emploi ne peuvent être effectués que par des services après-vente mandatés par nos soins. Pour toute réparation, veuillez vous adresser au service après-vente (voir « Service »).

Risques résiduels

AVERTISSEMENT !

- Ce produit génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement qui, dans certaines circonstances, peut interférer avec les implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les utilisateurs d'implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit.

Même si vous utilisez et manipulez ce produit conformément aux instructions, certains risques résiduels subsistent. Les risques suivants peuvent se produire dans le cadre de la structure et de la mise en œuvre de ce produit :

- Lésions auditives si vous ne portez pas de protections auditives appropriées.
- Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu.
- Lésions pulmonaires si vous ne portez pas de protection respiratoire appropriée.
- Lésions oculaires si vous ne portez pas de protection oculaire appropriée.

Avant la première utilisation

Déballage du produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

Préparation

PRUDENCE ! Risque de blessures !



Avant d'effectuer des travaux sur le produit :

- Éteignez le produit.
- Débranchez le produit du réseau électrique.
- Attendez que toutes les pièces mobiles soient complètement immobilisées.

REMARQUE

- Le produit dispose de 2 contacts de sécurité :
 - Dans le **boîtier moteur (13)** dans lequel est inséré le **tube de soufflage (11)** ou le **sac de ramassage (15)**
 - Dans l'ouverture d'aspiration dans laquelle est monté le **capot de protection (10)** ou le **tube d'aspiration (17)**
- Selon le mode de fonctionnement, souffler ou aspirer : Serrez bien les **vis (9)/(18)**. Sinon, le produit ne pourra pas être démarré.

Monter/démonter le tube de soufflage

(Fig. A)

PRUDENCE ! Risque de blessures !

- Avant de fixer ou de retirer le **tube de soufflage (11)** : Placez le **capot de protection (10)** sur l'ouverture d'aspiration.

ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- N'utilisez jamais le produit avec une seule partie du tube montée.
- Une fois le **tube de soufflage (11)** monté : Ne démontez pas à nouveau le tube de soufflage.
- Avant de fixer ou de retirer le **tube de soufflage (11)** : Si nécessaire, retirez le **tube d'aspiration (17)** du produit (voir « Monter/démonter le tube d'aspiration »).

Monter le tube de soufflage

1. Assemblez les deux parties du **tube de soufflage (11)** de manière à ce que les symboles   s'emboîtent.
Le tube de soufflage s'enclenche.
2. Vérifiez que le **tube de soufflage (11)** est bien fixé : Tirez sur les deux parties du tube de soufflage.
3. Enfoncez le **tube de soufflage (11)** sur l'orifice d'évacuation du **boîtier du moteur (13)**.
Le tube de soufflage s'enclenche.
4. Serrez de nouveau la **vis (9)**.

Démonter le tube de soufflage

1. Débloquez le **verrouillage (12)**.
2. Retirez le **tube de soufflage (11)** de l'orifice de soufflage du **boîtier du moteur (13)**.

Monter/démonter le tube d'aspiration

(Fig. C)

ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ N'utilisez jamais le produit avec une seule partie du tube montée.
- ▶ Une fois le **tube d'aspiration (17)** monté : Ne démontez pas à nouveau le tube d'aspiration.
- ▶ Avant de fixer ou de retirer le **tube d'aspiration (17)** : Si nécessaire, retirez le **tube de soufflage (11)** du produit (voir « Monter/démonter le tube de soufflage »).

REMARQUE

- ▶ La **poignée auxiliaire (20)** peut être bloquée dans différentes positions.

Monter le tube d'aspiration

1. Assemblez les deux parties du **tube d'aspiration (17)** de manière à ce que les symboles   s'emboîtent (fig. C, étape 1).
Le tube d'aspiration s'enclenche.
2. Vérifiez que le **tube d'aspiration (17)** est bien fixé : Tirez sur les deux parties du tube d'aspiration.
3. Desserrez la **vis (9)**.
4. Ouvrez le **capot de protection (10)**.
5. Accrochez le **tube d'aspiration (17)** avec son ergot au crochet situé sous le **boîtier du moteur (13)** (fig. C, étape 2).
6. Fixez le **tube d'aspiration (17)** à l'ouverture d'aspiration.
7. Insérez la **vis (18)** dans le **boîtier du moteur (13)**.
8. Serrez de nouveau la **vis (18)**.
9. Modifier la position de la **poignée auxiliaire (20)** :
 - Desserrez la **vis (19)**.
 - Modifiez la position de la **poignée auxiliaire (20)**.
 - Serrez de nouveau la **vis (19)**.

Démonter le tube d'aspiration

1. Desserrez la **vis (18)**.
2. Retirez le **tube d'aspiration (17)**.
3. Fermez le **capot de protection (10)**.
4. Fixez le **capot de protection (10)** à l'aide de la **vis (9)**.

Monter/démonter le sac de ramassage

(Fig. C)

ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ En mode de fonctionnement aspiration : Fixez le **sac de ramassage (15)** avant de mettre le produit en service.
- ▶ Avant de mettre en place ou de retirer le **sac de ramassage (15)** : Si nécessaire, retirez le **tube de soufflage (11)** du produit (voir « Monter/démonter le tube de soufflage »).

REMARQUE

- ▶ La **fente d'aération (22)** sur le **sac de ramassage (15)** sert à améliorer la circulation de l'air.

Monter le sac de ramassage

1. Poussez le **sac de ramassage (15)** sur l'ouverture d'évacuation du **boîtier du moteur (13)** jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans le **dispositif de verrouillage (12)**.
2. Accrochez le **mousqueton (16)** du **sac de ramassage (15)** à l'**anneau (21)** situé sur le **tube d'aspiration (17)** (fig. C, étape 3).

Démonter le sac de ramassage

1. Débloquez le **verrouillage (12)**.
2. Retirez le **sac de ramassage (15)** en le tirant vers le bas.

Fixer la bandoulière

PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Ne portez jamais la **bandoulière (1)** en diagonale sur les épaules et la poitrine. Ne portez la bandoulière que sur une seule épaule, afin de pouvoir détacher rapidement le produit de votre corps.

REMARQUE

- ▶ Desserrez rapidement la **bandoulière (1)** : Tirez sur la **fermeture enfichable (23)** pour l'ouvrir.
- ▶ Ouvrir la **bandoulière (23)** : Serrez les deux attaches l'une contre l'autre.
- ▶ Le mousqueton doit se trouver à environ 10 cm sous vos hanches.

1. Placez la **bandoulière (1)** sur une épaule.
2. Ajustez la longueur de la **bandoulière (1)**.
3. Fixer la **bandoulière (1)** : Accrochez le mousqueton à l'un des **anneaux (2)/(6)** suivants :
 - Mode de fonctionnement soufflage : **Anneau (2)**
 - Mode de fonctionnement aspiration : **Anneau (6)**

Fonctionnement

PRUDENCE ! Risque de blessures !



Portez des gants protecteurs.



Portez des lunettes de protection.



Portez une protection pour les voies respiratoires.



Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.

PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Avant chaque utilisation : Assurez-vous que le produit fonctionne correctement et qu'il a été assemblé correctement.
- ▶ Si l'**interrupteur marche/arrêt (3)** ou le **bouton rotatif (4)** est endommagé : N'utilisez pas le produit.
- ▶ Un équipement de protection individuelle et un produit en bon état de fonctionnement réduisent le risque de blessures et d'accidents.
- ▶ Après avoir éteint le produit : La **turbine (13)** continue de tourner pendant un certain temps. Il existe un risque de blessure dû à la turbine en rotation.

ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ Assurez-vous que le **sac de ramassage (15)** et le **tube de soufflage (11)** ou le **tube d'aspiration (17)** sont correctement installés.
- ▶ Respectez les règles de protection contre le bruit et les autres réglementations locales.

Allumer/éteindre

(Fig. D)

Allumer

1. Faites une boucle à l'extrémité de la rallonge.

2. Fixez la boucle à la **décharge de traction du câble (8)**.
3. Branchez la **fiche secteur (7)** à la rallonge.
4. Branchez la rallonge au secteur.
5. Poussiez l'**interrupteur de marche/arrêt (3)** vers la position **I**.

Éteindre

1. Poussiez l'**interrupteur de marche/arrêt (3)** vers la position **O**.
2. Si vous laissez le produit sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail :
 - Débranchez la rallonge du réseau électrique.
 - Ne débranchez pas la **fiche secteur (7)** du produit.

Régler le niveau de puissance

(Fig. D)

- ☐ Régler le niveau de puissance : Utilisez le **bouton rotatif (4)** :

Bouton rotatif	Niveau de puissance
1	Très faible
2	Faible
3	Moyen
4	Moyennement élevé
5	Élevé
6	Très élevé

Remarques sur le travail

PRUDENCE ! Risque de blessures et de dégât matériel !

- ▶ Pendant le travail : Veillez à ce que le produit ne heurte pas d'objets durs, car cela pourrait l'endommager.
- ▶ N'aspirez pas d'objets solides (par exemple des pierres, des branches ou des morceaux de branches, des pommes de pin ou autres objets similaires), car ceux-ci pourraient endommager le produit, en particulier l'unité de broyage.
- ▶ Dirigez le jet d'air loin de vous. Veillez à ne pas soulever d'objets lourds.

REMARQUE

- ▶ N'utilisez le produit que pour les usages suivants :
 - Entasser les feuilles sèches ou souffler les débris situés dans des endroits difficiles d'accès (par exemple sous les véhicules)
 - Aspirer les feuilles mortes sèches et les broyer afin de réduire leur volume et de les préparer pour un éventuel compostage.
- ▶ L'intensité du broyage dépend de la taille des feuilles et de leur humidité résiduelle.

Protection contre la surcharge

REMARQUE

- ▶ Le moteur s'arrête automatiquement en cas de surcharge.

1. Éteignez le produit (voir « Allumer/éteindre »).
2. Débranchez le produit du réseau électrique.
3. Laissez le produit complètement refroidir.
4. Vérifiez si la **turbine (13)** est bouchée ou si le **sac de ramassage (15)** est plein.
5. Éliminez les obstructions et les blocages (voir « Nettoyage »).

Mode de fonctionnement soufflage

(Fig. A)

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Avant le fonctionnement : Placez le **capot de protection (10)** sur l'ouverture d'aspiration.
- ☐ Pour obtenir les meilleurs résultats en mode soufflage : Utilisez le produit à une distance de 5 à 10 cm du sol.
 - ☐ Ramasser rapidement les feuilles éparpillées : Commencez le travail avec le niveau de puissance le plus élevé (voir « Régler le niveau de puissance »).
 - ☐ Comprimer les tas de feuilles mortes existants : Sélectionnez un niveau de puissance inférieur (voir « Régler le niveau de puissance »).
 - ☐ Avant le soufflage : À l'aide d'un balai ou d'un râteau, détachez toutes les feuilles collées au sol.
 - ☐ Lors du travail : Tenez le produit par la **poignée (5)** ou la **poignée en T (14)**.

Mode de fonctionnement aspiration

(Fig. B)

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Avant le fonctionnement :
 - Montez les deux parties du **tube d'aspiration (17)** (voir « Monter/démonter le tube d'aspiration »)
 - Videz le **sac de ramassage (15)** (voir « Monter/démonter le sac de ramassage »)

- ☐ Maintenez toujours le produit durant son fonctionnement avec les deux mains : Utilisez la **poignée (5)** et la **poignée auxiliaire (20)**.
- ☐ Veillez à ce que trop de feuilles ne soient pas aspirées en même temps. Vous éviterez ainsi que le **tube d'aspiration (17)** ne s'obstrue et ne bloque la **turbine (13)**.

Nettoyage et entretien

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !



- Avant d'effectuer des travaux sur le produit :
- Éteignez le produit.
 - Débranchez le produit du réseau électrique.
 - Attendez que toutes les pièces mobiles soient complètement immobilisées.

Vider le sac de ramassage

REMARQUE

- ▶ Lorsque le **sac de ramassage (15)** est plein : La puissance d'aspiration est considérablement réduite. Videz le sac de ramassage.
- ▶ Ne jetez pas les déchets compostables avec les ordures ménagères.

1. Éteignez le produit (voir « Allumer/éteindre »).
2. Débranchez le produit du réseau électrique.
3. Retirez le **mousqueton (16)** de l'**anneau (21)**.
4. Retirez le **sac de ramassage (15)** (voir « Monter/démonter le sac de ramassage »).
5. Ouvrez la fermeture éclair du **sac de ramassage (15)**.
6. Videz entièrement le **sac de ramassage (15)**.
7. Fixez le **sac de ramassage (15)** sur le produit (voir « Monter/démonter le sac de ramassage »).

Nettoyage

AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !

- ▶ Ne vaporisez pas le produit avec de l'eau et ne le plongez pas dans l'eau.

ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de dissolvants. Vous risqueriez d'endommager le produit irrémédiablement. Les substances chimiques risquent d'attaquer les pièces en plastique du produit.

1. Videz le **sac de ramassage (15)** (voir « Vider le sac de ramassage »).
2. Nettoyez régulièrement le **sac de ramassage (15)** avec une brosse et de l'air comprimé.
3. Nettoyez les éléments suivants avec un chiffon humide ou une brosse :
 - **Poignée (5)**
 - **Tube de soufflage (11)**
 - **Boîtier moteur avec fentes d'aération (13)**
 - **Tube d'aspiration (17)**

Nettoyer la turbine

REMARQUE

- ▶ Les feuilles mortes et les déchets végétaux frais peuvent obstruer le produit.
- ▶ Remplacez une **turbine (13)** défectueuse auprès de notre service après-vente (voir « Service »).

1. Ouvrez le **capot de protection (10)** ou retirez le **tube d'aspiration (17)** (voir « Monter/démonter le tube d'aspiration »).
2. Retirez avec précaution les résidus ou les obstructions sur la **turbine (13)**.
3. Vérifiez que la **turbine (13)** tourne librement et qu'elle est en bon état.
4. Ouvrez le **capot de protection (10)** ou retirez le **tube d'aspiration (17)** (voir « Monter/démonter le tube d'aspiration »).

Entretien

REMARQUE

- ▶ Faites effectuer par notre service après-vente les travaux de réparation et d'entretien qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi (voir « Service après-vente »).
- ▶ N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

- Avant chaque utilisation : Contrôlez l'absence de vices visibles sur le produit, comme des pièces desserrées, usées ou détériorées.
- Vérifiez que les caches et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement placés. Faites remplacer ces pièces si nécessaire.

Pièces de rechange/accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimex-shop.com.
- Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce	Numéro de commande
Tube de soufflage (11)	91102301
Turbine (13)	91105381
Tube d'aspiration (17)	91105385

Rangement

- Les pièces suivantes peuvent être retirées pour un rangement peu encombrant :
 - **Tube de soufflage (11)** (voir « Monter/démonter le tube de soufflage »)
 - **Sac de ramassage (15)** (voir « Monter/démonter le sac de ramassage »)
 - **Tube d'aspiration (17)** (voir « Monter/démonter le tube d'aspiration »)
- Rangez le produit toujours :
 - Propre
 - Sec
 - À l'abri de la poussière
 - Hors de la portée des enfants

Transport

- Avant de transporter le produit :
 - Éteignez le produit.
 - Débranchez le produit du réseau électrique.
 - Attendez que toutes les pièces mobiles soient complètement immobilisées.
- Tenez le produit à deux mains. Pour ce faire, utilisez la **poignée (5)** et la **poignée en T (14)** ou la poignée et la **poignée auxiliaire (20)**.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne démarre pas.	Le produit n'est pas branché au réseau électrique.	Branchez le produit au secteur (voir « Allumer/éteindre »).
	Les contacts de sécurité sont desserrés car les vis (9)/(18) ne sont pas serrées.	Selon le mode de fonctionnement, souffler ou aspirer : Serrez les vis (9)/(18) (voir « Préparation »).
	L' interrupteur marche/arrêt (3) est défectueux.	Contactez notre service client (voir « Service après-vente »).
	Le moteur est défectueux.	
Le produit fonctionne par intermittence.	Il y a un faux contact interne.	Contactez notre service client (voir « Service après-vente »).
	L' interrupteur marche/arrêt (3) est défectueux.	
La turbine (13) ne bouge pas.	Un corps étranger bloque la turbine (13) .	Éliminez les obstructions et les blocages de la turbine (13) (voir « Nettoyer la turbine »).
La performance au travail est faible.	Le sac de ramassage (15) est plein.	Videz le sac de ramassage (15) (voir « Vider le sac de ramassage »).
	Le sac de ramassage (15) est sale.	Nettoyez le sac de ramassage (15) (voir « Nettoyer »).
	La turbine (13) , le tube de soufflage (11) et/ou le tube d'aspiration (17) sont obstrués ou bloqués.	Nettoyez le tube de soufflage (11) et/ou le tube d'aspiration (17) (voir « Nettoyer »).

Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composites.

Produit :



Points de collecte sur www.assafairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballeage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparons ou le remplaçons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 517232_2510) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 517232_2510 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 517232_2510

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 517232_2510

CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 517232_2510

Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 517232_2510)

Nous, l'entreprise
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
déclarer en toute responsabilité que le Produit :
IAN : 517232_2510
Identification du produit : "PARKSIDE" Aspirateur souffleur broyeur électrique
Numéro de modèle : HG14285

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]
2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]
2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Procédure d'évaluation de la conformité / nom et adresse de l'organisme notifié, le cas échéant : point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China
Mesure du niveau de puissance acoustique sur un équipement représentatif de ce type : 98,9 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 101 dB(A)

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	19.02.2026		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir	ppa. Dr. Thorsten Maier Fondé de pouvoir



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	58
Beoogd gebruik	Pagina	59
Leveringsomvang	Pagina	59
Onderdelenbeschrijving	Pagina	59
Technische gegevens	Pagina	59
Geluidsemissiewaarden	Pagina	60
Algemene veiligheidsaanwijzingen	Pagina	60
Voor het eerste gebruik	Pagina	65
Product uitpakken	Pagina	65
Vorbereiding	Pagina	66
Blaasbuis monteren/demonteren	Pagina	66
Zuigbuis monteren/demonteren	Pagina	66
Opvangzak monteren/demonteren	Pagina	67
Draagriem aanbrengen	Pagina	67
Gebruik	Pagina	67
In-/uitschakelen	Pagina	68
Vermogensniveau instellen	Pagina	68
Tips voor het werken met het product	Pagina	68
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	69
Opvangzak leegmaken	Pagina	69
Schoonmaken	Pagina	69
Onderhoud	Pagina	70
Opbergen	Pagina	70
Transport	Pagina	70
Verhelpen van problemen	Pagina	70
Afvoer	Pagina	71
Garantie	Pagina	71
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	71
Service	Pagina	72
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina	73

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	GEVAAR! - Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld verstikkingsgevaar)		Lees de gebruiksaanwijzing.
	WAARSCHUWING! - Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)		Vóór de ingebruikname van het product: Alle onderdelen van de blaasbuis (11) of zowel de zuigbuis (17) als de opvangzak (15) moeten correct op het product worden gemonteerd.
	VOORZICHTIG! - Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)		Verwondingsgevaar door onderdelen die uit het product worden geslingerd! Houd omstanders uit het gevarengedebied.
	OPGELET! - Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Voorzichtig! Draaiend schoepenrad (13) . Houd uw handen uit de buurt.
	Draag een veiligheidsbril.		Vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden: Trek de netstekker (7) uit het stopcontact.
	Draag ademhalingsbescherming.		Als de netstekker (7) beschadigd of doorsneden is: Trek direct de netstekker uit het stopcontact.
	Draag gehoorbescherming.		Stel het product niet aan vocht bloot. Werk niet in de regen.
	Draag slipvast veiligheidsschoeisel.		Draag geen open lange haren. Gebruik een haarnet.
	Draag veiligheids-handschoenen.		Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L_{WA} in dB(A)
IPX0	IP-beschermingswijze (Ingress Protection): Geen bescherming tegen binnendringen van water.		Beschermingsklasse
n0	Onbelast toerental		
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik
		Handhaaf een veilige afstand van minimaal 5 m tot derden.	

ELEKTRISCHE BLADBLAZER EN -ZUIGER

Beoogd gebruik

- Dit product (hierna "product" of "elektrisch apparaat" genoemd) is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:
 - Aanzuigen van droge bladeren
 - Bladeren verzamelen/droge bladeren verwijderen van moeilijk bereikbare plaatsen (bijv. onder voertuigen)
- In de modus Zuigen worden de opgezogen bladeren:
 - Verkleind om volume te verminderen
 - Door het afvoerkanaal geblazen
 - Verzameld in de **opvangzak (15)**
- Het gebruik van het product in de regen is verboden. Het product is niet bestemd voor natte omstandigheden.
- Gebruik het product niet voor het opzuigen van natte materialen (bijv. bladeren, vuil, takken, takjes, dennenkegels, gras, zand, bast, schorsmulch/haksel, enz.). Zuig niet op vochtige of natte gazons, gras of weide.
- Verkeerd gebruik kan leiden tot verstopping van de hakselkamer, wat leidt tot verminderde prestaties. Het product moet dan volledig worden gedemonteerd en gereinigd. Deze werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde persoon en vallen niet onder de garantie.
- Het product is bestemd voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het product uitsluitend onder toezicht gebruiken.
- Elk ander gebruik dat niet uitdrukkelijk in deze gebruiksaanwijzing is goedgekeurd, kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden en kan leiden tot schade aan het product.
- De bediener of gebruiker van het product is verantwoordelijk voor ongevallen van andere mensen of schade aan hun eigendommen.
- Het product is bestemd voor gebruik voor doe-het-zelf werk.
- Het product is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik of een onjuiste bediening.

Leveringsomvang

- 1 Elektrische bladblazer en -zuiger
- 1 Blaasbuis (tweedelig)
- 1 Zuigbuis (tweedelig)
- 1 Draagriem
- 1 Opvangzak
- 1 Gebruiksaanwijzing

Onderdelenbeschrijving

Afb. A

- (1) Draagriem
- (2) Oogje (modus Blazen)
- (3) Aan/uit-schakelaar
- (4) Draairegelaar
- (5) Handgreep
- (6) Oogje (modus Zuigen)
- (7) Aansluitsnoer met netstekker
- (8) Kabeltrekontlasting
- (9) Schroef (aanzuigopening)
- (10) Beschermkap
- (11) Blaasbuis
- (12) Vergrendeling
- (13) Motorhuis met schoepenrad en ventilatiesleuven
- (14) T-handgreep

Afb. B

- (15) Opvangzak
- (16) Karabijnhaken
- (17) Zuigbuis
- (18) Schroef (zuigbuis)
- (19) Schroef (hulphandgreep)
- (20) Hulphandgreep

Afb. C

- (21) Oogje (opvangzak)
- (22) Ventilatieopening
- (23) Insteeksluiting

Technische gegevens

Elektrische bladblazer en -zuiger	PELSB 3000 B2
Modelnummer:	HG14285
Nominale spanning U:	230-240 V~, 50 Hz
Nominale opname P:	3000 W
Toerental onbelast n_0 :	10000 min^{-1} tot 15000 min^{-1}
Gewicht met accessoires:	≈ 4,05 kg
Lichtsnelheid:	≤ 320 km/h
Luchtvolume:	≤ 14 m^3/min
Hakselsnelheid:	16:1
Opvangzak:	55 L
Beschermingsklasse:	II/□
Beschermingswijze:	IPX0

Geluidsemissiewaarden

Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	103 dB
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB

Modus Blazen

Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	
– Gemeten:	97,8 dB
Onzekerheid K_{WA} :	3,05 dB
Geluidsdruk niveau L_{pA} :	82,8 dB
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB
Trilling a_h :	
– Handgreep:	2,36 m/s ²
– Hulphandgreep:	2,41 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

Modus Zuigen

Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	
– Gemeten:	100,4 dB
Onzekerheid K_{WA} :	2,07 dB
Geluidsdruk niveau L_{pA} :	85,3 dB
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB
Trilling a_h :	
– Handgreep:	2,48 m/s ²
– Hulphandgreep:	2,55 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische apparaat afwijken van de gespecificeerde waarde, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt.

WAARSCHUWING!

- Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienaar vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

TIP

- De geluids- en trillingsemissiewaarde zijn bepaald in overeenstemming met de normen en voorschriften die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.
- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.



Algemene veiligheidsaanwijzingen

BELANGRIJK

VOOR GEBRUIK GOED LEZEN.

BEWAREN VOOR UW ADMINISTRATIE.

Lees de aanwijzingen zorgvuldig door.

VOORZICHTIG!

- Neem bij het gebruik van elektrisch apparaat de volgende basisveiligheidsmaatregelen in acht om elektrische schokken, persoonlijk letsel en brand te voorkomen.

Instructie

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningsonderdelen en het juiste gebruik van het product.

- Kinderen, personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of onvoldoende ervaring en kennis, of personen die niet vertrouwd zijn met de instructies, mogen de machine nooit gebruiken. Lokale voorschriften kunnen een leeftijdsgrens voor de gebruiker bepalen.
- De gebruiker zelf is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren voor andere personen of hun bezit.
- Neem de voorschriften voor geluidsbescherming en de plaatselijke voorschriften in acht.
- Gebruik het product niet op hoogtes hoger dan 2000 m.
- Let op mensen, vooral kinderen, huisdieren, open ramen, enz. Het geblazen materiaal kan in hun richting worden geslingerd. Stop met werken als deze zich in de buurt bevinden. Handhaaf een veilige afstand van minimaal 5 m rondom u.
- Maak uzelf vertrouwd met uw omgeving en wees u bewust van mogelijke gevaren die tijdens het werk over het hoofd kunnen worden gezien.
- Inspecteer het te reinigen oppervlak zorgvuldig en verwijder alle draden, stenen, blikken en andere vreemde voorwerpen.
- Verwijder vreemde voorwerpen met een hark of bezem voordat u met het product gaat werken.
- Gebruik de blaasbuis om de luchtstroom dicht bij de grond te laten stromen.
- Vochtig het te reinigen oppervlak onder zeer droge omstandigheden licht of gebruik een sproeier om stofophoping te voorkomen.
- Vóór de ingebruikname van het product: Controleer of de aanzuigopening leeg is.
- Werk niet met een beschadigd of incompleet product of met een product dat is gewijzigd zonder toestemming van de fabrikant.
- Controleer vóór gebruik de veiligheidsstatus van het product, met name de aan-/uit-schakelaar.
- Gebruik het product alleen als het volledig gemonteerd is.

Voorbereiding

- Gebruik het product nooit wanneer mensen, met name kinderen of huisdieren in de buurt zijn.
- Draag geschikte werkkleding, zoals stevige schoenen met antislipzolen, stevige lange broek, handschoenen, een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Draag altijd veiligheidsuitrusting als u het product gebruikt.
- Gebruik het product niet als u op blote voeten loopt of open sandalen draagt.
- Draag ademhalingsbescherming om uzelf tegen stof te beschermen.
- Draag geen loshangende kleding of sieraden die in de luchtinlaat kunnen worden gezogen.
- Draag een beschermkap om lang haar bij elkaar te houden.
- Houd lang haar uit de buurt van de aanzuigopeningen.

- Gebruik het product nooit met defecte beveiligingsinrichtingen of -afdekkingen of zonder beveiligingsinrichtingen, bijv. zonder aangebrachte opvangzak.
- Controleer de opvangzak regelmatig op slijtage of beschadiging.
- De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen en verwondingen van andere personen of schade aan hun eigendommen.
- Gebruik het product in de aanbevolen positie en alleen wanneer u op een stevige, vlakke ondergrond staat. Ga nooit op een hoger niveau staan dan de voet van het product.
- Gebruik het product niet op een verharde ondergrond of een grindvloer waar het uitgeworpen materiaal letsel kan veroorzaken.
- Gebruik het product alleen op redelijke tijdstippen: Niet vroeg in de ochtend of laat in de avond, als het anderen kon storen.
- Voer vóór gebruik altijd een visuele inspectie uit om er zeker van te zijn dat de behuizing onbeschadigd is en dat de beveiligingsinrichtingen en afschermingen op hun plaats zitten.
- Vóór ingebruikname: Controleer het aansluitsnoer en het verlengsnoer altijd op tekenen van beschadiging of slijtage. Gebruik het product niet als het aansluitsnoer beschadigd of versleten is.
- Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd wordt, moet dit door de fabrikant, diens klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om gevaar te vermijden. Neem contact op met de klantendienst (zie "Service").
- Let erop dat de netspanning en de netfrequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- Sluit het product uitsluitend aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Gebruik alleen verlengsnoeren (type: H07RNF), die bestemd zijn voor gebruik buitenshuis en dienovereenkomstig zijn gemarkeerd. De draaddoorsnede van het verlengsnoer moet minimaal 2,5 mm² bedragen. Het verlengsnoer mag niet langer dan 75 m zijn. De koppeling van het verlengsnoer moet tegen spatwater zijn beschermd, uit rubber bestaan of met rubber zijn bedekt. Rol een kabeltrommel voor gebruik altijd geheel af.
- Gebruik voor het aanbrengen van het verlengsnoer de daarvoor beschikbare trekontlasting.

Gebruik

- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg altijd voor een goede balans op hellingen.
- Loop in staptempo, niet rennen.
- Schakel het product niet in wanneer het ondersteboven wordt gehouden of niet in de werkstand staat.
- Vermijd onbedoeld inschakelen van het product.

- Zorg ervoor dat het product is uitgeschakeld voordat u het aansluit op het lichtnet, het optilt of draagt.
- Als u uw vinger op de aan/uit-schakelaar hebt terwijl u het product draagt, kan dit ongelukken veroorzaken.
- Richt het product nooit op anderen. Richt met name de luchtstraal tijdens het gebruik niet op ogen en oren.
- Houd het product altijd met beide handen vast en werk alleen met een correct ingestelde draagriem.
- Rek uw haam niet te ver uit en verlies het evenwicht niet.
- Houd uw vingers en voeten uit de buurt van de opening van de blaasbuis en het schoepenrad. Er bestaat gevaar voor letsel.
- Werk niet met het product als u moe of niet geconcentreerd bent of na het innemen van alcohol of tabletten. Las altijd tijdig werkonderbrekingen in. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden.
- Langdurig gebruik van het product kan leiden tot trillingsgerelateerde circulatieproblemen in de handen. U kunt de gebruiksduur echter verlengen door geschikte handschoenen te dragen of regelmatig te pauzeren.
- Vermijd werken met het product bij slecht weer, vooral bij bliksemgevaar. Werk alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.
- Schakel het product uit, haal de stekker uit het stopcontact en zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen,
 - Als u het product niet gebruikt,
 - Als u het product vervoert,
 - Als u het product zonder toezicht laat,
 - Voordat u een verstopping verwijderd of een verstopt kanaal vrijmaakt,
 - Voordat u het product inspecteert, reinigt of andere werkzaamheden uitvoert,
 - Als het aansluitsnoer of het verlengsnoer beschadigd is,
 - Na contact met vreemde voorwerpen,
 - Als abnormale trillingen optreden.
- Gebruik het product niet in gesloten of slecht geventileerde ruimten.
- Gebruik het product niet in de buurt van ontbrandbare vloeistoffen of gassen.
- Niet opzuigen:
 - Hete, gloeiende, ontvlambare, explosieve of gevaarlijke stoffen (bijvoorbeeld sigaretten, sintels, hete as, benzine, oplosmiddelen, zuren of basen)
 - Dampen
 - Giftige of explosieve stoffen
 - Metalen voorwerpen
 - Stenen
 - Flessen
 - Containers
 - Andere vreemde voorwerpen
- Schakel het product onmiddellijk uit en trek de netstekker uit het stopcontact in geval van een ongeval of storing tijdens het gebruik. Raadpleeg het gedeelte "Verhelpen van problemen" om storingen op te lossen of neem contact op met onze klantendienst (zie "Service").
- Stel voor de start van het product vast dat het schoepenrad niet verstopt is.

- Houd uw gezicht en lichaam uit de buurt van de opening van de blaasbuis.
- Zorg ervoor dat handen, andere lichaamsdelen of kleding niet in de motorbehuizing of in de buurt van bewegende delen komen.
- Kantel het product niet tijdens het gebruik.
- Houd de stroombron vrij van afval of ander vuil om schade aan het product te voorkomen.
- Vervoer het product niet wanneer het is ingeschakeld of wanneer de netstekker in het stopcontact steekt.
- Als het product ongewone geluiden maakt of trilt, schakel het dan onmiddellijk uit. Wacht tot alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen. Trek de netstekker uit het stopcontact. Voer de volgende stappen uit voordat u het product opnieuw opstart en gebruikt:
 - Controleer het product op mogelijke schade.
 - Vervang beschadigde onderdelen of laat deze repareren.
 - Controleer het product op loszittende onderdelen en draai deze indien nodig vast.
- Zorg ervoor dat u geen gevaarlijke bewegende onderdelen aanraakt voordat u de netstekker uit het stopcontact hebt getrokken en dat de gevaarlijke bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Zorg voor de juiste zorg bij letsel of roep medische hulp in.
- Overbelast het product niet. Werk alleen binnen het gespecificeerde prestatiebereik. Gebruik geen machines met minder vermogen voor zware werkzaamheden. Gebruik het product niet voor doeleinden, waarvoor het niet is bedoeld.
- Houd het aansluitsnoer uit de buurt van het werkgebied en leid deze altijd achter de persoon langs die het product bedient.
- Draag het product niet aan het aansluitsnoer. Gebruik het aansluitsnoer niet om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het aansluitsnoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Gebruik geen beschadigde snoeren, koppelingen en stekkers of aansluitsnoeren die niet aan de voorschriften voldoen. Als het aansluitsnoer beschadigd is, haalt u de netstekker onmiddellijk uit het stopcontact.
- Houd verlengsnoeren uit de buurt van bewegende, gevaarlijke delen om beschadigingen aan snoeren te vermijden, die tot het aanraken van actieve delen kunnen leiden.

Onderhoud en opslag

- Controleer regelmatig de functionaliteit en integriteit van het product om gevaren voor de gebruiker te voorkomen.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen om veiligheidsredenen. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen/accessoires.

- Probeer niet om het product zelf te repareren, tenzij u hiervoor een opleiding hebt gehad. Alle werkzaamheden die niet zijn vermeld in deze gebruiksaanwijzing mogen uitsluitend worden uitgevoerd door ons ingeschakelde klantenservicecentra. Neem voor reparaties contact op met de klantendienst (zie "Service").
- Berg het product op een droge plaats op buiten het bereik van kinderen.
- Behandel het product voorzichtig. Reinig de ventilatiesleuven regelmatig en volg de onderhoudsinstructies.
- Houd de ventilatiesleuven vrij van obstakels.
- Gebruik het product niet als het niet kan worden in- en uitgeschakeld. Een beschadigde schakelaar moet bij een servicewerkplaats worden vervangen.
- Schakel het product uit voordat u onderhoud uitvoert, inspecteert, opbergt of accessoires vervangt. Trek de netstekker uit het stopcontact. Controleer of alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen. Laat het product vóór inspecties, instellingen enzovoort afkoelen. Onderhoud het product voorzichtig en houd het schoon.
- Laat het product volledig afkoelen voordat u het opbergt.

Overige risico's

WAARSCHUWING!

- Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld dat onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten kan beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, moeten personen met medische implantaten hun arts zowel als de fabrikant van het medische implantaat raadplegen voordat ze het product bedienen.

Ook als u het product bedient zoals dat hoort, bestaan er nog altijd enige risico's. De volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en de uitvoering van dit product:

- Gehoorbeschadiging als u geen geschikte gehoorbescherming draagt.
- Effecten op de gezondheid als gevolg van hand- en armtrillingen als het product gedurende langere tijd wordt gebruikt of als het niet juist wordt gebruikt en onderhouden.
- Longschade als u geen geschikte ademhalingsbescherming draagt.
- Schade aan de ogen als u geen geschikte oogbescherming draagt.

Voor het eerste gebruik

Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").

3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

Vorbereitung

VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!



Voordat u werkzaamheden aan het product uitvoert:

- Schakel het product uit.
- Koppel het product los van het elektriciteitsnet.
- Wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.

TIP

- ▶ Het product beschikt over 2 beveiligingscontacten:
 - In het **motorhuis (13)**, waar de **blaasbuis (11)** of de **opvangzak (15)** is geplaatst
 - In de aanzuigopening, waar de **beschermkap (10)** of de **zuigbuis (17)** is aangebracht
- ▶ Afhankelijk van de modus Blazen of Zuigen: Draai de **schroeven (9)/(18)** vast. Anders kan het product niet worden gestart.

Blaasbuis monteren/demonteren

(Afb. A)

VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!

- ▶ Voordat u de **blaasbuis (11)** monteert of verwijdert: Sluit de **beschermkap (10)** van de aanzuigopening.

OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Gebruik het product nooit met slechts één gemonteerd buisdeel.
- ▶ Zodra de **blaasbuis (11)** is aangebracht: Demonteer de blaasbuis niet opnieuw.
- ▶ Voordat u de **blaasbuis (11)** monteert of verwijdert: Verwijder indien nodig de **zuigbuis (17)** van het product (zie "Zuigbuis monteren/demonteren").

Blaasbuis monteren

1. Druk beide delen van de **blaasbuis (11)** tegen elkaar zodat de symbolen ( ) in elkaar grijpen. De blaasbuis klikt op zijn plaats.
2. Controleer of de **blaasbuis (11)** stevig op zijn plaats zit: Trek aan beide delen van de blaasbuis.
3. Schuif de **blaasbuis (11)** op de uitblaasopening van het **motorhuis (13)**. De blaasbuis klikt op zijn plaats.
4. Draai de **schroef (9)** vast.

Blaasbuis demonteren

1. Draai de **vergrendeling (12)** los.
2. Trek de **blaasbuis (11)** uit de uitblaasopening van het **motorhuis (13)**.

Zuigbuis monteren/demonteren

(Afb. C)

OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Gebruik het product nooit met slechts één gemonteerd buisdeel.
- ▶ Zodra de **zuigbuis (17)** is gemonteerd: Demonteer de zuigbuis niet opnieuw.
- ▶ Voordat u de **zuigbuis (17)** monteert of verwijdert: Verwijder indien nodig de **blaasbuis (11)** van het product (zie "Blaasbuis monteren/demonterenB").

TIP

- ▶ De **hulphandgreep (20)** kan in verschillende standen worden vergrendeld.

Zuigbuis monteren

1. Duw beide delen van de **zuigbuis (17)** tegen elkaar zodat de symbolen ( ) in elkaar grijpen (afb. C, stap 1). De zuigbuis klikt vast.
2. Controleer of de **zuigbuis (17)** goed vastzit: Trek aan beide delen van de zuigbuis.
3. Draai de **schroef (9)** los.
4. Open de **beschermkap (10)**.
5. Hang de **zuigbuis (17)** aan het lipje op de haken aan de onderkant van het **motorhuis (13)** (afb. C, stap 2).
6. Bevestig de **zuigbuis (17)** aan de aanzuigopening.
7. Steek de **schroeven (18)** in het **motorhuis (13)**.
8. Draai de **schroef (18)** vast.
9. De stand van de **hulphandgreep (20)** veranderen:
 - Draai de **schroef (19)** los.

- Verander de positie van de **hulphandgreep (20)**.
- Draai de **schroef (19)** vast.

Zuigbuis demonteren

1. Draai de **schroef (18)** los.
2. Verwijder de **zuigbuis (17)**.
3. Verwijder de **beschermkap (10)**.
4. Bevestig de **beschermkap (10)** met de schroeven (9).

Opvangzak monteren/demonteren

(Afb. C)

OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ In de modus Zuigen: Bevestig de **opvangzak (15)** voordat u het product in gebruik neemt.
- ▶ Voordat u de **opvangzak (15)** aanbrengt of verwijdt: Verwijder indien nodig de **blaasbuis (11)** van het product (zie "Blaasbuis monteren/demonterenB").

TIP

- ▶ De **ventilatieopening (22)** op de **opvangzak (15)** verbetert de luchtcirculatie.

Opvangzak monteren

1. Druk de **opvangzak (15)** op de uitblaasopening van het **motorhuis (13)** totdat deze in de **vergrendeling (12)** klikt.
2. Bevestig de **karabijnhaak (16)** van de **opvangzak (15)** aan het **oogje (21)** op de **zuigbuis (17)** (afb. C, stap 3).

Opvangzak demonteren

1. Draai de **vergrendeling (12)** los.
2. Trek de **opvangzak (15)** omlaag.

Draagriem aanbrengen

VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!

- ▶ Draag de **draagriem (1)** nooit diagonaal over uw schouders en borst. Draag de draagriem slechts over één schouder, zodat u het product snel van uw lichaam kunt halen.

TIP

- ▶ De **draagriem (1)** snel losmaken: Trek de **insteeksluiting (23)** uit elkaar.

TIP

- ▶ **Draagriem (23)** openen: Druk de beide klemmen samen.
- ▶ De karabijnhaak moet zich ongeveer 10 cm onder uw heup bevinden.

1. Leg de **draagriem (1)** over een schouder.
2. Pas de lengte van de **draagriem (1)** aan.
3. **Draagriem (1)** aanbrengen: Hang de karabijnhaak in een van de volgende **oogjes (2)/(6)**:
 - Modus Blazen: **Oogje (2)**
 - Modus Zuigen: **Oogje (6)**

Gebruik

VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!



Draag veiligheids-handschoenen.



Draag een veiligheidsbril.



Draag ademhalingsbescherming.



Draag slipvast veiligheidsschoeisel.

VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!

- ▶ Voor ieder gebruik: Controleer of het product goed functioneert en correct is gemonteerd.
- ▶ Als de **aan/uit-schakelaar (3)** of de **draairegelaar (4)** beschadigd is: Gebruik het product niet.
- ▶ Persoonlijke veiligheidsuitrusting en een functioneel product verminderen het risico op letsel en ongevallen.
- ▶ Nadat u het product hebt uitgeschakeld: Het **schoepenrad (13)** blijft nog enige tijd draaien. Het draaiende schoepenrad kan verwondingen veroorzaken.

OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Controleer of de **opvangzak (15)** en de **blaasbuis (11)** of de **zuigbuis (17)** correct zijn gemonteerd.

OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Neem de regels voor geluidsbescherming en andere plaatselijke voorschriften in acht.

In-/uitschakelen

(Afb. D)

Inschakelen

1. Maak een lus aan het uiteinde van het verlengsnoer.
2. Bevestig de lus op de **kabeltrekonthafting (8)**.
3. Verbind de **netstekker (7)** met het verlengsnoer.
4. Verbind het verlengsnoer met het lichtnet.
5. Schuif de **aan-/uitschakelaar (3)** in de stand **I**.

Uitschakelen

1. Schuif de **aan-/uitschakelaar (3)** in de stand **O**.
2. Als u het product onbeheerd achterlaat of uw werk hebt voltooid:
 - Koppel het verlengsnoer los van het lichtnet.
 - Trek de **netstekker (7)** van het verlengsnoer.

Vermogensniveau instellen

(Afb. D)

- ☐ Vermogensniveau instellen: Gebruik de **draairegelaar (4)**:

Draairegelaar	Vermogensniveau
1	Zeer laag
2	Laag
3	Gemiddeld
4	Middelhoog
5	Hoog
6	Heel hoog

Tips voor het werken met het product

VOORZICHTIG! Risico van letsel en materiële schade!

- ▶ Tijdens het werk: Zorg ervoor dat het product niet in contact komt met harde voorwerpen, omdat dit het product kan beschadigen.
- ▶ Zuig geen vaste voorwerpen zoals stenen, takken of stukken van takken, dennenkegels of dergelijke in, omdat deze het product, met name de hakselaar, kunnen beschadigen.

VOORZICHTIG! Risico van letsel en materiële schade!

- ▶ Richt de luchtstraal van u af. Zorg ervoor dat u geen zware voorwerpen ronddraait.

TIP

- ▶ Gebruik het product alleen voor de volgende toepassingen:
 - Droge bladeren op een hoop gooien of materiaal uit moeilijk bereikbare plaatsen (bijv. onder voertuigen) wegblazen
 - Droog blad opzuigen en versnipperen om het volume te verminderen en het klaar te maken voor compostering.
- ▶ De intensiteit van de verkleining is afhankelijk van de grootte van het blad en het resterende vocht dat nog aanwezig is.

Overbelastingsbeveiliging

TIP

- ▶ De motor wordt automatisch uitgeschakeld in geval van overbelasting.

1. Schakel het product uit (zie "In-/uitschakelen").
2. Koppel het product los van het elektriciteitsnet.
3. Laat het product volledig afkoelen.
4. Controleer of het **schoepenrad (13)** niet verstopt is of dat de **opvangzak (15)** vol is.
5. Verwijder de verstoppingen en blokkeringen (zie "Schoonmaken").

Modus Blazen

(Afb. A)

VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!

- ▶ Vóór het gebruik: Sluit de **beschermkap (10)** van de aanzuigopening.
- ☐ Voor de beste resultaten in de modus Blazen: Gebruik het product op een afstand van 5 tot 10 cm tot de bodem.
- ☐ Verzamel snel verspreide bladeren: Begin met werken op het hoogste vermogensniveau (zie "Vermogensniveau instellen").
- ☐ Bestaande bladstapels comprimeren: Selecteer een lager vermogensniveau (zie "Vermogensniveau instellen").

- Voor het blazen: Gebruik een bezem of hark om bladeren los te maken die aan de grond blijven plakken.
- Tijdens het werk: Houd het product altijd aan de **handgreep (5)** of aan de **T-handgreep (14)** vast.

Modus Zuigen

(Afb. B)

VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!

- ▶ Vóór het gebruik:
 - Monteer beide delen van de **zuigbuis (17)** (zie "Zuigbuis monteren/demonteren")
 - Leeg de **opvangzak (15)** (zie "Opvangzak monteren/demonteren")

- Houd het product tijdens het gebruik altijd met beide handen goed vast: Gebruik de **handgreep (5)** en de **hulphandgreep (20)**.
- Let erop dat er niet teveel bladeren tegelijkertijd worden aangezogen. Hierdoor wordt voorkomen dat de **zuigbuis (17)** verstopt raakt en het **schoepenrad (13)** blokkeert.

Schoonmaken en onderhoud

VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!



Voordat u werkzaamheden aan het product uitvoert:

- Schakel het product uit.
- Koppel het product los van het elektriciteitsnet.
- Wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.

Opvangzak leegmaken

TIP

- ▶ Als de **opvangzak (15)** vol is: De zuigkracht wordt aanzienlijk verlaagd. Leeg de opvangzak.
- ▶ Gooi gecomposteerd afval niet bij het gewone afval.

1. Schakel het product uit (zie "In-/uitschakelen").
2. Koppel het product los van het elektriciteitsnet.
3. Verwijder de **karabijnhaak (16)** uit het **oogje (21)**.
4. Verwijder de **opvangzak (15)** (zie "Opvangzak monteren/demonteren").
5. Open de ritssluiting van de **opvangzak (15)**.
6. Maak de **opvangzak (15)** helemaal leeg.

7. Plaats de **opvangzak (15)** op het product (zie "Opvangzak monteren/demonteren").

Schoonmaken

WAARSCHUWING! Kans op elektrische schokken!

- ▶ Spuit het product niet af met water en dompel het niet in water.

OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen. Deze kunnen het product onherstelbaar beschadigen. Chemische stoffen kunnen de plastic onderdelen van het product aantasten.

1. Leeg de **opvangzak (15)** (zie "Opvangzak leegmaken").
2. Reinig indien nodig de **opvangzak (15)** met een borstel en perslucht.
3. Maak de volgende onderdelen schoon met een vochtige doek of borstel:
 - **Handgreep (5)**
 - **Blaasbuis (11)**
 - **Motorhuis met ventilatiesleuven (13)**
 - **Zuigbuis (17)**

Het schoepenrad reinigen

TIP

- ▶ Bladeren en verse plantendelen kunnen het product verstopen.
- ▶ Vervang een defect **schoepenrad (13)** via onze klantendienst (zie "Service").

1. Open de **beschermkap (10)** of verwijder de **zuigbuis (17)** (zie "Zuigbuis monteren/demonteren").
2. Verwijder voorzichtig vuil of verstoppingen van het **schoepenrad (13)**.
3. Controleer of het **schoepenrad (13)** gemakkelijk draait en in goede staat verkeert.
4. Sluit de **beschermkap (10)** of breng de **zuigbuis (17)** weer aan (zie "Zuigbuis monteren/demonteren").

Onderhoud

TIP

- ▶ Laat reparaties en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn, door onze klantendienst uitvoeren (zie "Service").
 - ▶ Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.
- ☐ Vóór elk gebruik: Controleer het product op duidelijke defecten, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
 - ☐ Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en juiste bevestiging. Laat deze onderdelen indien nodig vervangen.

Reserveonderdelen/accessoires

- ☐ Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via www.optimex-shop.com aanschaffen.
- ☐ U kunt bestellingen alleen online doorgeven.
- ☐ Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- ☐ Neem voor meer informatie contact op met de Lid-Service-Hotline (zie "Service").

Onderdeel	Bestelnummer
Blaasbuis (11)	91102301
Schoepenrad (13)	91105381
Zuigbuis (17)	91105385

Verhelpen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product start niet.	Het product is niet op het lichtnet aangesloten.	Sluit het product aan op het lichtnet (zie "In-/uitschakelen").
	De veiligheidscontacten zitten los omdat de schroeven (9)/(18) niet zijn vastgedraaid.	Afhankelijk van de modus Blazen of Zuigen: Draai de schroeven (9)/(18) aan (zie "Voorbereiding").
	De aan/uit-schakelaar (3) is defect.	Neem contact op met onze klantendienst (zie "Service").
Het product werkt met onderbrekingen.	De motor is defect.	
	Er is een intern los contact.	Verwijder verstoppingen en blokkeringen van het schoepenrad (13) (zie "Het schoepenrad reinigen").
	De aan/uit-schakelaar (3) is defect.	
Het schoepenrad (13) beweegt niet.	Een vreemd voorwerp blokkeert het schoepenrad (13) .	

Opbergen

- ☐ De volgende onderdelen kunnen worden verwijderd voor ruimtebesparende opslag:
 - **Blaasbuis (11)** (zie "Blaasbuis monteren/demonteren")
 - **Opvangzak (15)** (zie "Opvangzak monteren/demonteren")
 - **Zuigbuis (17)** (zie "Zuigbuis monteren/demonteren")
- ☐ Berg het product altijd op:
 - Schoon
 - Droog
 - Tegen stof beschermd
 - Buiten het bereik van kinderen

Transport

- ☐ Voor het transport van het product:
 - Schakel het product uit.
 - Koppel het product los van het elektriciteitsnet.
 - Wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- ☐ Draag het product met beide handen. Gebruik hiervoor de **handgreep (5)** en de **T-handgreep (14)** of de handgreep en de **hulphandgreep (20)**.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De werkprestaties zijn laag.	De opvangzak (15) is vol.	Leeg de opvangzak (15) (zie "Opvangzak leegmaken").
	De opvangzak (15) is vuil.	Maak de opvangzak (15) schoon (zie "Schoonmaken").
	Het schoepenrad (13) of de blaasbuis (11) en/of de zuigbuis (17) is verstopt of geblokkeerd.	Reinig de blaasbuis (11) en/of de zuigbuis (17) (zie "Schoonmaken").

Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenissen: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.assafredemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen.

De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 517232_2510) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 517232_2510 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 517232_2510

(BE) Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 517232_2510

EU-Conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 517232_2510)

Wij, het bedrijf
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland
verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:

IAN: 517232_2510
Productidentificatie: "PARKSIDE" Elektrische bladzuiger/-blazer
Modelnummer: HG14285

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

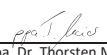
Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Conformiteitsbeoordelingsprocedure / naam & adres van de aangemelde instantie waar nodig: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China
Gemeten geluidsvermogeniveau op een apparaat dat representatief is voor dit type: 98,9 dB(A)
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau voor dit apparaat: 101 dB(A)

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	19.02.2026		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	75
Uso previsto	Pagina	76
Contenuto della confezione	Pagina	76
Descrizione dei componenti	Pagina	76
Dati tecnici	Pagina	76
Valori di emissione di rumore	Pagina	77
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina	77
Prima del primo utilizzo	Pagina	82
Disimballo del prodotto	Pagina	82
Preparazione	Pagina	82
Montaggio/smontaggio del tubo di soffiaggio	Pagina	83
Montaggio/smontaggio del tubo di aspirazione	Pagina	83
Montaggio/smontaggio del sacco di raccolta	Pagina	84
Montaggio della tracolla	Pagina	84
Funzionamento	Pagina	84
Accensione/spengimento	Pagina	84
Impostazione del livello di potenza	Pagina	85
Istruzioni operative	Pagina	85
Pulizia e manutenzione	Pagina	86
Svuotamento del sacco di raccolta	Pagina	86
Pulizia	Pagina	86
Manutenzione	Pagina	86
Conservazione	Pagina	87
Trasporto	Pagina	87
Risoluzione dei problemi	Pagina	87
Smaltimento	Pagina	87
Garanzia	Pagina	88
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	88
Assistenza	Pagina	89
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	90

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)		Leggere le istruzioni per l'uso.
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Prima di mettere in funzione il prodotto: Tutte le parti del tubo di soffiaggio (11) , ovvero sia il tubo di aspirazione (17) che il sacco di raccolta (15) , devono essere montate correttamente sul prodotto.
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Rischio di lesioni a causa di parti espulse dal prodotto! Tenere gli astanti lontano dalla zona di pericolo.
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Cautela! Girante (13) che ruota. Tenere lontano le mani.
	Indossare occhiali di protezione.		Prima di lavori di manutenzione e riparazione: Staccare la spina (7) dalla presa.
	Indossare una protezione delle vie respiratorie.		Se la spina (7) è danneggiata o tagliata: Scollegare immediatamente la spina dalla presa.
	Indossare cuffie di protezione.		Non esporre il prodotto all'umidità. Non lavorare in caso di pioggia.
	Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo.		Non lasciare sciolti i capelli lunghi. Utilizzare una retina.
	Indossare guanti protettivi.		Livello d'intensità sonora garantito L_{WA} in dB(A)
IPX0	Grado di protezione IP (Ingress Protection): Nessuna protezione contro la penetrazione dell'acqua.		Classe di protezione
n₀	Giri a vuoto		
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Istruzioni di sicurezza
			Istruzioni
Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 5 m da terzi.			

SOFFIATORE, ASPIRATORE, TRITURATORE PER FOGLIE

Uso previsto

- Questo prodotto (di seguito denominato "prodotto" o "elettroutensile") è adatto solo al seguente uso:
 - Aspirazione di foglie secche
 - Raccolta di foglie/rimozione di foglie secche da punti difficili da raggiungere (ad es. sotto i veicoli)
- In modalità di funzionamento aspirazione, le foglie aspirate vengono:
 - Sminuzzate per ridurre il volume
 - Soffiate attraverso il canale di scarico
 - Raccolte nel **sacco di raccolta (15)**
- È vietato utilizzare il prodotto in caso di pioggia. Il prodotto non è adatto all'uso in condizioni di bagnato.
- Non utilizzare il prodotto per aspirare materiali bagnati (ad es. foglie, sporcizia, rami, rametti, pigne, erba, sabbia, pacciamme di corteccia/truciolli ecc.). Non aspirare su prati, erba o pascoli umidi o bagnati.
- Un uso improprio può causare l'intasamento della camera di triturazione e quindi una riduzione delle prestazioni.
Sarà poi necessario smontare e pulire completamente il prodotto. Questo lavoro deve essere eseguito da uno specialista e non è coperto dalla garanzia.
- Il prodotto è destinato all'uso da parte degli adulti. I giovani sopra i 16 anni possono usare il prodotto solo sotto supervisione.
- Qualsiasi altro uso non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni per l'uso può comportare gravi pericoli per l'utente e danni al prodotto.
- L'operatore o l'utente del prodotto è responsabile di incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.
- Il prodotto è destinato solo all'uso per il fai da te.
- Il prodotto è progettato per un uso commerciale continuo. L'uso commerciale annulla la garanzia.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da uso improprio o funzionamento non corretto.

Contenuto della confezione

- 1 Soffiatore, aspiratore, tritratore per foglie
- 1 Tubo di soffiaggio (in due parti)
- 1 Tubo di aspirazione (in due parti)
- 1 Tracolla
- 1 Sacco di raccolta
- 1 Manuale di istruzioni

Descrizione dei componenti

Fig. A

- (1) Tracolla
- (2) Occhiello (modalità di funzionamento soffiaggio)
- (3) Interruttore ON/OFF
- (4) Manopola
- (5) Impugnatura
- (6) Occhiello (modalità di funzionamento aspirazione)
- (7) Cavo di alimentazione e spina
- (8) Scarico della trazione del cavo
- (9) Vite (apertura di aspirazione)
- (10) Coperchio di protezione
- (11) Tubo di soffiaggio
- (12) Bloccaggio
- (13) Alloggiamento del motore con girante e fessure di ventilazione
- (14) Impugnatura a T

Fig. B

- (15) Sacco di raccolta
- (16) Moschettone
- (17) Tubo di aspirazione
- (18) Vite (tubo di aspirazione)
- (19) Vite (impugnatura aggiuntiva)
- (20) Impugnatura aggiuntiva

Fig. C

- (21) Occhiello (sacco di raccolta)
- (22) Apertura di ventilazione
- (23) Chiusura a innesto

Dati tecnici

Soffiatore, aspiratore, tritratore per foglie	PELSB 3000 B2
Numero del modello:	HG14285
Tensione nominale U:	230-240 V~, 50 Hz
Potenza assorbita nominale P:	3000 W
Giri a vuoto n ₀ :	da 10000 min ⁻¹ a 15000 min ⁻¹
Peso con accessori:	≈ 4,05 kg
Velocità dell'aria:	≤ 320 km/h
Volume d'aria:	≤ 14 m ³ /min
Velocità di triturazione:	16:1
Sacco di raccolta:	55 L
Classe di protezione:	II/□
Grado di protezione:	IPX0

Valori di emissione di rumore

Livello d'intensità sonora L_{WA} :	103 dB
Incertezza K_{pA} :	3 dB

Modalità di funzionamento soffiaggio

Livello d'intensità sonora L_{WA} :	
– Misurato:	97,8 dB
Incertezza K_{WA} :	3,05 dB
Livello di pressione sonora L_{pA} :	82,8 dB
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Vibrazione a_h :	
– Impugnatura:	2,36 m/s^2
– Impugnatura aggiuntiva:	2,41 m/s^2
Incertezza K:	1,5 m/s^2

Modalità di funzionamento aspirazione

Livello d'intensità sonora L_{WA} :	
– Misurato:	100,4 dB
Incertezza K_{WA} :	2,07 dB
Livello di pressione sonora L_{pA} :	85,3 dB
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Vibrazione a_h :	
– Impugnatura:	2,48 m/s^2
– Impugnatura aggiuntiva:	2,55 m/s^2
Incertezza K:	1,5 m/s^2

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotroutensile possono differire dal valore dichiarato a seconda del modo in cui l'elettrotroutensile viene utilizzato.

AVVERTENZA!

- È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrotroutensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).

INDICAZIONE

- I valori di emissione di rumore e vibrazioni sono stati determinati in conformità alle norme e ai regolamenti indicati nella dichiarazione di conformità.
- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotroutensile con un altro.



Istruzioni generali di sicurezza

IMPORTANTE

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO.

CONSERVARE TRA I PROPRI DOCUMENTI.

Leggere attentamente le istruzioni.

CAUTELA!

- Quando si utilizzano elettrotroutensili, osservare le seguenti precauzioni di sicurezza di base per evitare scosse elettriche e il rischio di lesioni e incendi.

Istruzione

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Familiarizzare con i comandi e con il corretto utilizzo del prodotto.

- I bambini, le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza o che non conoscono le istruzioni non devono mai utilizzare la macchina. Le normative locali possono stabilire un limite di età per l'utente.
- L'utente stesso è responsabile di incidenti o rischi nei confronti di altre persone o della loro proprietà.
- Rispettare la protezione dal rumore e le normative locali.
- Non utilizzare il prodotto ad altitudini superiori a 2000 m.
- Fare attenzione alle persone, in particolare ai bambini, agli animali domestici, alle finestre aperte, ecc. Il materiale soffiato può essere lanciato verso di loro. Interrompere il lavoro se si trovano nelle vicinanze. Mantenere una distanza di sicurezza di 5 m intorno a sé.
- Familiarizzare con l'ambiente circostante e prestare attenzione ai possibili pericoli che possono essere trascurati durante il lavoro.
- Ispezionare attentamente la superficie da pulire e rimuovere tutti i fili, le pietre, le lattine e altri corpi estranei.
- Prima di iniziare a lavorare con il prodotto, rimuovere i corpi estranei con un rastrello o una scopa.

Preparazione

- Non utilizzare mai il prodotto in presenza di persone, in particolare bambini o animali domestici, nelle vicinanze.
- Indossare indumenti da lavoro adeguati, come scarpe robuste con suola antiscivolo, pantaloni lunghi robusti, guanti, occhiali di sicurezza e protezioni per l'udito. Indossare sempre questi dispositivi di protezione durante l'uso del prodotto.
- Non utilizzare il prodotto quando si cammina a piedi nudi o con sandali aperti.
- Indossare una protezione delle vie respiratorie per proteggersi dalla polvere.
- Non indossare indumenti larghi o gioielli che potrebbero essere aspirati nella presa d'aria.
- Indossare una cuffia protettiva per tenere raccolti i capelli lunghi.
- Tenere i capelli lunghi lontano dalle aperture di aspirazione.
- Utilizzare il tubo di soffiaggio in modo da dirigere il flusso d'aria vicino al pavimento.
- In condizioni molto secche, inumidire leggermente la superficie da pulire o utilizzare uno spruzzatore per ridurre l'accumulo di polvere.
- Prima di mettere in funzione il prodotto: Controllare se l'apertura di aspirazione è vuota.
- Non lavorare con un prodotto danneggiato o incompleto o un prodotto che sia stato trasformato senza il consenso del produttore.
- Prima dell'uso, verificare le condizioni di sicurezza del prodotto, in particolare l'interruttore ON/OFF.
- Utilizzare il prodotto solo se è completamente assemblato.

- Non utilizzare mai il prodotto con dispositivi di protezione o coperture difettose o senza dispositivi di sicurezza, ad es. senza sacco di raccolta collegato.
- Controllare regolarmente che il sacco di raccolta non sia usurato o danneggiato.
- L'operatore o l'utente è responsabile di incidenti e lesioni ad altre persone o di danni alle loro proprietà.
- Utilizzare il prodotto nella posizione consigliata e solo quando si è in piedi su una superficie solida e piana. Non posizionarsi mai su un piano più alto rispetto alla base del prodotto.
- Non utilizzare il prodotto su una superficie pavimentata o ghiacciaia, dove il materiale espulso potrebbe causare lesioni.
- Utilizzare il prodotto solo in orari adeguati: Non al mattino presto o alla sera tardi, quando potrebbe disturbare altre persone.
- Prima dell'uso, eseguire sempre un'ispezione visiva per assicurarsi che l'alloggiamento non sia danneggiato e che i dispositivi di protezione e gli schermi siano al loro posto.
- Prima dell'uso: Controllare che il cavo di alimentazione e la prolunga non presentino segni di danneggiamento o usura. Non utilizzare il prodotto se il cavo di alimentazione è danneggiato o usurato.
- Se il cavo di alimentazione del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato, per evitare rischi. Contattare il servizio clienti (vedere "Assistenza").
- Assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete corrispondano alle informazioni riportate sulla targhetta.
- Collegare il prodotto solo a una presa dotata di un interruttore differenziale con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA.
- Utilizzare solo prolunghie (tipo: H07RNF) destinate all'uso esterno ed etichettate di conseguenza. La sezione del cavo della prolunga deve essere di almeno 2,5 mm². La prolunga non deve essere più lunga di 75 m. Il giunto della prolunga deve essere protetto dagli spruzzi d'acqua, essere in gomma o ricoperto di gomma. Srotolare sempre completamente un avvolgicavo prima dell'uso.
- Per fissare la prolunga, utilizzare l'apposito scarico della trazione.

Funzionamento

- Evitare una postura anomala. Mantenere sempre l'equilibrio per avere un appoggio sicuro sui pendii.
- Camminare a passo d'uomo, non correre.
- Non accendere il prodotto se è capovolto o non è in posizione di lavoro.
- Evitare la messa in funzione accidentale del prodotto.
- Accertarsi che il prodotto sia spento prima di collegarlo alla rete elettrica, sollevarlo o trasportarlo.
- Se si tiene il dito sull'interruttore ON/OFF mentre si trasporta il prodotto, si possono verificare incidenti.

- Non orientare mai il prodotto su altre persone. In particolare, non dirigere il getto d'aria verso gli occhi e le orecchie durante il funzionamento.
- Tenere sempre il prodotto con entrambe le mani e lavorare solo con la tracolla correttamente regolata.
- Non allungare troppo il corpo e non perdere l'equilibrio.
- Tenere dita e piedi lontani dall'apertura del tubo di soffiaggio e dalla girante. Sussiste il rischio di lesioni.
- Non lavorare con il prodotto se si è stanchi o deconcentrati dopo aver assunto alcol o compresse. Prendersi sempre una pausa di lavoro a tempo debito. Lavorare con buon senso.
- L'uso prolungato del prodotto può provocare disturbi circolatori alle mani dovuti alle vibrazioni. Tuttavia, è possibile prolungare la durata dell'utilizzo indossando guanti adatti o facendo pause regolari.
- Evitare di utilizzare il prodotto in caso di maltempo, soprattutto se c'è il rischio di fulmini. Lavorare solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Spegner il prodotto, scollegare la spina dalla rete elettrica e assicurarsi che tutte le parti in movimento siano completamente ferme,
 - Quando non si utilizza il prodotto,
 - Quando si trasporta il prodotto,
 - Quando si lascia il prodotto incustodito,
 - Prima di eliminare un'ostruzione o di liberare un condotto intasato,
- Prima di controllare, pulire o eseguire qualsiasi altro intervento sul prodotto,
- Se il cavo di alimentazione o la prolunga sono danneggiati,
- Dopo un contatto con corpi estranei,
- Se si verificano vibrazioni anomale.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti chiusi o poco ventilati.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di liquidi o gas infiammabili.
- Non aspirare:
 - Sostanze calde, incandescenti, infiammabili, esplosive o pericolose (ad es. sigarette, braci, cenere calda, benzina, solventi, acidi o alcali)
 - Vapori
 - Sostanze tossiche o esplosive
 - Oggetti metallici
 - Sassi
 - Bottiglie
 - Tanciche
 - Altri corpi estranei
- In caso di incidente o malfunzionamento durante il funzionamento, spegnere subito il prodotto e staccare la spina dalla presa. Per risolvere i malfunzionamenti, leggere la sezione "Risoluzione dei problemi" o contattare il nostro servizio clienti (vedere "Assistenza").
- Prima di avviare il prodotto, assicurarsi che la girante non sia intasata.
- Tenere il viso e il corpo lontano dall'apertura del tubo di soffiaggio.

- Assicurarsi che le mani o altre parti del corpo o gli indumenti non entrino nell'alloggiamento del motore o vicino alle parti in movimento.
- Non inclinare il prodotto durante l'uso.
- Tenere la fonte di alimentazione libera da rifiuti o altri detriti per evitare danni al prodotto.
- Non trasportare il prodotto quando è acceso o se la spina è collegata alla presa.
- Se il prodotto produce rumori o vibrazioni insolite, spegnerlo immediatamente. Attendere che tutte le parti mobili siano ferme. Staccare la spina dalla presa. Prima di riavviare e mettere in funzione il prodotto, eseguire le seguenti operazioni:
 - Controllare che il prodotto non presenti danni.
 - Sostituire le parti danneggiate o farle riparare.
 - Controllare che il prodotto non abbia parti allentate ed eventualmente serrarle.
- Assicurarsi di non toccare le parti mobili pericolose prima di aver staccato la spina dalla presa e che le parti mobili pericolose si siano completamente fermate.
- Trattare le lesioni in modo corretto o consultare un medico.
- Non sovraccaricare il prodotto. Lavorare solo nell'intervallo di potenza specificato. Non utilizzare macchine di bassa potenza per lavori pesanti. Non utilizzare il prodotto per scopi ai quali non è destinato.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'area di lavoro e farlo passare sempre dietro alla persona che utilizza il prodotto.
- Non trasportare il prodotto per il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli vivi.
- Non utilizzare cavi, giunte e spine o cavi di alimentazione non conformi alle norme. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.
- Tenere la prolunga lontano da parti mobili e pericolose per evitare danni ai cavi che potrebbero portare al contatto con parti attive.

Manutenzione e conservazione

- Controllare regolarmente il funzionamento e l'integrità del prodotto per evitare pericoli per l'utente.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per motivi di sicurezza. Utilizzare solo pezzi di ricambio/accessori originali.
- Non provare mai a riparare il prodotto da soli se non si è stati addestrati a farlo. Qualsiasi lavoro non specificato in queste istruzioni può essere eseguito solo da centri di assistenza da noi incaricati. Per le riparazioni, contattare il servizio clienti (vedere "Assistenza").
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Maneggiare il prodotto con cura. Pulire regolarmente le fessure di ventilazione e seguire le istruzioni di manutenzione.
- Mantenere le fessure di ventilazione libere da sporcizia.

- Non utilizzare il prodotto se non è possibile accenderlo e spegnerlo. Un interruttore danneggiato deve essere sostituito da un'officina specializzata.
- Spegnerlo il prodotto prima di eseguire la manutenzione, l'ispezione, lo stoccaggio o la sostituzione degli accessori. Scollegare la spina dalla rete elettrica. Assicurarsi che tutte le parti mobili si arrestino completamente. Lasciar raffreddare il prodotto prima di ispezioni, regolazioni, ecc. Mantenere il prodotto con cura e tenerlo pulito.
- Lasciar raffreddare sempre il prodotto prima della conservazione.

Rischi residui

⚠ AVVERTENZA!

- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico che in determinate circostanze può interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, gli utenti con impianti medici devono consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto.

Anche nel caso in cui questo prodotto sia fatto funzionare e maneggiato in modo conforme, permangono alcuni rischi residui. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi i seguenti pericoli:

- Danni all'udito se non si indossano cuffie di protezione adeguata.

- Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso il prodotto sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare.
- Danni ai polmoni se non si indossa una protezione respiratoria adeguata.
- Danni agli occhi se non si indossano occhiali di protezione adeguati.

Prima del primo utilizzo

Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedere "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

Preparazione

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!



Prima di effettuare qualsiasi intervento sul prodotto:

- Spegnerlo il prodotto.
- Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica.
- Attendere che tutte le parti mobili siano completamente ferme.

INDICAZIONE

- Il prodotto dispone di 2 contatti di sicurezza:
 - Nell'**alloggiamento del motore (13)** in cui è inserito il **tubo di soffiaggio (11)** o il **sacco di raccolta (15)**
 - Nell'apertura di aspirazione in cui è montato il **coperchio di protezione (10)** o il **tubo di aspirazione (17)**
- A seconda della modalità di funzionamento soffiaggio o aspirazione: Serrare le **viti (9)/(18)**. In caso contrario, il prodotto non può essere avviato.

Montaggio/smontaggio del tubo di soffiaggio

(Fig. A)

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Prima di montare o rimuovere il **tubo di soffiaggio (11)**: Chiudere il **coperchio di protezione (10)** dell'apertura di aspirazione.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- Non utilizzare mai il prodotto con solo una sezione del tubo montata.
- Non appena il **tubo di soffiaggio (11)** è montato: Non smontare nuovamente il tubo di soffiaggio.
- Prima di montare o rimuovere il **tubo di soffiaggio (11)**: Rimuovere eventualmente il **tubo di aspirazione (17)** dal prodotto (vedere "Montaggio/smontaggio del tubo di aspirazione").

Montaggio del tubo di soffiaggio

1. Unire le due parti del **tubo di soffiaggio (11)** in modo che i simboli (⬛ ⬜) combacino tra di loro. Il tubo di soffiaggio si innesta.
2. Controllare che il **tubo di soffiaggio (11)** sia posizionato correttamente: Tirare entrambe le parti del tubo di soffiaggio.
3. Spingere il **tubo di soffiaggio (11)** sull'apertura di soffiaggio dell'**alloggiamento del motore (13)**. Il tubo di soffiaggio si innesta.
4. Serrare la **vite (9)**.

Smontaggio del tubo di soffiaggio

1. Allentare il **bloccaggio (12)**.
2. Estrarre il **tubo di soffiaggio (11)** dall'apertura di soffiaggio dell'**alloggiamento del motore (13)**.

Montaggio/smontaggio del tubo di aspirazione

(Fig. C)

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- Non utilizzare mai il prodotto con solo una sezione del tubo montata.
- Non appena il **tubo di aspirazione (17)** è montato: Non smontare nuovamente il tubo di aspirazione.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- Prima di montare o rimuovere il **tubo di aspirazione (17)**: Rimuovere eventualmente il **tubo di soffiaggio (11)** dal prodotto (vedere "Montaggio/smontaggio del tubo di soffiaggio").

INDICAZIONE

- L'**impugnatura aggiuntiva (20)** può essere bloccata in diverse posizioni.

Montaggio del tubo di aspirazione

1. Unire le due parti del **tubo di aspirazione (17)** in modo che i simboli (⬛ ⬜) combacino tra di loro (fig. C, passo 1).
Il tubo di aspirazione si innesta.
2. Controllare che il **tubo di aspirazione (17)** sia posizionato correttamente: Tirare entrambe le parti del tubo di aspirazione.
3. Allentare la **vite (9)**.
4. Aprire il **coperchio di protezione (10)**.
5. Agganciare il **tubo di aspirazione (17)** con il naso al gancio sulla parte inferiore dell'**alloggiamento del motore (13)** (fig. C, passo 2).
6. Fissare il **tubo di aspirazione (17)** all'apertura di aspirazione.
7. Inserire la **vite (18)** nell'**alloggiamento del motore (13)**.
8. Serrare la **vite (18)**.
9. Cambio di posizione dell'**impugnatura aggiuntiva (20)**:
 - Allentare la **vite (19)**.
 - Cambiare la posizione dell'**impugnatura aggiuntiva (20)**.
 - Serrare la **vite (19)**.

Smontaggio del tubo di aspirazione

1. Allentare la **vite (18)**.
2. Rimuovere il **tubo di aspirazione (17)**.
3. Chiudere il **coperchio di protezione (10)**.
4. Fissare il **coperchio di protezione (10)** con la **vite (9)**.

Montaggio/smontaggio del sacco di raccolta

(Fig. C)

ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ In modalità di funzionamento aspirazione: Prima di mettere in funzione il prodotto, fissare il **sacco di raccolta (15)**.
- ▶ Prima di montare o rimuovere il **sacco di raccolta (15)**: Rimuovere eventualmente il **tubo di soffiaggio (11)** dal prodotto (vedere "Montaggio/smontaggio del tubo di soffiaggio").

INDICAZIONE

- ▶ L'**apertura di ventilazione (22)** sul **sacco di raccolta (15)** migliora la circolazione dell'aria.

Montaggio del sacco di raccolta

1. Spingere il **sacco di raccolta (15)** sull'apertura di soffiaggio dell'**alloggiamento del motore (13)** finché non si innesta nel **bloccaggio (12)**.
2. Agganciare il **moschettone (16)** del **sacco di raccolta (15)** all'**occhiello (21)** sul **tubo di aspirazione (17)** (fig. C, passo 3).

Smontaggio del sacco di raccolta

1. Allentare il **bloccaggio (12)**.
2. Tirare il **sacco di raccolta (15)** verso il basso.

Montaggio della tracolla

CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Non indossare mai la **tracolla (1)** in diagonale sulla spalla o sul petto. Indossare la tracolla solo su una spalla, in modo da poter staccare rapidamente il prodotto dal corpo.

INDICAZIONE

- ▶ Distacco rapido della **tracolla (1)**: Separare la **chiusura a innesto (23)**.
- ▶ Apertura della **tracolla (23)**: Premere insieme i due morsetti.
- ▶ Il moschettone dovrebbe trovarsi a circa 10 cm sotto l'anca.

1. Posizionare la **tracolla (1)** su una spalla.
2. Regolare la lunghezza della **tracolla (1)**.

3. Montaggio della **tracolla (1)**: Agganciare il moschettone ad uno dei seguenti **occhielli (2)/(6)**:
 - Modalità di funzionamento soffiaggio: **Occhiello (2)**
 - Modalità di funzionamento aspirazione: **Occhiello (6)**

Funzionamento

CAUTELA! Rischio di lesioni!



Indossare guanti protettivi.



Indossare occhiali di protezione.



Indossare una protezione delle vie respiratorie.



Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo.

CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Prima di ogni utilizzo: Assicurarsi che il prodotto funzioni correttamente e sia stato assemblato in modo corretto.
- ▶ Se l'**interruttore ON/OFF (3)** o la **manopola (4)** è danneggiata: Non utilizzare il prodotto.
- ▶ I dispositivi di protezione individuale e un prodotto funzionale riducono il rischio di lesioni e incidenti.
- ▶ Dopo aver spento il prodotto: La **girante (13)** continua a girare per un certo tempo. C'è il rischio di ferirsi a causa della girante che ruota.

ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Assicurarsi che il **sacco di raccolta (15)** e il **tubo di soffiaggio (11)** o il **tubo di aspirazione (17)** siano installati correttamente.
- ▶ Rispettare le normative sulla protezione dal rumore e le altre normative locali.

Accensione/spegnimento

(Fig. D)

Accensione

1. Formare un cappio all'estremità della prolunga.
2. Fissare il passante sullo **scarico della trazione del cavo (8)**.
3. Collegare la **spina (7)** alla prolunga.
4. Collegare la prolunga alla rete elettrica.

5. Far scorrere l'**interruttore ON/OFF (3)** in posizione **I**.

Spegnimento

1. Far scorrere l'**interruttore ON/OFF (3)** in posizione **O**.
2. Quando si lascia il prodotto incustodito o si è terminato il lavoro:
 - Scollegare la prolunga dalla rete elettrica.
 - Rimuovere la **spina (7)** dalla prolunga.

Impostazione del livello di potenza

(Fig. D)

- ☐ Impostazione del livello di potenza: Utilizzare la **manopola (4)**:

Manopola	Livello di potenza
1	Molto basso
2	Basso
3	Medio
4	Medio-alto
5	Alto
6	Molto alto

Istruzioni operative

CAUTELA! Rischio di lesioni e di danni materiali!

- Durante il lavoro: Fare attenzione che il prodotto non urti oggetti duri, poiché ciò potrebbe causarne il danneggiamento.
- Non aspirare oggetti solidi come sassi, rami o ritagli, pigne o simili, perché potrebbero danneggiare il prodotto, in particolare l'unità di triturazione.
- Puntare il getto d'aria lontano da sé. Fare attenzione a non sollevare oggetti pesanti.

INDICAZIONE

- Utilizzare il prodotto solo ai seguenti scopi:
 - Raccogliere le foglie secche o soffiare via il materiale dai punti difficili da raggiungere (ad es. sotto i veicoli)
 - Aspirare le foglie secche e tritarle per ridurne il volume e prepararle per un eventuale compostaggio.

INDICAZIONE

- L'intensità della triturazione dipende dalle dimensioni delle foglie e dalla loro umidità residua.

Protezione sovraccarico

INDICAZIONE

- Il motore si spegne automaticamente in caso di sovraccarico.

1. Spegner il prodotto (vedere "Accensione/spegnimento").
2. Rimuovere il prodotto dalla rete elettrica.
3. Lasciar raffreddare completamente il prodotto.
4. Controllare se la **girante (13)** è intasata o il **sacco di raccolta (15)** è pieno.
5. Rimuovere gli intasamenti e le ostruzioni (vedere "Pulizia").

Modalità di funzionamento soffiaggio

(Fig. A)

CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Prima di mettere in funzione: Chiudere il **coperchio di protezione (10)** dell'apertura di aspirazione.

- ☐ Per ottenere i migliori risultati in modalità di funzionamento soffiaggio: Utilizzare il prodotto a una distanza di 5-10 cm dal suolo.
- ☐ Raccogliere rapidamente le foglie sparse: Iniziare il lavoro al livello di potenza più alto (vedere "Impostazione del livello di potenza").
- ☐ Comprimere i cumuli di foglie presenti: Scegliere un livello di potenza più basso (vedere "Impostazione del livello di potenza").
- ☐ Prima di soffiare: Con una scopa o un rastrello, staccare tutte le foglie attaccate al terreno.
- ☐ Durante il lavoro: Tenere il prodotto dall'**impugnatura (5)** o dall'**impugnatura a T (14)**.

Modalità di funzionamento aspirazione

(Fig. B)

CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Prima di mettere in funzione:
 - Montare le due parti del **tubo di aspirazione (17)** (vedere "Montaggio/smontaggio del tubo di aspirazione")
 - Montare il **sacco di raccolta (15)** (vedere "Montaggio/smontaggio del sacco di raccolta")

- Tenere il prodotto sempre con entrambe le mani quando è in funzione: Utilizzare l'**impugnatura (5)** e l'**impugnatura aggiuntiva (20)**.
- Assicurarsi che non vengano aspirate troppe foglie contemporaneamente. In questo modo si evita che il **tubo di aspirazione (17)** si intasi e blocchi la **girante (13)**.

Pulizia e manutenzione

CAUTELA! Rischio di lesioni!



Prima di effettuare qualsiasi intervento sul prodotto:

- Spegner il prodotto.
- Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica.
- Attendere che tutte le parti mobili siano completamente ferme.

Svuotamento del sacco di raccolta

INDICAZIONE

- Se il **sacco di raccolta (15)** è pieno: La potenza di aspirazione viene notevolmente ridotta. Svuotare il sacco di raccolta.
- Non smaltire i rifiuti compostabili nei rifiuti domestici.

1. Spegner il prodotto (vedere "Accensione/spegnimento").
2. Rimuovere il prodotto dalla rete elettrica.
3. Rimuovere il **moschettone (16)** dall'**occhiello (21)**.
4. Rimuovere il **sacco di raccolta (15)** (vedere "Montaggio/smontaggio del sacco di raccolta").
5. Aprire la cerniera sul **sacco di raccolta (15)**.
6. Svuotare completamente il **sacco di raccolta (15)**.
7. Montare il **sacco di raccolta (15)** sul prodotto (vedere "Montaggio/smontaggio del sacco di raccolta").

Pulizia

AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

- Non spruzzare acqua sul prodotto e non immergerlo in acqua.

ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- Non utilizzare detersivi o solventi. Ciò potrebbe danneggiare irreparabilmente il prodotto. Le sostanze chimiche possono danneggiare le parti in plastica del prodotto.

1. Svuotare il **sacco di raccolta (15)** (vedere "Svuotamento del sacco di raccolta").
2. Pulire il **sacco di raccolta (15)** se necessario con una spazzola e aria compressa.
3. Pulire le seguenti parti con un panno umido o una spazzola:
 - **Impugnatura (5)**
 - **Tubo di soffiaggio (11)**
 - **Alloggiamento del motore con fessure di ventilazione (13)**
 - **Tubo di aspirazione (17)**

Pulizia della girante

INDICAZIONE

- Foglie e residui di piante fresche possono intasare il prodotto.
- Sostituire una **girante (13)** difettosa presso il nostro servizio clienti (vedere "Assistenza").

1. Aprire il **coperchio di protezione (10)** o rimuovere il **tubo di aspirazione (17)** (vedere "Montaggio/smontaggio del tubo di aspirazione").
2. Rimuovere con cura lo sporco o le ostruzioni dalla **girante (13)**.
3. Controllare che la **girante (13)** giri liberamente e sia in perfette condizioni.
4. Chiudere il **coperchio di protezione (10)** o reinserire il **tubo di aspirazione (17)** (vedere "Montaggio/smontaggio del tubo di aspirazione").

Manutenzione

INDICAZIONE

- Far eseguire le riparazioni e gli interventi di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso dal nostro servizio clienti (vedere "Assistenza").
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

- Prima di ogni utilizzo: Verificare che il prodotto non presenti difetti evidenti, come parti allentate, usurate o danneggiate.
- Controllare che i coperchi e le protezioni non siano danneggiati e siano posizionati correttamente. Se necessario, sostituire queste parti.

Pezzi di ricambio/accessori

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- È possibile effettuare ordini solo online.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.

- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedere "Assistenza").

Parte	Numero d'ordine
Tubo di soffiaggio (11)	91102301
Girante (13)	91105381
Tubo di aspirazione (17)	91105385

Conservazione

- Le seguenti parti possono essere rimosse per risparmiare spazio durante lo stoccaggio:
 - **Tubo di soffiaggio (11)** (vedere "Montaggio/smontaggio del tubo di soffiaggio")
 - **Sacco di raccolta (15)** (vedere "Montaggio/smontaggio del sacco di raccolta")

- **Tubo di aspirazione (17)** (vedere "Montaggio/smontaggio del tubo di aspirazione")

- Conservare il prodotto sempre:
 - Pulito
 - Asciutto
 - Protetto dalla polvere
 - Fuori dalla portata dei bambini

Trasporto

- Prima di trasportare il prodotto:
 - Spegnerlo il prodotto.
 - Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica.
 - Attendere che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- Portare il prodotto con entrambe le mani. A tal fine, utilizzare l'**impugnatura (5)** e l'**impugnatura a T (14)** o l'**impugnatura** e l'**impugnatura aggiuntiva (20)**.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non si avvia.	Il prodotto non è collegato alla rete elettrica.	Collegare il prodotto alla rete elettrica (vedere "Accensione/spegnimento").
	I contatti di sicurezza sono allentati perché le viti (9)/(18) non sono serrate.	A seconda della modalità di funzionamento soffiaggio o aspirazione: Stringere le viti (9)/(18) (vedere "Preparazione").
	L' interruttore ON/OFF (3) è difettoso.	Contattare il nostro servizio clienti (vedere "Assistenza").
	Il motore è difettoso.	
Il prodotto funziona con interruzioni.	C'è un contatto interno allentato.	Contattare il nostro servizio clienti (vedere "Assistenza").
	L' interruttore ON/OFF (3) è difettoso.	
La girante (13) non si muove.	Un corpo estraneo blocca la girante (13) .	Rimuovere intasamenti e ostruzioni dalla girante (13) (vedere "Pulizia della girante").
Le prestazioni sono basse.	Il sacco di raccolta (15) è pieno.	Svuotare il sacco di raccolta (15) (vedere "Svuotamento del sacco di raccolta").
	Il sacco di raccolta (15) è sporco.	Pulire il sacco di raccolta (15) (vedere "Pulizia").
	La girante (13) o il tubo di soffiaggio (11) e/o il tubo di aspirazione (17) sono intasati o bloccati.	Pulire il tubo di soffiaggio (11) e/o il tubo di aspirazione (17) (vedere "Pulizia").

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 517232_2510) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 517232_2510 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*

IAN 517232_2510

CH

Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*

IAN 517232_2510

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*

IAN 517232_2510

Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 517232_2510)

Noi, l'azienda
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:
IAN: 517232_2510
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Soffiatore, aspiratore, tritratore per foglie
Numero di modello: HG14285

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate
2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

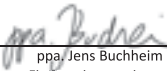
N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China
Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 98,9 dB(A)
Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 101 dB(A)

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	19.02.2026		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim Firmatario autorizzato	ppa. Dr. Thorsten Maier Firmatario autorizzato



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	92
Uso previsto	Página	93
Volumen de suministro	Página	93
Descripción de las piezas	Página	93
Datos técnicos	Página	93
Valores de emisión de ruido	Página	94
Indicaciones generales de seguridad	Página	94
Antes del primer uso	Página	99
Desembalar el producto	Página	99
Preparación	Página	100
Montaje/desmontaje del tubo de soplado	Página	100
Montaje/desmontaje del tubo de aspiración	Página	100
Montaje/desmontaje de la bolsa de recogida	Página	101
Colocación de la correa de transporte	Página	101
Funcionamiento	Página	101
Encendido/apagado	Página	102
Ajuste del nivel de potencia	Página	102
Indicaciones de trabajo	Página	102
Limpieza y mantenimiento	Página	103
Vaciado de la bolsa de recogida	Página	103
Limpieza	Página	103
Mantenimiento	Página	104
Almacenamiento	Página	104
Transporte	Página	104
Subsanación de fallos	Página	104
Eliminación	Página	105
Garantía	Página	105
Tramitación de la garantía	Página	106
Asistencia	Página	106
Declaración UE de conformidad	Página	107

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	¡PELIGRO! - Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)		Lea el manual de instrucciones.
	¡ADVERTENCIA! - Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		Antes de poner en marcha el producto: Todas las piezas del tubo de soplado (11) , tanto el tubo de aspiración (17) como la bolsa de recogida (15) , deben estar correctamente montadas en el producto.
	¡CUIDADO! - Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		¡Riesgo de lesión por piezas proyectadas del producto! Mantenga alejadas a las personas fuera del área de peligro.
	¡ATENCIÓN! - Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		¡Cuidado! Rotor (13) giratorio. Mantenga alejadas las manos.
	Utilice protección para los ojos.		Antes de las labores de mantenimiento y reparación: Desconecte el enchufe (7) de la toma de corriente.
	Utilice protección respiratoria.		Si el enchufe (7) está dañado o cortado: Desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.
	Utilice protección auditiva.		No exponga el producto a humedades. No trabaje bajo la lluvia.
	Utilice calzado de seguridad antideslizante.		No lleve el pelo largo suelto. Utilice una redicilla para el pelo.
	Use guantes de protección.		Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} en dB(A)
IPX0	Grado de protección IP (Ingress Protection): Sin protección contra la entrada de agua.		Clase de protección
n0	Velocidad al ralentí		
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación
		Mantenga una distancia de al menos 5 m respecto a terceros.	

SOPLADOR/ASPIRADOR DE HOJAS ELÉCTRICO

Uso previsto

- Este producto (en lo sucesivo, “producto” o “herramienta eléctrica”) es exclusivamente adecuado para la siguiente aplicación:
 - Aspiración de hojas secas
 - Recogida de hojas/eliminación de hojas secas de lugares de difícil acceso (por ejemplo, debajo de vehículos)
- En el modo aspiración, las hojas aspiradas:
 - Se triturarán para reducir el volumen
 - Se expulsan a través del canal de expulsión
 - Se recogen en la **bolsa de recogida (15)**
- Queda prohibido utilizar el producto bajo la lluvia. El producto no se ha diseñado para condiciones húmedas.
- No utilice el producto para aspirar materiales húmedos (por ejemplo, hojas, suciedad, ramas, ramitas, piñas, hierba, arena, corteza/restos triturados, etc.). No aspire césped, hierba o prados húmedos o mojados.
- Un uso incorrecto puede provocar, en ciertas circunstancias, obstrucciones en la cámara de trituración y, por tanto, reducir la eficiencia.
En esos casos, se recomienda desmontar por completo el producto y realizar una limpieza. Este trabajo debe ser realizado por especialistas y no está cubierto por la garantía.
- El producto ha sido concebido para ser utilizado por adultos. Los jóvenes mayores de 16 años solo pueden utilizar el producto bajo supervisión.
- Cualquier otro uso no autorizado expresamente en este manual de instrucciones puede suponer un peligro serio para el usuario y provocar daños en el producto.
- El operario o usuario del producto es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.
- El producto está destinado al sector del bricolaje.
- El producto no ha sido diseñado para un uso comercial continuo. El uso comercial anulará la garantía.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o un funcionamiento incorrecto.

Volumen de suministro

- 1 Soplador/Aspirador de hojas eléctrico
- 1 Tubo de soplado (dos piezas)
- 1 Tubo de aspiración (dos piezas)
- 1 Correa de transporte
- 1 Bolsa de recogida
- 1 Manual de instrucciones

Descripción de las piezas

Fig. A

- (1) Correa de transporte
- (2) Ojal (modo soplado)
- (3) Interruptor de encendido/apagado
- (4) Selector
- (5) Mango
- (6) Ojal (modo de aspiración)
- (7) Cable de conexión con enchufe
- (8) Alivio de tensión del cable
- (9) Tornillo (apertura de aspiración)
- (10) Cubierta de protección
- (11) Tubo de soplado
- (12) Bloqueo
- (13) Carcasa del motor con rotor y ranuras de ventilación
- (14) Mango en T

Fig. B

- (15) Bolsa de recogida
- (16) Mosquetón
- (17) Tubo de aspiración
- (18) Tornillo (tubo de aspiración)
- (19) Tornillo (mango adicional)
- (20) Mango adicional

Fig. C

- (21) Ojal (bolsa de recogida)
- (22) Abertura de ventilación
- (23) Cierre a presión

Datos técnicos

Soplador/Aspirador de hojas eléctrico	PELSB 3000 B2
Número de modelo:	HG14285
Tensión nominal U:	230-240 V~, 50 Hz
Potencia nominal P:	3000 W
Velocidad al ralentí n ₀ :	10000 min ⁻¹ a 15000 min ⁻¹
Peso con accesorios:	≈ 4,05 kg
Velocidad del aire:	≤ 320 km/h
Volumen de aire:	≤ 14 m ³ /min
Índice de trituración:	16:1
Bolsa de recogida:	55 L
Clase de protección:	II/□
Tipo de protección:	IPX0

Valores de emisión de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA} :	103 dB
Inseguridad K_{PA} :	3 dB

Modo soplado

Nivel de potencia acústica L_{WA} :	
– Medido:	97,8 dB
Inseguridad K_{WA} :	3,05 dB
Nivel de presión acústica L_{pA} :	82,8 dB
Inseguridad K_{pA} :	3 dB
Vibración a_{H1} :	
– Mango:	2,36 m/s ²
– Mango adicional:	2,41 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

Modo aspiración

Nivel de potencia acústica L_{WA} :	
– Medido:	100,4 dB
Inseguridad K_{WA} :	2,07 dB
Nivel de presión acústica L_{pA} :	85,3 dB
Inseguridad K_{pA} :	3 dB
Vibración a_{H1} :	
– Mango:	2,48 m/s ²
– Mango adicional:	2,55 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de ruidos o vibraciones puede diferir del valor especificado durante el uso real de la herramienta eléctrica en función de la forma en la que se utilice.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los periodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los periodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).

NOTA

- ▶ Los valores de emisión de ruido y vibración medidos han sido determinados de acuerdo con la normas y disposiciones establecidas en la declaración de conformidad.
- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.



Indicaciones generales de seguridad

IMPORTANTE

LEER CON ATENCIÓN ANTES DEL USO. GUARDAR PARA SU USO POSTERIOR.

Lea atentamente las instrucciones.

⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Al utilizar herramientas eléctricas, tenga en cuenta las siguientes medidas básicas de seguridad para evitar descargas eléctricas, así como riesgos de lesiones e incendios.

Instrucciones

- Lea detenidamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del producto.

- Los niños y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, así como las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones, no deben utilizar nunca la máquina. Las disposiciones locales pueden imponer una restricción de edad al usuario.
- El usuario es responsable de los accidentes o peligros que puedan afectar a otras personas o a sus pertenencias.
- Tenga en cuenta la protección acústica y las disposiciones locales.
- No utilice este producto en altitudes superiores a 2000 m.
- Tenga cuidado con las personas, especialmente niños, animales domésticos, ventanas abiertas, etc. El material soplado puede salir proyectado en su dirección. En su caso, interrumpa el trabajo si se encuentran cerca. Mantenga una distancia de seguridad de 5 m a su alrededor.
- Familiarícese con su entorno y preste atención a los posibles peligros que puedan obviarse al trabajar.
- Inspeccione cuidadosamente la superficie a limpiar y elimine todos los alambres, piedras, latas y cualquier otro objeto extraño.
- Antes de comenzar a trabajar con el producto, retire los objetos extraños con un rastrillo o una escoba.
- Utilice el tubo de soplado para dirigir el flujo de aire cerca del suelo.
- En condiciones muy secas, humedezca ligeramente la superficie a limpiar o utilice un pulverizador para reducir la acumulación de polvo.
- Antes de poner en marcha el producto: Compruebe que la abertura de aspiración esté libre.
- No trabaje con un producto dañado o incompleto, o con un producto que se haya modificado sin la autorización del fabricante.
- Antes de usar el producto, compruebe su estado de seguridad, especialmente el interruptor de encendido/apagado.
- Utilice el producto solo si está montado completamente.

Preparación

- Nunca utilice el producto cuando haya personas, especialmente niños, o animales domésticos cerca.
- Lleve ropa de trabajo adecuada como calzado resistente con suela antideslizante, pantalones largos y robustos, guantes, gafas de seguridad y protección auditiva. Lleve siempre equipamiento de protección cuando utilice el producto.
- No utilice el producto si va descalzo o lleva sandalias abiertas.
- Utilice protección respiratoria para protegerse del polvo.
- No lleve ropa holgada ni joyas que puedan acabar aspiradas por la entrada de aire.
- Use una redcilla para recogerse el pelo largo.
- Mantenga alejado el pelo largo de las aberturas de aspiración.

- Nunca utilice el producto con los dispositivos de protección o cubiertas defectuosos o sin el equipo de protección, p. ej., sin la bolsa de recogida conectada.
- Compruebe regularmente el desgaste o la presencia de daños en la bolsa de recogida.
- El operario o usuario es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.
- Utilice el producto en la posición recomendada y solo si se encuentra sobre una superficie firme y nivelada. Nunca se suba a un nivel más elevado que la base del producto.
- No utilice el producto sobre una superficie pavimentada o con grava, donde el material expulsado pueda causar lesiones.
- Utilice el producto únicamente en horarios adecuados: No lo utilice temprano por la mañana ni tarde por la noche, cuando pueda molestar a otras personas.
- Antes del uso, realice siempre una inspección visual para garantizar que la carcasa no presenta daños y los dispositivos y pantallas de protección están instalados.
- Antes del uso: Compruebe el cable de conexión y el cable de extensión para detectar si presentan signos de daño o desgaste. No utilice el producto si el cable de conexión está dañado o desgastado.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar. Póngase en contacto con el servicio posventa (véase "Asistencia").
- Asegúrese de que la tensión de red y la frecuencia de red coincidan con los datos de la placa de características.
- Conecte el producto únicamente a una toma de corriente con un dispositivo de corriente residual con una corriente residual nominal no superior a 30 mA.
- Utilice únicamente cables de extensión (tipo: H07RNF) diseñados para usarse en exteriores y debidamente etiquetados. La sección transversal del cable de extensión debe ser de al menos 2,5 mm². El cable de extensión no debe superar los 75 m. El acoplamiento del cable de extensión debe estar protegido contra salpicaduras de agua, ser de goma o estar recubierto de goma. Desenrolle siempre el cable del tambor antes del uso.
- Utilice el alivio de tensión suministrado para fijar el cable de extensión.

Funcionamiento

- Evite una postura anómala. Mantenga siempre el equilibrio para pisar con seguridad en las pendientes.
- Camine lentamente, no corra.
- No encienda el producto si está boca abajo o no está en posición de trabajo.
- Evite una puesta en marcha involuntaria del producto.
- Cerciórese de que el producto esté apagado antes de recogerlo, transportarlo o conectarlo a la red eléctrica.

- Tener los dedos en el interruptor de encendido/apagado al transportar el producto puede provocar accidentes.
- Nunca oriente el producto a otras personas. En especial, nunca oriente el chorro de aire durante el funcionamiento a los ojos y oídos.
- Sujete siempre el producto con ambas manos y trabaje solo con una correa de transporte bien ajustada.
- No estire demasiado el cuerpo y no pierda el equilibrio.
- Mantenga alejados dedos y pies de la abertura del tubo de soplado y del rotor. Existe riesgo de lesión.
- No utilice el producto si se siente cansado o desconcentrado, así como tras la ingestión de alcohol o medicamentos. Haga siempre una pausa en el trabajo en el momento oportuno. Proceda con sensatez a la hora de trabajar.
- Un uso prolongado del producto puede provocar trastornos circulatorios en las manos debido a las vibraciones. No obstante, puede prolongar el periodo de uso utilizando guantes adecuados o haciendo pausas regulares.
- Evite utilizar el producto si hace mal tiempo, especialmente si hay peligro de rayos. Trabaje solo a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- Apague el producto, desconecte la clavija de la red eléctrica y compruebe si todas las piezas móviles se han detenido por completo,
 - Si no está utilizando el producto,
 - Si transporta el producto,
 - Si deja sin supervisión el producto,
 - Antes de subsanar una obstrucción o desatascar un desagüe,
 - Antes de comprobar el producto, limpiarlo o realizar trabajos en él,
 - Si el cable de conexión o el cable de extensión están dañados,
 - Después de entrar en contacto con objetos extraños,
 - Si se detecta una vibración inusual.
- No utilice el producto en áreas cerradas o mal ventiladas.
- Nunca utilice el producto cerca de gases o líquidos inflamables.
- No aspire:
 - Sustancias calientes, incandescentes, inflamables, explosivas o peligrosas (por ejemplo, cigarrillos, brasas, cenizas calientes, gasolina, disolventes, ácidos o álcalis)
 - Vapores
 - Sustancias tóxicas o explosivas
 - Objetos metálicos
 - Piedras
 - Botellas
 - Bidones
 - Otros objetos extraños
- En caso de accidente o avería durante el funcionamiento, apague de inmediato el producto y retire el enchufe de la toma de corriente. Lea la sección “Subsanación de fallos” para solucionar averías o póngase en contacto con nuestro servicio posventa (véase “Asistencia”).

- Antes de poner en marcha el producto, asegúrese de que el rotor no esté obstruido.
- Mantenga alejados la cara y el cuerpo de la abertura del tubo de soplado.
- Asegúrese de que ni las manos ni otras partes del cuerpo ni prendas de vestir entren en la carcasa de motor ni se encuentren cerca de piezas en movimiento.
- No incline el producto durante el funcionamiento.
- Mantenga la fuente de alimentación sin residuos ni otros depósitos para evitar daños en el producto.
- No transporte el producto mientras esté encendido o si el enchufe está conectado a la toma de corriente.
- Si el producto emite ruidos inusuales o vibra, apáguelo inmediatamente. Espere hasta que todas las piezas en movimiento se hayan parado por completo. Desconecte el enchufe de la toma de corriente. Siga los siguientes pasos antes de reiniciar el producto y ponerlo en funcionamiento:
 - Revise el producto para detectar signos de daños.
 - Reemplace las piezas dañadas o hágalas reparar.
 - Compruebe si el producto tiene piezas sueltas y, en caso necesario, apriételas.
- Asegúrese de que no toca ninguna pieza peligrosa en movimiento antes de retirar el enchufe de la toma de corriente y de que las piezas en movimiento se hayan parado por completo.
- Trate las lesiones de forma adecuada o busque atención médica.
- No sobrecargue el producto. Trabaje solo dentro del rango de potencia indicado. No utilice máquinas de baja potencia para trabajos pesados. No utilice el producto para fines para los que no está previsto.
- Mantenga el cable de conexión alejado del área de trabajo y colóquelo siempre detrás de la persona que maneja el producto.
- No transporte el producto del cable de conexión. No utilice el cable de conexión para desconectar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable de conexión del calor, el aceite y los bordes afilados.
- No utilice cables, acoplamientos y enchufes dañados o cables de conexión que no cumplan con las normativas. Si el cable de conexión está dañado, desenchufe inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.
- Mantenga el cable de extensión alejado de las piezas móviles y peligrosas para evitar dañar los cables que puedan entrar en contacto con piezas activas.

Mantenimiento y almacenamiento

- Compruebe regularmente la funcionalidad e integridad del producto para evitar peligros al usuario.
- Reemplace las piezas gastadas o dañadas por motivos de seguridad. Utilice solo piezas de repuesto/accesorios originales.

- No intente reparar por su cuenta el producto, a menos que posea formación para ello. Todos los trabajos no especificados en este manual solo pueden ser realizados por nuestro centro de servicio técnico. En caso de reparaciones, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente (véase "Asistencia").
- Guarde el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Manipule el producto con cautela. Limpie regularmente las rejillas de ventilación y siga las instrucciones de mantenimiento.
- Mantenga libres de obstáculos las rejillas de ventilación.
- No utilice el producto si no puede encenderse y apagarse. Un interruptor dañado debe sustituirse en un taller especializado.
- Apague el producto antes del mantenimiento, inspección, almacenamiento o al cambiar accesorios. Desconecte el enchufe de la red eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan parado. Deje enfriar siempre el producto antes de inspeccionarlo, realizar ajustes, etc. Realice el mantenimiento del producto con cuidado y manténgalo limpio.
- Deje enfriar siempre el producto antes de guardarlo.

Riesgos residuales

¡ADVERTENCIA!

- Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético que, en determinadas circunstancias, puede afectar de forma activa o pasiva a implantes médicos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, las personas con implantes médicos deben consultar a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto.

Aunque utilice y manipule este producto de forma adecuada, siempre existen riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños auditivos, si no utiliza protección auditiva adecuada.
- Daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el producto se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.
- Daños en los pulmones, si no utiliza protección respiratoria adecuada.
- Daños oculares, si no utiliza protección ocular adecuada.

Antes del primer uso

Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe que ha recibido todas las piezas y si el volumen de suministro descrito está completo (véase "Volumen de suministro").

3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

Preparación

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Antes de realizar trabajos en el producto:

- Apague el producto.
- Desconecte el producto de la red eléctrica.
- Espere hasta que todas las piezas en movimiento se hayan parado por completo.

NOTA

- ▶ El producto dispone de 2 contactos de seguridad:
 - En la **carcasa del motor (13)**, en la que se inserta el **tubo de soplado (11)** o la **bolsa de recogida (15)**
 - En la abertura de aspiración, en la que está colocada la **cubierta de protección (10)** o el **tubo de aspiración (17)**
- ▶ Según el modo soplado o aspiración: Apriete bien los **tornillos (9)/(18)**. En caso contrario, el producto no podrá iniciarse correctamente.

Montaje/desmontaje del tubo de soplado

(Fig. A)

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de colocar o retirar el **tubo de soplado (11)**: Cierre la **cubierta de protección (10)** de la abertura de aspiración.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Nunca utilice el producto con solo una sección del tubo montada.
- ▶ Una vez montado el **tubo de soplado (11)**: No vuelva a desmontar el tubo de soplado.
- ▶ Antes de colocar o retirar el **tubo de soplado (11)**: En caso necesario, retire el **tubo de aspiración (17)** del producto (véase "Montaje/desmontaje del tubo de aspiración").

Montaje del tubo de soplado

1. Empuje ambas piezas del **tubo de soplado (11)** de modo que los símbolos (⚡ ⚡) encajen entre sí.
El tubo de soplado encaja.

2. Compruebe que el **tubo de soplado (11)** se asienta bien: Tire de ambas piezas del tubo de soplado.
3. Empuje el **tubo de soplado (11)** hacia la abertura de salida de la **carcasa del motor (13)**.
El tubo de soplado encaja.
4. Apriete bien el **tornillo (9)**.

Desmontaje del tubo de soplado

1. Afloje el **elemento de bloqueo (12)**.
2. Tire del **tubo de soplado (11)** para sacarlo de la abertura de salida de la **carcasa del motor (13)**.

Montaje/desmontaje del tubo de aspiración

(Fig. C)

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Nunca utilice el producto con solo una sección del tubo montada.
- ▶ Una vez montado el **tubo de aspiración (17)**: No vuelva a desmontar el tubo de aspiración.
- ▶ Antes de colocar o retirar el **tubo de aspiración (17)**: En caso necesario, retire el **tubo de soplado (11)** del producto (véase "Montaje/desmontaje del tubo de soplado").

NOTA

- ▶ El **mango adicional (20)** se puede bloquear en diferentes posiciones.

Montaje del tubo de aspiración

1. Empuje ambas piezas del **tubo de aspiración (17)** de modo que los símbolos (⚡ ⚡) encajen entre sí (fig. C, paso 1).
El tubo de aspiración encaja.
2. Compruebe si el **tubo de aspiración (17)** se asienta bien: Tire de ambas partes del tubo de aspiración.
3. Afloje el **tornillo (9)**.
4. Abra la **cubierta de protección (10)**.
5. Cuelgue el **tubo de aspiración (17)** con la nariz en el gancho situado en la parte inferior de la **carcasa del motor (13)** (fig. C, paso 2).
6. Fije el **tubo de aspiración (17)** a la abertura de aspiración.
7. Inserte el **tornillo (18)** en la **carcasa del motor (13)**.
8. Apriete bien el **tornillo (18)**.
9. Cambiar la posición del **mango adicional (20)**:
 - Afloje el **tornillo (19)**.

- Cambie la posición del **mango adicional (20)**.
- Apriete bien el **tornillo (19)**.

Desmontaje del tubo de aspiración

1. Afloje el **tornillo (18)**.
2. Retire el **tubo de aspiración (17)**.
3. Cierre la **cubierta de protección (10)**.
4. Fije la **cubierta de protección (10)** con el **tornillo (9)**.

Montaje/desmontaje de la bolsa de recogida

(Fig. C)

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ En el modo aspiración: Fije la **bolsa de recogida (15)** antes de poner en marcha el producto.
- ▶ Antes de colocar o retirar la **bolsa de recogida (15)**: En caso necesario, retire el **tubo de soplado (11)** del producto (véase "Montaje/desmontaje del tubo de soplado").

NOTA

- ▶ La **abertura de ventilación (22)** de la **bolsa de recogida (15)** mejora la circulación del aire.

Montaje de la bolsa de recogida

1. Deslice la **bolsa de recogida (15)** sobre la abertura de salida de aire de la **carcasa del motor (13)** hasta que encaje en el **bloqueo (12)**.
2. Enganche el **mosquetón (16)** de la **bolsa de recogida (15)** en el **ojal (21)** del **tubo de aspiración (17)** (fig. C, paso 3).

Desmontaje de la bolsa de recogida

1. Afloje el **elemento de bloqueo (12)**.
2. Tire de la **bolsa de recogida (15)** hacia abajo.

Colocación de la correa de transporte

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Nunca lleve la **correa de transporte (1)** en diagonal sobre los hombros y el pecho. Lleve la correa de transporte solo sobre un hombro para poder liberar rápidamente el producto de su cuerpo.

NOTA

- ▶ Saltar rápidamente la **correa de transporte (1)**: Separe el **cierre a presión (23)**.
- ▶ Abrir la **correa de transporte (23)**: Presione suavemente ambas abrazaderas.
- ▶ El mosquetón debe quedar aprox. 10 cm por debajo de la cadera.

1. Coloque la **correa de transporte (1)** sobre un hombro.
2. Ajuste la longitud de la **correa de transporte (1)**.
3. Colocar la **correa de transporte (1)**: Enganche el mosquetón en uno de los siguientes **ojales (2)/(6)**:
 - Modo soplado: **Ojal (2)**
 - Modo aspiración: **Ojal (6)**

Funcionamiento

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Use guantes de protección.



Utilice protección para los ojos.



Utilice protección respiratoria.



Utilice calzado de seguridad antidieslizante.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de cada uso: Asegúrese de que el producto funcione correctamente y se haya montado de forma adecuada.
- ▶ Si el **interruptor de encendido/apagado (3)** o el **selector (4)** están dañados: No utilice el producto.
- ▶ El equipo de protección individual y un producto que funciona correctamente reducen el riesgo de lesiones y accidentes.
- ▶ Después de apagar el producto: El **rotor (13)** seguirá girando durante unos instantes. Existe riesgo de lesión por la rotación del rotor.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Asegúrese de que la **bolsa de recogida (15)** y el **tubo de soplado (11)** o el **tubo de aspiración (17)** estén correctamente instalados.

¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- Tenga en cuenta las normativas sobre la protección acústica y otras disposiciones locales.

Encendido/apagado

(Fig. D)

Encendido

1. Haga un lazo en el extremo del cable de extensión.
2. Fije el lazo al **alivio de tensión del cable (8)**.
3. Conecte el **enchufe (7)** al cable de extensión.
4. Conecte el cable de extensión a la red eléctrica.
5. Coloque el **interruptor de encendido/apagado (3)** en la posición I.

Apagado

1. Coloque el **interruptor de encendido/apagado (3)** en la posición 0.
2. Si deja el producto sin vigilancia o ha finalizado su trabajo:
 - Desconecte el cable de extensión de la red eléctrica.
 - Desconecte el **enchufe (7)** del cable de extensión.

Ajuste del nivel de potencia

(Fig. D)

- ☐ Ajuste del nivel de potencia: Utilice el **selector (4)**:

Selector	Nivel de potencia
1	Muy bajo
2	Bajo
3	Medio
4	Medio-alto
5	Alta
6	Muy alto

Indicaciones de trabajo

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y de daños materiales!

- Durante el trabajo: Asegúrese de que el producto no golpee objetos duros, ya que esto podría dañarlo.
- No aspire objetos sólidos (por ejemplo, piedras, ramas o trozos de ramas, piñas u objetos similares), ya que podrían dañar el producto, especialmente la unidad de trituración.

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y de daños materiales!

- Oriente el chorro de aire hacia el lado contrario del suyo. Asegúrese de no levantar objetos pesados.

NOTA

- Utilice el producto solo para los siguientes fines:
 - Amontonar hojas secas o soplar material desde lugares de difícil acceso (por ejemplo, debajo de vehículos)
 - Aspirar hojas secas y triturarlas para reducir su volumen y prepararlas para su posible compostaje.
- La intensidad de la trituración depende del tamaño de las hojas y de su humedad residual.

Protección de sobrecarga

NOTA

- El motor se apaga automáticamente en caso de sobrecarga.

1. Apague el producto (véase “Encendido/apagado”).
2. Desconecte el producto de la red eléctrica.
3. Deje que el producto se enfríe por completo.
4. Compruebe si el **rotor (13)** está obstruido o si la **bolsa de recogida (15)** está llena.
5. Elimine las obstrucciones y bloqueos (véase “Limpieza”).

Modo soplado

(Fig. A)

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- Antes del uso: Cierre la **cubierta de protección (10)** de la abertura de aspiración.

- ☐ Para obtener los mejores resultados en el modo soplado: Utilice el producto a una distancia de entre 5 y 10 cm del suelo.
- ☐ Recoger rápidamente hojas esparcidas: Comience a trabajar con el nivel de potencia más elevado (véase “Ajuste del nivel de potencia”).
- ☐ Compactar montones de hojas: Seleccione un nivel de potencia más bajo (véase “Ajuste del nivel de potencia”).
- ☐ Antes del soplado: Despegue con una escoba o un rastrillo todas las hojas que queden pegadas al suelo.
- ☐ Durante el trabajo: Sujete el producto por el **mango (5)** o por el **mango en T (14)**.

Modo aspiración

(Fig. B)

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes del uso:
 - Monte ambas piezas del **tubo de aspiración (17)** (véase “Montaje/desmontaje del tubo de aspiración”).
 - Monte la **bolsa de recogida (15)** (véase “Montaje/desmontaje de la bolsa de recogida”).
- Sujete siempre bien el producto con ambas manos durante el uso: Utilice el **mango (5)** y el **mango adicional (20)**.
- Asegúrese de no aspirar demasiadas hojas a la vez. De este modo, se evita que el **tubo de aspiración (17)** se atasque y el **rotor (13)** se bloquee.

Limpeza y mantenimiento

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



- Antes de realizar trabajos en el producto:
- Apague el producto.
 - Desconecte el producto de la red eléctrica.
 - Espere hasta que todas las piezas en movimiento se hayan parado por completo.

Vaciado de la bolsa de recogida

NOTA

- ▶ Si la **bolsa de recogida (15)** está llena: La potencia de aspiración se reduce considerablemente. Vacíe la bolsa de recogida.
 - ▶ No elimine los residuos compostables a la basura doméstica.
1. Apague el producto (véase “Encendido/apagado”).
 2. Desconecte el producto de la red eléctrica.
 3. Retire el **mosquetón (16)** del **ojal (21)**.
 4. Vacíe la **bolsa de recogida (15)** (véase “Montaje/desmontaje de la bolsa de recogida”).
 5. Abra la cremallera de la **bolsa de recogida (15)**.
 6. Vacíe por completo la **bolsa de recogida (15)**.
 7. Coloque la **bolsa de recogida (15)** en el producto (véase “Montaje/desmontaje de la bolsa de recogida”).

Limpeza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- ▶ No salpique el producto con agua ni lo sumerja dentro de esta.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o disolvente. El producto podría resultar dañado irreparablemente. Las sustancias químicas pueden atacar las piezas de plástico del producto.

1. Vacíe la **bolsa de recogida (15)** (véase “Vaciado de la bolsa de recogida”).
2. En caso necesario, limpie la **bolsa de recogida (15)** con un cepillo y aire comprimido.
3. Limpie las piezas siguientes con un paño húmedo o un cepillo:
 - **Mango (5)**
 - **Tubo de soplado (11)**
 - **Carcasa del motor con ranuras de ventilación (13)**
 - **Tubo de aspiración (17)**

Limpeza del rotor

NOTA

- ▶ Las hojas y las partes frescas de las plantas pueden obstruir el producto.
 - ▶ Sustituya un **rotor (13)** defectuoso en nuestro servicio de atención al cliente (véase “Asistencia”).
1. Abra la **cubierta de protección (10)** o retire el **tubo de aspiración (17)** (véase “Montaje/desmontaje del tubo de aspiración”).
 2. Elimine con cuidado la suciedad o los atascos del **rotor (13)**.
 3. Compruebe si el **rotor (13)** gira con facilidad y está en perfecto estado.
 4. Cierre la **cubierta de protección (10)** o vuelva a colocar el **tubo de aspiración (17)** (véase “Montaje/desmontaje del tubo de aspiración”).

Mantenimiento

NOTA

- Deje que nuestro centro de servicio realice las reparaciones y los mantenimientos que no estén descritos en este manual de instrucciones (véase "Asistencia").
- Utilice solo piezas de repuesto originales.

- Antes de cada uso: Compruebe que el producto no presenta defectos evidentes, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. En caso necesario, haga sustituir estas piezas.

Piezas de repuesto/accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.
- Solo puede realizar pedidos online.
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- Para obtener más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase "Asistencia").

Pieza	Número de pedido
Tubo de soplado (11)	91102301
Rotor (13)	91105381
Tubo de aspiración (17)	91105385

Almacenamiento

- Las siguientes piezas se pueden retirar para ahorrar espacio de almacenamiento:
 - **Tubo de soplado (11)** (véase "Montaje/desmontaje del tubo de soplado")
 - **Bolsa de recogida (15)** (véase "Montaje/desmontaje de la bolsa de recogida")
 - **Tubo de aspiración (17)** (véase "Montaje/desmontaje del tubo de aspiración")
- Guarde siempre el producto:
 - Limpio
 - Seco
 - Protegido del polvo
 - Fuera del alcance de los niños

Transporte

- Antes de transportar el producto:
 - Apague el producto.
 - Desconecte el producto de la red eléctrica.
 - Espere hasta que todas las piezas en movimiento se hayan parado por completo.
- Transporte el producto con ambas manos. Para ello, utilice el **mango (5)** y el **mango en T (14)** o el mango y el **mango adicional (20)**.

Subsanación de fallos

Problema	Causa posible	Solución
El producto no se pone en marcha.	El producto no está conectado a la red eléctrica.	Conecte el producto a la red eléctrica (véase "Encendido/apagado").
	Los contactos de seguridad están sueltos porque los tornillos (9)/(18) no están apretados.	Según el modo soplado o aspiración: Apriete los tornillos (9)/(18) (véase "Preparación").
	El interruptor de encendido/apagado (3) está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente (véase "Asistencia").
	El motor está defectuoso.	
El producto funciona con interrupciones.	Existe un contacto interno defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente (véase "Asistencia").
	El interruptor de encendido/apagado (3) está defectuoso.	

Problema	Causa posible	Solución
El rotor (13) no se mueve.	Un objeto extraño está bloqueando el rotor (13) .	Elimine las obstrucciones y bloques del rotor (13) (véase "Limpieza del rotor").
El rendimiento es bajo.	La bolsa de recogida (15) está llena.	Vacíe la bolsa de recogida (15) (véase "Vaciado de la bolsa de recogida").
	La bolsa de recogida (15) está sucia.	Limpie la bolsa de recogida (15) e (véase "Limpieza").
	El rotor (13) , el tubo de soplado (11) o el tubo de aspiración (17) están obstruidos o bloqueados.	Limpie el tubo de soplado (11) o el tubo de aspiración (17) (véase "Limpieza").

Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El periodo de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 517232_2510) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 517232_2510 accede al manual de instrucciones de su artículo.

Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en *parkside-diy.com*

IAN 517232_2510

Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 517232_2510)

Nosotros, la empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:
IAN: 517232_2510
Identificación del producto: "PARKSIDE" Soplador/Aspirador de hojas eléctrico
Número de modelo: HG14285

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]
2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]
2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/EC
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China
Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 98,9 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 101 dB(A)

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	19.02.2026		
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador



Lista dos pictogramas/símbolos utilizados	Página	109
Utilização adequada	Página	110
Conteúdo da embalagem	Página	110
Descrição das peças	Página	110
Dados técnicos	Página	110
Valores de emissão de ruídos	Página	111
Indicações gerais de segurança	Página	111
Antes da primeira utilização	Página	116
Desembalar o produto	Página	116
Preparação	Página	116
Montar/desmontar o tubo de sopro	Página	117
Montar/desmontar o tubo de aspiração	Página	117
Montar/desmontar o saco de recolha	Página	118
Colocar a correia de transporte	Página	118
Funcionamento	Página	118
Ligar/desligar	Página	118
Definir o nível de potência	Página	119
Indicações de trabalho	Página	119
Limpeza e manutenção	Página	120
Esvaziar o saco de recolha	Página	120
Limpeza	Página	120
Manutenção	Página	120
Armazenamento	Página	121
Transporte	Página	121
Resolução de problemas	Página	121
Eliminação	Página	121
Garantia	Página	122
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página	122
Assistência Técnica	Página	122
Declaração UE de conformidad	Página	123

Lista dos pictogramas/símbolos utilizados

	PERIGO! – Indica um perigo de alto risco que, se não for evitado, resultará na morte ou em ferimentos graves (p. ex. perigo de asfixia)		Leia o manual de instruções.
	AVISO! – Indica um perigo de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico)		Antes do funcionamento do produto: Todas as peças do tubo de sopra (11) , ou seja, tanto o tubo de aspiração (17) como o saco de recolha (15) , devem estar corretamente montadas no produto.
	CUIDADO! – Indica um perigo de baixo risco que, se não for evitado, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados (p. ex. perigo de escaldadura)		Perigo de ferimentos devido a peças projetadas do produto! Mantenha as pessoas presentes afastadas da zona de perigo.
	ATENÇÃO! – Avisa de possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito)		Cuidado! Rotor (13) em rotação. Mantenha as mãos afastadas.
	Utilize protetores para os olhos.		Antes de trabalhos de manutenção e reparação: Puxe a ficha de alimentação (7) da tomada.
	Utilize uma máscara de pó.		Se a ficha de alimentação (7) estiver danificada ou cortada: Puxe imediatamente a ficha de alimentação da tomada.
	Utilize proteção auricular.		Não exponha o produto à humidade. Não trabalhe à chuva.
	Utilize sapatos de segurança antiderrapantes.		Não use o cabelo comprido solto. Use uma rede para cabelo.
	Use luvas de proteção.		Nível de capacidade acústica garantida L_{WA} in dB(A)
IPX0	Classe de proteção IP (Ingress Protection): Sem proteção contra a entrada de água.		Classe de proteção
n0	Rotação em ponto morto		
	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.		Indicações de segurança
			Indicações de manuseamento
		Mantenha uma distância de segurança mínima de 5 m em relação a terceiros.	

ASPIRADOR/SOPRADOR DE FOLHAS ELÉTRICO

Utilização adequada

- Este produto (doravante denominado “produto” ou “ferramenta elétrica”) destina-se exclusivamente às seguintes utilizações:
 - Aspiração de folhas secas
 - Recolha de folhas/remoção de folhas secas de locais de difícil acesso (p. ex., debaixo de veículos)
- No modo de funcionamento, aspirar, as folhas aspiradas são:
 - Trituradas para reduzir o volume
 - Sopradas pelo canal de descarga
 - Recolhidas no **saco de recolha (15)**
- É proibida a utilização do produto à chuva. O produto não se destina a condições húmidas.
- Não utilize o produto para aspirar materiais húmidos (p. ex., folhas, sujidade, ramos, galhos, pinhas, relva, areia, casca de árvore/resíduos de poda, etc.). Não aspire relvados, gramados ou prados húmidos ou molhados.
- Uma utilização incorreta pode, em certas circunstâncias, provocar obstruções na câmara de trituração e, consequentemente, um desempenho reduzido. O produto deve enão ser completamente desmontado e limpo. Este trabalho deve ser efetuado por um especialista e não está coberto pela garantia.
- O produto destina-se a ser utilizado por adultos. Jovens com mais de 16 anos apenas devem utilizar o produto mediante supervisão.
- Qualquer outra utilização não expressamente autorizada neste manual de instruções pode representar um grave perigo para o utilizador e causar danos ao produto.
- O operador ou utilizador produto é responsável por acidentes ou danos causados a terceiros ou à propriedade destes.
- O produto é adequado para ser utilizado em bricolages.
- O produto não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A utilização comercial anula a garantia.
- O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada ou por uma operação incorreta.

Conteúdo da embalagem

- 1 Aspirador/soprador de folhas elétrico
- 1 Tubo de sopro (duas peças)

- 1 Tubo de aspiração (duas peças)
- 1 Correia de transporte
- 1 Saco de recolha
- 1 Manual de instruções

Descrição das peças

Imag. A

- (1) Correia de transporte
- (2) Olhal (modo de funcionamento, soprar)
- (3) Botão de ligar/desligar
- (4) Regulador giratório
- (5) Pega
- (6) Olhal (modo de funcionamento, aspirar)
- (7) Cabo de ligação com ficha de alimentação
- (8) Alívio de tensão do cabo
- (9) Parafuso (abertura de aspiração)
- (10) Cobertura de proteção
- (11) Tubo de sopro
- (12) Bloqueio
- (13) Caixa do motor com rotor e aberturas de ventilação
- (14) Pega em T

Imag. B

- (15) Saco de recolha
- (16) Mosquetão
- (17) Tubo de aspiração
- (18) Parafuso (tubo de aspiração)
- (19) Parafuso (pega adicional)
- (20) Pega adicional

Imag. C

- (21) Olhal (saco de recolha)
- (22) Abertura de ventilação
- (23) Fecho de encaixe

Dados técnicos

Aspirador/soprador de folhas elétrico	PELSB 3000 B2
Número de modelo:	HG14285
Tensão de medição U:	230-240 V~, 50 Hz
Consumo nominal P:	3 000 W
Marcha lenta sem carga n ₀ :	10000 min ⁻¹ até 15000 min ⁻¹
Peso com acessórios:	≈ 4,05 kg
Velocidade do ar:	≤ 320 km/h
Volume de ar:	≤ 14 m³/min
Taxa de trituração:	16:1

Saco de recolha:	55 L
Classe de proteção:	II/□
Tipo de proteção:	IPX0

Valores de emissão de ruídos

Nível de capacidade acústica L_{WA} :	103 dB
Insegurança K_{PA} :	3 dB

Modo de funcionamento, soprar

Nível de capacidade acústica L_{WA} :	
– Medido:	97,8 dB
Insegurança K_{WA} :	3,05 dB
Nível de pressão acústica L_{PA} :	82,8 dB
Insegurança K_{PA} :	3 dB
Vibração a_i :	
– Pega:	2,36 m/s ²
– Pega adicional:	2,41 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²

Modo de funcionamento, aspirar

Nível de capacidade acústica L_{WA} :	
– Medido:	100,4 dB
Insegurança K_{WA} :	2,07 dB
Nível de pressão acústica L_{PA} :	85,3 dB
Insegurança K_{PA} :	3 dB
Vibração a_i :	
– Pega:	2,48 m/s ²
– Pega adicional:	2,55 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²

⚠️ AVISO!



Utilize proteção auricular!

⚠️ AVISO!

- ▶ As emissões de vibração e ruído podem diferir dos valores indicados durante a utilização real da ferramenta elétrica, dependendo da forma como esta é utilizada.
- ▶ É necessário estabelecer medidas de segurança para proteger o operador, com base numa estimativa da exposição à vibração durante as condições reais de utilização (tendo em consideração todas as partes do ciclo de funcionamento, por exemplo, o tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e o tempo em que está ligada, mas funciona sem carga).

NOTA

- ▶ Os valores de emissão da vibração foram determinados de acordo com as normas e regulamentos especificados na Declaração de Conformidade.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.



Indicações gerais de segurança

IMPORTANTE

ANTES DA UTILIZAÇÃO, LER ATENTAMENTE.

GUARDAR NOS SEUS DOCUMENTOS.

Leia cuidadosamente as instruções.

⚠️ CUIDADO!

- ▶ Ao utilizar ferramentas elétricas, observe as seguintes precauções básicas de segurança para evitar choques elétricos e o risco de ferimentos e incêndio.

Instrução

- Leia cuidadosamente o manual de instruções. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do produto.

- Crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimentos insuficientes ou pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções nunca devem utilizar a máquina. Os regulamentos locais podem estabelecer um limite de idade para o utilizador.
- O próprio utilizador é responsável por acidentes ou perigos causados a outras pessoas ou aos seus bens.
- Respeite a proteção contra o ruído e os regulamentos locais.
- Não utilize o produto em altitudes superiores a 2000 m.
- Cuidado com as pessoas, especialmente crianças, animais de estimação, janelas abertas, etc. O material soprado pode ser projetado na sua direção. Interrompa o trabalho se estiverem nas proximidades. Mantenha uma distância de segurança de 5 m à sua volta.
- Familiarize-se com o seu ambiente e preste atenção a possíveis perigos que possam passar despercebidos durante o trabalho.
- Inspeção cuidadosamente a área limpar e remova todos os fios, pedras, latas e outros objetos estranhos.
- Antes de começar a trabalhar com o produto, remova os objetos estranhos com um ancinho ou uma vassoura.

Preparação

- Nunca opere o produto quando houver pessoas, especialmente crianças ou animais de estimação, nas proximidades.
- Use vestuário de trabalho adequado, como sapatos robustos com solas antiderrapantes, calças compridas robustas, luvas, óculos de segurança e proteção auricular. Use sempre esta roupa de proteção quando utilizar o produto.
- Não utilize o produto se andar descalço ou com sandálias abertas.
- Use proteção respiratória para se proteger das poeiras.
- Não use roupas largas ou joias que possam ser sugadas pela entrada de ar.
- Use uma capa de proteção para prender cabelos compridos.
- Mantenha o cabelo comprido afastado das aberturas de aspiração.
- Utilize o tubo de sopro para conseguir conduzir o fluxo de ar para junto do solo.
- Em condições muito secas, humedeça ligeiramente a superfície a limpar ou utilize um pulverizador para reduzir a acumulação de poeiras.
- Antes do funcionamento do produto: Verifique se a abertura de aspiração está vazia.
- Não trabalhe com um produto danificado ou incompleto, nem com um produto que tenha sido modificado sem a autorização do fabricante.
- Verifique as condições de segurança do produto, especialmente o botão de ligar/desligar, antes de o utilizar.
- Apenas utilize o produto quando este estiver completamente montado.

- Nunca utilize o produto com dispositivos de proteção ou coberturas defeituosos ou sem equipamento de segurança, p. ex., sem o saco de recolha conectado.
- Verifique regularmente se o saco de recolha apresenta desgaste ou danos.
- O operador ou o utilizador é responsável por acidentes e ferimentos de outras pessoas ou danos materiais.
- Utilize o produto na posição recomendada e apenas quando estiver numa superfície firme e nivelada. Nunca se coloque num nível mais alto do que a base do produto.
- Não opere o produto numa superfície pavimentada ou de cascalho, onde o material projetado possa causar ferimentos.
- Utilize o produto apenas em horários adequados: Não utilize de manhã cedo ou ao início da noite, quando isso possa incomodar outras pessoas.
- Antes da utilização, realize uma inspeção visual para garantir que a estrutura não está danificada e os painéis e dispositivos de proteção estão presentes.
- Antes da utilização: Verifique se o cabo de ligação e o cabo de extensão apresentam sinais de danos ou desgaste. Se o cabo de ligação estiver danificado ou desgastado, não utilize o produto.
- Se o cabo de ligação do presente produto apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de apoio ao cliente ou a pessoa autorizada deve substituí-lo para evitar perigos. Contacte o serviço de apoio ao cliente (ver "Assistência técnica").
- Certifique-se de que a tensão e a frequência da rede correspondem às especificações da placa de identificação.
- Ligue o produto apenas a uma tomada com um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual nominal não superior a 30 mA.
- Utilize apenas cabos de extensão (tipo: H07RNF) destinados ao uso ao ar livre e devidamente identificados. A secção transversal do fio do cabo de extensão deve ser de, pelo menos, 2,5 mm². O cabo de extensão não pode exceder 75 m. O acoplamento do cabo de extensão deve ser protegido contra salpicos de água e ser feito de borracha ou revestido com borracha. Desenrole sempre os rolos de cabo completamente antes de utilizar.
- Utilize o alívio de tensão fornecido para fixar o cabo de extensão.

Funcionamento

- Evite uma postura corporal anormal. Mantenha sempre o equilíbrio para se orientar com segurança nas encostas.
- Caminhe, não corra.
- Não ligue o produto, se este estiver virado ao contrário ou não estiver na posição de trabalho.
- Evitar o arranque involuntário do produto.
- Certifique-se de que o produto está desligado antes de ligar à corrente elétrica, levantar ou transportar.
- Se colocar o dedo no botão de ligar/desligar ao transportar o produto, pode provocar acidentes.

- Nunca direcione o produto para outras pessoas. Em especial, não direcione o jato de ar para os olhos e ouvidos durante o funcionamento.
- Segure o produto sempre com as duas mãos e trabalhe apenas com uma correia de transporte corretamente ajustada.
- Não estique demasiado o corpo e não perca o equilíbrio.
- Mantenha os dedos e os pés afastados da abertura do tubo de sopro e do rotor. Existe risco de ferimento.
- Não utilize o produto quando estiver cansado, desconcentrado ou se tiver bebido álcool ou tomado medicamentos. Vá fazendo intervalos ocasionalmente. Ao trabalhar, use o bom senso.
- A utilização prolongada do produto pode provocar perturbações circulatorias induzidas por vibrações nas mãos. No entanto, é possível prolongar o período de utilização utilizando luvas adequadas ou fazendo pausas regulares.
- Evitar utilizar o produto em condições climáticas adversas, especialmente se houver risco de trovoadas. Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Desligue o produto, desligue a ficha da corrente elétrica e certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente paradas,
 - Se não utilizar o produto,
 - Se transportar o produto,
 - Se deixar o produto sem supervisão,
- Antes de desobstruir ou desentupir um canal entupido,
- Antes de verificar, limpar ou efetuar outros trabalhos no produto,
- Se o cabo de ligação ou o cabo de extensão estiver danificado,
- Após contacto com objetos estranhos,
- Se ocorrer uma vibração anormal.
- Não utilize o produto em locais fechados ou com pouca ventilação.
- Não utilize o produto na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.
- Não aspire:
 - Substâncias quentes, incandescentes, inflamáveis, explosivas ou perigosas (por exemplo, cigarros, brasas, cinzas quentes, gasolina, solventes, ácidos ou bases)
 - Vapores
 - Substâncias tóxicas ou explosivas
 - Objetos metálicos
 - Pedras
 - Garrafas
 - Latas
 - Outros corpos estranhos
- Em caso de acidente ou avaria durante o funcionamento, desligue imediatamente o produto e retire a ficha de alimentação da tomada. Leia a secção “Resolução de problemas” para resolver avarias ou contacte o nosso serviço de apoio ao cliente (ver “Assistência técnica”).
- Antes de colocar o produto em funcionamento, certifique-se de que o rotor não está bloqueado.

- Mantenha o rosto e o corpo afastados da abertura do tubo de sopro.
- Certifique-se de que as mãos ou outras partes do corpo ou do vestuário não entram na estrutura do motor ou estão perto de peças móveis.
- Não incline o produto durante o funcionamento.
- Mantenha a fonte de alimentação livre de detritos ou outros resíduos para evitar danos ao produto.
- Não transporte o produto quando estiver ligado ou com a ficha de alimentação conectada à tomada.
- Se o produto emitir ruídos incomuns ou vibrar, desligue-o imediatamente. Espere até todas as peças móveis estarem completamente paradas. Retire a ficha de alimentação da tomada. Execute os seguintes passos antes de reiniciar o produto e colocá-lo em funcionamento:
 - Verifique se o produto apresenta danos.
 - Substitua ou mande reparar as peças danificadas.
 - Verifique se o produto tem peças soltas e, se necessário, aperte-as.
- Certifique-se de que não toca em nenhuma das peças móveis perigosas antes de desligar a ficha de alimentação da tomada e de as peças móveis perigosas terem parado completamente.
- Trate os ferimentos adequadamente ou consulte um médico.
- Não sobrecarregue o produto. Trabalhe apenas dentro da faixa de potência especificada. Não utilize máquinas de

baixa potência para trabalhos pesados. Não utilize o produto para fins para os quais não foi concebido.

- Mantenha o cabo de ligação afastado da área de trabalho e passe-o sempre por trás da pessoa que está a utilizar o produto.
- Não puxe o produto pelo cabo de ligação. Não puxe pelo cabo de ligação para retirar a ficha de alimentação da tomada. Proteja o cabo de ligação do calor, de óleo e de arestas vivas.
- Não utilize cabos, conectores e fichas danificados ou cabos de ligação que não estejam em conformidade com as normas. Se o cabo de ligação estiver danificado, retire imediatamente a ficha de alimentação da tomada.
- Mantenha os cabos de extensão afastados de peças móveis e perigosas, para evitar danos nos cabos que possam levar ao contacto com peças ativas.

Manutenção e armazenamento

- Verifique regularmente a funcionalidade e a integridade do produto para evitar qualquer perigo para o utilizador.
- Substitua as peças gastas ou danificadas por razões de segurança. Utilize apenas peças sobresselentes/acessórios originais.
- Não tente reparar o produto sozinho, a menos que esteja qualificado para fazê-lo. Qualquer trabalho não especificado nestas instruções só pode ser efetuado por centros de assistência ao cliente autorizados por nós. Para reparações, contacte o serviço de apoio ao cliente (ver “Assistência técnica”).

- Guarde o produto num local seco fora do alcance de crianças.
- Manuseie o produto com cuidado. Limpe regularmente as ranhuras de ventilação e siga as instruções de manutenção.
- Mantenha as ranhuras de ventilação livres de detritos.
- Não utilize o produto se não puder ser ligado e desligado. Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina de assistência técnica.
- Desligue o produto antes da manutenção, inspeção, armazenamento ou substituição de acessórios. Retire a ficha de alimentação da corrente elétrica. Certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente paradas. Deixe sempre o produto arrefecer completamente antes de qualquer inspeção ou ajuste. Conserve o produto com cuidado e mantenha-o limpo.
- Deixe o produto arrefecer completamente antes do armazenamento.

Riscos residuais

AVISO!

- Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento, que pode afetar implantes médicos ativos ou passivos em determinadas circunstâncias. Para reduzir o perigo de lesões graves ou fatais, os utilizadores com implantes médicos devem consultar o seu médico e o fabricante do implante médico antes de utilizarem o produto.

Mesmo que este produto seja utilizado e manuseado de acordo com as instruções, existe alguns riscos residuais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do presente produto:

- Danos auditivos se não usar proteção auricular adequada.
- Danos para a saúde resultantes das vibrações mão-braço se utilizar o produto durante um longo período de tempo ou se não o utilizar e mantiver corretamente.
- Lesões pulmonares se não usar proteção respiratória adequada.
- Lesões oculares se não se usar proteção ocular adequada.

Antes da primeira utilização

Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais da embalagem e as películas de proteção.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver "Conteúdo da embalagem").
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo "Garantia".

Preparação

CUIDADO! Risco de ferimento!



- Antes de efetuar qualquer trabalho no produto:
- Desligue o produto.
 - Desligue o produto da corrente elétrica.
 - Aguarde até que todas as peças móveis tenham parado completamente.

NOTA

- ▶ O produto possui 2 contactos de segurança:
 - Na **caixa do motor (13)**, onde o **tubo de sopro (11)** ou o **saco de recolha (15)** é inserido
 - Na abertura de aspiração, onde a **cobertura de proteção (10)** ou o **tubo de aspiração (17)** é instalado
- ▶ Dependendo do modo de funcionamento, soprar ou aspirar: Fixe os **parafusos (9)/(18)**. Caso contrário, o produto não poderá ser iniciado.

Montar/desmontar o tubo de sopro

(Imag. A)

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Antes de colocar ou remover o **tubo de sopro (11)**: Feche a **cobertura de proteção (10)** da abertura de aspiração.

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

- ▶ Nunca utilize o produto com apenas uma secção do tubo montada.
- ▶ Assim que o **tubo de sopro (11)** estiver montado: Não desmonte novamente o tubo de sopro.
- ▶ Antes de colocar ou remover o **tubo de sopro (11)**: Se necessário, remova o **tubo de aspiração (17)** do produto (ver “Montar/desmontar o tubo de aspiração”).

Montar o tubo de sopro

1. Empurre as duas partes do **tubo de sopro (11)** uma contra a outra, de modo que os símbolos (K ◀) se encaixem.
O tubo de sopro encaixa.
2. Verifique se o **tubo de sopro (11)** está bem fixo: Puxe ambas as partes do tubo de sopro.
3. Empurre o **tubo de sopro (11)** para a abertura de escape da **caixa do motor (13)**.
O tubo de sopro encaixa.
4. Fixe o **parafuso (9)**.

Desmontar o tubo de sopro

1. Solte o **bloqueio (12)**.
2. Retire o **tubo de sopro (11)** da abertura de escape da **caixa do motor (13)**.

Montar/desmontar o tubo de aspiração

(Imag. C)

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

- ▶ Nunca utilize o produto com apenas uma secção do tubo montada.
- ▶ Assim que o **tubo de aspiração (17)** estiver montado: Não desmonte novamente o tubo de aspiração.
- ▶ Antes de montar ou remover o **tubo de aspiração (17)**: Se necessário, remova o **tubo de sopro (11)** do produto (ver “Montar/desmontar o tubo de sopro”).

NOTA

- ▶ A **pega adicional (20)** pode ser fixada em várias posições.

Montar o tubo de aspiração

1. Empurre as duas partes do **tubo de aspiração (17)** uma contra a outra, de modo a que os símbolos (K ◀) encaixem (imag. C, passo 1).
O tubo de aspiração encaixa.
2. Verifique se o **tubo de aspiração (17)** está bem fixo: Puxe ambas as partes do tubo de aspiração.
3. Desaperte o **parafuso (9)**.
4. Abra a **cobertura de proteção (10)**.
5. Prenda o **tubo de aspiração (17)** com a ponta no gancho na parte inferior da **caixa do motor (13)** (imag. C, passo 2).
6. Prenda o **tubo de aspiração (17)** à abertura de aspiração.
7. Insira o **parafuso (18)** na **caixa do motor (13)**.
8. Fixe o **parafuso (18)**.
9. Alterar a posição da **pega adicional (20)**:
 - Desaperte o **parafuso (19)**.
 - Altere a posição da **pega adicional (20)**.
 - Fixe o **parafuso (19)**.

Desmontar o tubo de aspiração

1. Desaperte o **parafuso (18)**.
2. Retire o **tubo de aspiração (17)**.
3. Feche a **cobertura de proteção (10)**.
4. Fixe a **cobertura de proteção (10)** com o **parafuso (9)**.

Montar/desmontar o saco de recolha

(Imag. C)

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

- ▶ No modo de funcionamento, aspirar: Penda o **saco de recolha (15)** antes de colocar o produto em funcionamento.
- ▶ Antes de colocar ou remover o **saco de recolha (15)**: Se necessário, remova o **tubo de sopro (11)** do produto (ver “Montar/desmontar o tubo de sopro”).

NOTA

- ▶ A **abertura de ventilação (22)** no **saco de recolha (15)** melhora a circulação do ar.

Montar o saco de recolha

1. Empurre o **saco de recolha (15)** sobre a abertura de escape da **caixa do motor (13)** até encaixar no **bloqueio (12)**.
2. Penda o **mosquetão (16)** do **saco de recolha (15)** ao **olhal (21)** no **tubo de aspiração (17)** (imag. C, passo 3).

Desmontar o saco de recolha

1. Solte o **bloqueio (12)**.
2. Puxe o **saco de recolha (15)** para baixo.

Colocar a correia de transporte

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Nunca use a **correia de transporte (1)** na diagonal sobre o ombro e o peito. Use a correia de transporte apenas sobre um ombro, para que possa soltar rapidamente o produto do seu corpo.

NOTA

- ▶ Solte rapidamente a **correia de transporte (1)**: Puxe o **fecho de encaixe (23)** para separá-lo.
 - ▶ Abra a **correia de transporte (23)**: Pressione os dois grampos para juntá-los.
 - ▶ O mosquetão deve ficar cerca de 10 cm abaixo da sua anca.
1. Coloque a **correia de transporte (1)** sobre um ombro.
 2. Ajuste o comprimento da **correia de transporte (1)**.

3. Colocar a **correia de transporte (1)**: Penda o mosquetão num dos seguintes **olhal (2)/(6)**:
 - Modo de funcionamento, soprar: **Olhal (2)**
 - Modo de funcionamento, aspirar: **Olhal (6)**

Funcionamento

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!



Use luvas de proteção.



Utilize protetores para os olhos.



Utilize uma máscara de pó.



Utilize sapatos de segurança antiderrapantes.

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Antes de cada utilização: Certifique-se de que o produto está a funcionar corretamente e foi montado corretamente.
- ▶ Se o **botão de ligar/desligar (3)** ou o **regulador giratório (4)** estiver danificado: Não utilize o produto.
- ▶ O equipamento de proteção individual e um produto funcional reduzem o risco de ferimentos e acidentes.
- ▶ Após desligar o produto: O **rotor (13)** continua a girar durante algum tempo. Existe risco de ferimentos devido ao rotor em movimento.

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

- ▶ Certifique-se de que o **saco de recolha (15)** e o **tubo de sopro (11)** ou o **tubo de aspiração (17)** estão corretamente instalados.
- ▶ Respeite as normas de proteção contra ruído e outras normas locais.

Ligar/desligar

(Imag. D)

Ligar

1. Faça um laço na extremidade do cabo de extensão.
2. Penda o laço ao **alívio de tensão do cabo (8)**.
3. Ligue a **ficha de alimentação (7)** ao cabo de extensão.
4. Ligue o cabo de extensão à corrente.
5. Deslize o botão de **ligar/desligar (3)** na posição I.

Desligar

1. Deslize o botão de **ligar/desligar (3)** na posição **0**.
2. Se deixar o produto sem supervisão ou se tiver terminado o seu trabalho:
 - Desligue o cabo de extensão da corrente.
 - Retire a **ficha de alimentação (7)** do cabo de extensão.

Definir o nível de potência

(Imag. D)

- ☐ Definir o nível de potência: Utilize o **regulador giratório (4)**:

Regulador giratório	Nível de potência
1	Muito baixo
2	Baixo
3	Médio
4	Médio alto
5	Alto
6	Muito alto

Indicações de trabalho

CUIDADO! Risco de ferimentos e danos materiais!

- ▶ Durante o trabalho: Tenha cuidado para que o produto não bata contra objetos duros, pois isso pode causar danos.
- ▶ Não aspire objetos sólidos (p. ex., pedras, galhos ou pedaços de galhos, pinhas ou similares), pois eles podem danificar o produto, especialmente a unidade de trituração.
- ▶ Aponte o jato de ar para longe de si. Tenha cuidado para não mover objetos pesados.

NOTA

- ▶ Utilize o produto apenas para os seguintes fins:
 - Empilhar folhas secas ou remover materiais de locais de difícil acesso (p. ex., debaixo de veículos)
 - Aspirar folhas secas e triturá-las para reduzir o seu volume e prepará-las para uma possível compostagem.
- ▶ A intensidade da trituração depende do tamanho das folhas e da sua humidade residual.

Proteção contra sobrecarga

NOTA

- ▶ O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga.

1. Desligue o produto (ver “Ligar/desligar”).
2. Desligue o produto da corrente elétrica.
3. Deixe o produto arrefecer completamente.
4. Verifique se o **rotor (13)** está entupido ou se o **saco de recolha (15)** está cheio.
5. Remova os entupimentos e bloqueios (ver “Limpeza”).

Modo de funcionamento, soprar

(Imag. A)

CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Antes do funcionamento: Feche a **cobertura de proteção (10)** da abertura de aspiração.

- ☐ Para obter os melhores resultados no modo de funcionamento de sopra: Utilize o produto a uma distância de 5 a 10 cm do solo.
- ☐ Recolha rapidamente as folhas espalhadas: Comece a trabalhar com o nível de potência mais alto (ver “Definir o nível de potência”).
- ☐ Comprimir pilhas de folhas existentes: Selecione um nível de potência mais baixo (ver “Definir o nível de potência”).
- ☐ Antes de soprar: Remova todas as folhas presas ao solo com uma vassoura ou um ancinho.
- ☐ Durante o trabalho: Segure o produto pela **pega (5)** ou pela **pega em T (14)**.

Modo de funcionamento, aspirar

(Imag. B)

CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Antes do funcionamento:
 - Monte ambas as peças do **tubo de aspiração (17)** (ver “Montar/desmontar o tubo de aspiração”).
 - Monte o **saco de recolha (15)** (ver “Montar/desmontar o saco de recolha”).

- ☐ Segure sempre o produto com as duas mãos durante o funcionamento: Utilize a **pega (5)** e a **pega adicional (20)**.
- ☐ Certifique-se de que não são aspiradas demasiadas folhas ao mesmo tempo. Isso evita que o **tubo de aspiração (17)** fique entupido e o **rotor (13)** bloqueie.

Limpeza e manutenção

CUIDADO! Risco de ferimento!



Antes de efetuar qualquer trabalho no produto:

- Desligue o produto.
- Desligue o produto da corrente elétrica.
- Aguarde até que todas as peças móveis tenham parado completamente.

Esvaziar o saco de recolha

NOTA

- ▶ Quando o **saco de recolha (15)** estiver cheio: A potência de aspiração será consideravelmente reduzida. Esvazie o saco de recolha.
 - ▶ Não deite resíduos compostáveis no lixo doméstico.
1. Desligue o produto (ver “Ligar/desligar”).
 2. Desligue o produto da corrente elétrica.
 3. Remova o **mosquetão (16)** do **olhal (21)**.
 4. Esvazie o **saco de recolha (15)** (ver “Montar/desmontar o saco de recolha”).
 5. Abra o fecho de correr no **saco de recolha (15)**.
 6. Esvazie o **saco de recolha (15)** completamente.
 7. Coloque o **saco de recolha (15)** no produto (ver “Montar/desmontar o saco de recolha”).

Limpeza

AVISO! Risco de choque elétrico!

- ▶ Não pulverize o produto com água nem o mergulhe em água.

ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

- ▶ Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes. Estes podem danificar o produto de forma irreversível. As substâncias químicas podem atacar as partes plásticas do produto.
1. Esvazie o **saco de recolha (15)** (ver “Esvaziar o saco de recolha”).
 2. Limpe o **saco de recolha (15)** com uma escova e ar comprimido, se necessário.
 3. Limpe as seguintes peças com um pano húmido ou uma escova:
 - **Pega (5)**
 - **Tubo de sopro (11)**
 - **Caixa do motor com aberturas de ventilação (13)**
 - **Tubo de aspiração (17)**

Limpar o rotor

NOTA

- ▶ Folhas e restos de plantas frescas podem obstruir o produto.
- ▶ Substitua um **rotor (13)** com defeito no nosso serviço de assistência ao cliente (ver “Assistência técnica”).

1. Abra a **cobertura de proteção (10)** ou remova o **tubo de aspiração (17)** (ver “Montar/desmontar o tubo de aspiração”).
2. Remova cuidadosamente a sujidade ou os bloqueios do **rotor (13)**.
3. Verifique se o **rotor (13)** gira facilmente e se está em bom estado.
4. Feche a **cobertura de proteção (10)** ou volte a colocar o **tubo de aspiração (17)** (ver “Montar/desmontar o tubo de aspiração”).

Manutenção

NOTA

- ▶ Mandar efetuar pelo nosso serviço de assistência ao cliente trabalhos de reparação e manutenção que não estejam descritos neste manual de instruções (ver “Assistência técnica”).
- ▶ Utilize apenas peças sobresselentes originais.

- ☐ Antes de cada utilização: Inspeccione o produto quanto a defeitos como peças soltas, gastas ou danificadas.
- ☐ Verifique se as coberturas ou os dispositivos de proteção apresentam danos e se estão corretamente posicionados. Se necessário, mande substituir estas peças.

Peças sobresselentes/acessórios

- ☐ Os clientes podem adquirir peças sobresselentes e acessórios compatíveis em www.optimex-shop.com.
- ☐ Apenas é possível efetuar encomendas online.
- ☐ Para a sua encomenda, tenha à mão o número de encomenda.
- ☐ Para mais informações, contacte a linha Lidl (ver “Assistência técnica”).

Peça	Número de encomenda
Tubo de sopro (11)	91102301
Rotor (13)	91105381
Tubo de aspiração (17)	91105385

Armazenamento

- ☐ As seguintes peças podem ser removidas para poupar espaço de armazenamento:
 - **Tubo de sopro (11)** (ver “Montar/desmontar o tubo de sopro”)
 - **Saco de recolha (15)** (ver “Montar/desmontar o saco de recolha”)
 - **Tubo de aspiração (17)** (ver “Montar/desmontar o tubo de aspiração”)
- ☐ Armazene o produto sempre:
 - Limpo
 - Seco

- Protegido do pó
- Fora do alcance de crianças

Transporte

- ☐ Antes de transportar o produto:
 - Desligue o produto.
 - Desligue o produto da corrente elétrica.
 - Aguarde até que todas as peças móveis tenham parado completamente.
- ☐ Segure o produto com as duas mãos. Para isso, utilize a **pega (5)** e a **pega em T (14)** ou a pega e a **pega adicional (20)**.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O produto não arranca.	O produto não está ligado à corrente.	Ligue o produto à corrente (ver “Ligar/desligar”).
	Os contactos de segurança estão soltos porque os parafusos (9)/(18) não estão apertados.	Dependendo do modo de funcionamento, soprar ou aspirar: Fixe bem os parafusos (9)/(18) (ver “Preparação”).
	O botão de ligar/desligar (3) está defeituoso.	Contacte o nosso serviço de apoio ao cliente (ver “Assistência técnica”).
	O motor está defeituoso.	
O produto funciona com interrupções.	Existe um contacto interno instável.	Contacte o nosso serviço de apoio ao cliente (ver “Assistência técnica”).
	O botão de ligar/desligar (3) está defeituoso.	
O rotor (13) não se move.	Há um corpo estranho a bloquear o rotor (13) .	Remova obstruções e bloqueios do rotor (13) (ver “Limpar o rotor”).
O desempenho de trabalho é baixo.	O saco de recolha (15) está cheio.	Esvazie o saco de recolha (15) (ver “Esvaziar o saco de recolha”).
	O saco de recolha (15) está sujo.	Limpe o saco de recolha (15) (ver “Limpeza”).
	O rotor (13) , o tubo de sopro (11) e/ou o tubo de aspiração (17) está entupido ou bloqueado.	Limpe o tubo de sopro (11) e/ou o tubo de aspiração (17) (ver “Limpeza”).

Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos/20-22: Papel e papelão/80-98: Materiais compostos.

Produto:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas as pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 517232_2510) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 517232_2510, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

Assistência Técnica

PT Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em parkside-diy.com

IAN 517232_2510

Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 517232_2510)

Nós, a empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha
declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:
IAN: 517232_2510
Identificação do produto: "PARKSIDE" Aspirador/soprador de folhas elétrico
Número do Modelo: HG14285

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
EN ISO 12100:2010
Diretiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

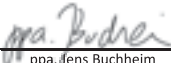
N° / Peças
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Procedimento de Avaliação da Conformidade / nome e endereço notificado quando apropriado: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China
Nível de potência acústica medido em um exemplar representativo deste tipo de equipamento: 98,9 dB(A)
Nível de potência acústica garantido para este equipamento: 101 dB(A)

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	19.02.2026		
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim Signatário autorizado	ppa. Dr. Thorsten Maier Signatário autorizado

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14285

Version: 04/2026

IAN 517232_2510

